



Висла  
Wisła

**4-й ФЕСТИВАЛЬ  
ПОЛЬСКИХ ФИЛЬМОВ В  
РОССИИ**    **4. FESTIWAL FILMÓW  
POLSKICH  
W ROSJI**

**15–22 апреля 2011**    **15–22 kwietnia 2011**  
Кинотеатр «Художественный»    Kino „Chudożestwiennyj”  
**28 апреля–5 мая 2011**    **28 kwietnia–5 maja 2011**  
Кинотеатр «Факел»    Kino „Fakiel”

[www.festiwalwisla.com](http://www.festiwalwisla.com)  
[www.35mm.com.pl](http://www.35mm.com.pl)

Памяти погибшего в трагической авиакатастрофе  
10 апреля 2010 года в Смоленске **Анджея Кремера**,  
Министра иностранных дел РП.

Pamięci zmarłego tragicznie w katastrofie lotniczej  
w dniu 10 kwietnia 2010 roku w Smoleńsku  
Pana **Andrzeja Kremera**, Ministra Spraw Zagranicznych.

• **Малгожата Шляговска-Скульска**

Директор Фестивала  
Председатель Фонда Поддержка, 35 мм

• **Петр Скульски**

Партнёр Польша-Россия  
Председатель E.A.R.

• **Лидия Брагина**

Генеральный директор кинокомпании «Фест-Фильм»

• **Фонд «Поддержка»**

Магдалена Вечорек, Елена Малыгина-Творковска

• **Составление каталога:** Доминика Кубяк,  
Елена Малыгина-Творковска

• **Перевод:** Елена Малыгина-Творковска, Наталья Пачковска

• **Корректурa:** Моника Фидлер

• **PR- менеджер Польша:** Магдалена Вечорек

• **PR- менеджер Россия:** Елена Малыгина-Творковска

• **Перевод фильмов:** Карина Макаревич, Елена Малыгина-Творковска, Моника Денда, Ханна Мироненко

• **Субтитры:** фирма «Арткор»

• **Проект и художественное оформление материалов:**

Каролина Михаловска, Мариуш Филипович, 360stopni.com.pl

• **Małgorzata Szlagowska-Skulska**

Dyrektor Festiwalu  
Prezes Fundacji Wspieram, 35 mm

• **Piotr Skulski**

Partner Polska-Rosja  
Prezes E.A.R.

• **Lidia Bragina**

Dyrektor Generalny kompanii filmowej „Fest – Film”

• **Fundacja Wspieram**

Magdalena Wieczorek, Elena Małygina-Tworkowska,

• **Skład katalogu:** Dominika Kubiak,  
Elena Małygina-Tworkowska

• **Tłumaczenia:** Elena Małygina-Tworkowska, Natalia Paćkowska

• **Korekta:** Monika Fidler

• **PR – Manager Polska:** Magdalena Wieczorek

• **PR – Manager Rosja:** Elena Małygina-Tworkowska

• **Tłumaczenie filmów:** Karina Makarewicz,  
Elena Małygina-Tworkowska, Monika Denda, Hanna Mironienko

• **Napisy:** Firma „Artcore”

• **Projekt i opracowanie graficzne materiałów:**

Karolina Michałowska, Mariusz Filipowicz, 360stopni.com.pl



## ●● ФЕСТИВАЛЬ ПРОЙДЕТ ПОД ПОЧЁТНЫМ ПАТРОНАТОМ:

## ■ PATRONAT NAD FESTIWALEM SPUTNIK OBJĘLI:

### ■ РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША

- **Вице-премьер и Министр экономики**  
Вальдемар Павляк
- **Министр иностранных дел**  
Радослав Сикорски
- **Министр Культуры и Национального Наследия**  
Богдан Здроевски
- **Правительство столичного города Варшавы**  
Ханна Гронкевич – Вальц
- **Маршалек Мазовецкого Воеводства**  
Адам Струзик
- **Директор Польского Института Киноискусства**  
Агнешка Одорович
- **Директор Национальной Фильмотеки**  
Профессор Тадеуш Ковальски
- **Председатель Союза Кинематографистов Польши**  
Яцек Бромски
- **Директор киностудии документальных и художественных фильмов**  
Влодзимеж Нидерхаус
- **Директор ФПХФ в Гдыне**  
Лешек Копец
- **Директор Кошалинского фестиваля кинодебютов «Молодые и фильм»**  
Павел Строек

### ■ РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

- **Министр иностранных дел Российской Федерации**  
Сергей Лавров
- **Министр культуры Российской Федерации**  
Александр Авдеев
- **Специальный Представитель Президента Российской Федерации по международному культурному сотрудничеству**  
Михаил Швыдкой
- **Генеральный директор киноконцерна «Мосфильм»**  
Карен Шахназаров
- **Советник Президента Российской Федерации**  
Юрий Лаптев
- **Заместитель Мэра Москвы в Правительстве Москвы**  
Людмила Швецова

### ■ RZECZPOSPOLITA POLSKA

- **Wicepremier, Minister Gospodarki**  
Waldemar Pawlak
- **Minister Spraw Zagranicznych**  
Radosław Sikorski
- **Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego**  
Bogdan Zdrojewski
- **Prezydent Miasta Stołecznego Warszawy**  
Hanna Gronkiewicz-Waltz
- **Marszałek Województwa Mazowieckiego**  
Adam Struzik
- **Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej**  
Agnieszka Odorowicz
- **Dyrektor Filmoteki Narodowej**  
Prof. dr hab. Tadeusz Kowalski
- **Prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich**  
Jacek Bromski
- **Dyrektor Wytwórni Filmów Dokumentalnych i Fabularnych**  
Włodzimierz Niderhaus
- **Dyrektor Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni**  
Leszek Kopec
- **Dyrektor Koszalińskiego Festiwalu Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”**  
Paweł Strojek

### ■ FEDERACJA ROSYJSKA

- **Minister Spraw Zagranicznych Federacji Rosyjskiej**  
Siergiej Ławrow
- **Minister Kultury Federacji Rosyjskiej**  
Aleksandr Awdiejew
- **Specjalny Przedstawiciel Prezydenta Federacji Rosyjskiej ds. Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej**  
Michaił Szwydkoj
- **Dyrektor Generalny Studia Filmowego „Mosfilm”**  
Karen Szachnazarow
- **Doradca Prezydenta Federacji Rosyjskiej**  
Jurij Łaptiew
- **Zastępca Prezydenta Moskwy w Urzędzie Miasta**  
Ludmiła Szwiecowa

## ●● ФЕСТИВАЛЬ РЕАЛИЗОВАН ПРИ ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКЕ:

- Министерства культуры Российской Федерации
- Польского института киноискусства
- Министерства иностранных дел – Департамент общественной и культурной дипломации
- Польского института в Москве
- Ассоциация польских кинематографистов

### ОРГАНИЗАТОР:

Фонд «ПОДДЕРЖКА», 35 мм  
Ул. Эразма Цёлка 30  
01- 432 Варшава  
Тел. + 48 22 837 91 44, + 48 22 877 44 52  
[www.festiwalwisla.com](http://www.festiwalwisla.com)

### ПАРТНЁР ПОЛЬША – РОССИЯ:

- E.A.R. – Европейское Рекламное Агенство Петр Скульски

### СООРГАНИЗАТОР:

- Кинокомпания «Фест -Фильм»

### ПАРТНЁРЫ:

- Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне
- Фестиваль «На Лодзи по Висле»
- Фестиваль «Молодые и фильм» в Кошалине
- Киностудия Документальных и Художественных Фильмов
- Студия «Молодые и Фильм» им. Анджея Мунка
- Киностудия «Се-Ма-Фор»
- Киношкола Анджея Вайды

Директор Фестиваля: Малгожата Шляговска-Скульска

## ●● FESTIWAL JEST REALIZOWANY PRZY UDZIALE FINANSOWYM:

- Ministerstwa Kultury Federacji Rosyjskiej
- Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej
- Ministerstwa Spraw Zagranicznych – Departament Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej
- Instytutu Polskiego w Moskwie
- Stowarzyszenia Filmowców Polskich

### ORGANIZATOR:

Fundacja „WSPIERAM”, 35 mm  
Ul. Erazma Ciołka 30  
01 - 432 Warszawa  
Tel. (22) 837 91 44, (22) 877 44 52  
[www.festiwalwisla.com](http://www.festiwalwisla.com)

### PARTNER POLSKA-ROSJA:

- E.A.R. – Europejska Agencja Reklamowa – Piotr Skulski

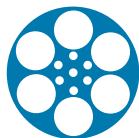
### WSPÓŁORGANIZATOR:

- Studio Filmowe „Fest - Film”

### PARTNERZY:

- Szkoła Filmowa Andrzeja Wajdy
- Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni
- Festiwal „Łodzią po Wiśle”
- Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i film”
- Studio Filmowe „Se-ma-for”
- Studio „Młodzi i film” im. Andrzeja Munka
- Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych

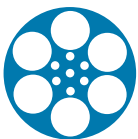
Dyrektor Festiwalu: Małgorzata Szlagowska-Skulska



**4-й ФЕСТИВАЛЬ  
ПОЛЬСКИХ  
ФИЛЬМОВ В РОССИИ**    **4. FESTIWAL  
FILMÓW POLSKICH  
W ROSJI**

**15–22 апреля 2011**    **15–22 kwietnia 2011**  
Кинотеатр «Художественный»    Kino „Chudożestwiennyj”  
**28 апреля–5 мая 2011**    **28 kwietnia–5 maja 2011**  
Кинотеатр «Факел»    Kino „Fakieł”

[www.festiwalwisl.com](http://www.festiwalwisl.com)  
[www.35mm.com.pl](http://www.35mm.com.pl)



## Республика Польша ДИРЕКТОР 4. ФЕСТИВАЛЯ ПОЛЬСКИХ ФИЛЬМОВ «ВИСЛА»

Я с огромной радостью приветствую Вас на 4-м Фестивале польских фильмов «Висла» в России. Последний год для польской кинематографии был особенным. Были созданы исключительные фильмы, имеющие огромное художественное значение. Мы с гордостью представляем их Вам в этом году на нашем Фестивале.

«Висла» будет гостит на российских экранах уже в четвёртый раз. Меня очень радует тот интерес и доброжелательность, с которыми принимает ее российская публика. С каждым годом число наших зрителей растёт, а сам фестиваль широко комментируется в российских СМИ. Фестиваль был замечен и оценен как одно из наиболее значимых культурных событий в России.

Параллельно проходящий в Польше Фестиваль российских фильмов пользуется огромной популярностью среди поляков. Российская кинематография всегда высоко оценивалась польскими зрителями. Мы надеемся, что и наша кинематография будет пользоваться подобным признанием со стороны российских зрителей.

Не случайно фильмом открытия будет замечательный фильм Яна Якуба Кольского «Венеция». Эта картина является лауреатом многих престижных призов, в том числе «Золотых львов» в Венеции и наших отечественных «Орлов». Будут представлены также два очень важные, с исторической точки зрения, фильмы: «Реверс» Бориса Ланкоша и «Царапина» Михала Росы. В конкурсную программу вошли также замечательно принятые польской публикой «Крещение» Марцина Вроны и «Галерьянки» Катажины Росланец.



Фестиваль «Висла» популяризирует фильмы обладающие высокой художественной ценностью. Поэтому в этом году мы представим два очень важных, хотя и трудных фильма. Первый из них, который я особенно рекомендую посмотреть, это «Лес» - режиссёрский дебют известного создателя анимационных фильмов Пётра Думалы. Эта картина вписывается в направление библейского кино, является примером кинематографического минимализма и тонкой эстетики. Вторым фильмом, на который должны обратить внимание зрители с высокой художественной восприимчивостью, является «Изгнанный» Адама Сикоры. Это созерцательная, снятая в стилистике немого кино картина, вдохновленная творчеством ирландского писателя Сэмюэля Беккета.

В этом году мы не обошли вниманием молодых режиссёров. На Фестивале можно будет увидеть короткометражные фильмы самых талантливых студентов Польской государственной школы кино, телевидения и театра в Лодзи и Киношколы Анджея Вайды.

Как организатора, меня очень радует то, что я могу принимать участие в построении взаимоотношений и сотрудничества между нашими странами. Участие в этом диалоге является необыкновенно ценным опытом, как для польской, так и для российской стороны. Благодаря обоим фестивалям – «Висле» в России и «Спутнику» в Польше появилось множество совместных начинаний. Наши взаимоотношения возродились и постоянно развиваются. Это привело к польско-российской экспансии идей, чем я, как организатор и инициатор Фестиваля, очень горжусь.

О ранге и значении Фестиваля говорит факт, что с польской стороны нас поддерживают самые важные организации и учреждения, такие как: Министерство иностранных дел, Министерство культуры, Польский институт киноискусства, Госфильмофонд, Ассоциация польских кинематографистов, Студия документальных и художественных фильмов; а с российской стороны: Министерство культуры, Советник президента Юрий Лаптев, Специальный представитель президента РФ по вопросам международного культурного сотрудничества Михаил Швыдкой, Заместитель Мэра Москвы Людмила Швецова, Киноконцертн «Мосфильм», Киностудия «Фест-фильм».

Низкий поклон всем почётным покровителям, которые поддерживают нас на протяжении 4 лет. Это им фестиваль обязан своим престижем.

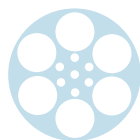
Я хотела бы также от всей души поблагодарить всех за неоценимый вклад и поддержку, без которых Фестиваль не состоялся бы.

Особенную благодарность я приношу Президенту фирмы KGHM Господину Герберту Виртху и фирме KGHM, председателю Фонда «Польская медь» Господину Дариушу Выборскому за то, что оказывают поддержку польской культуры за границей. Благодаря их поддержке россияне получили возможность познакомиться с польской кинематографией.

Всех Вас приглашаю на показы польских фильмов. Надеюсь, что время, проведённое с польским кино, доставит Вам множество незабываемых впечатлений!

С наилучшими пожеланиями,

**Малгожата Шляговска-Скульска**  
**Директор Фестиваля «Висла»**





## Rzeczpospolita Polska DYREKTOR 4. FESTIWALU FILMÓW POLSKICH „WISŁA”

Z ogromną radością witam wszystkich Państwa na 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” w Rosji.

Ostatni rok był w kinematografii polskiej rokiem szczególnym. Doczekaliśmy się wyjątkowych filmów o ogromnym znaczeniu artystycznym. Z dumą i radością prezentujemy je Państwu na tegorocznym festiwalu.

„Wisła” gości na ekranach rosyjskich kin już po raz czwarty. Niezmiernie cieszy mnie fakt z jak żywym zainteresowaniem i zyczliwością odbierana jest przez rosyjską publiczność.

Z roku na rok przybywa nam widzów, a sam festiwal jest szeroko komentowany w rosyjskich mediach. Doceniony i zauważony jako jedno z istotniejszych wydarzeń kulturalnych w Rosji.

Bliźniaczy Festiwal Filmów Rosyjskich „Sputnik” cieszy się niebywałą popularnością wśród Polaków. Kinematografia rosyjska była zawsze wysoko ceniona przez polskich widzów. Mamy nadzieję, że i nasza kinematografia będzie cieszyć się podobnym uznaniem w oczach widzów rosyjskich.

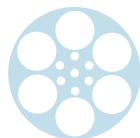
Nie przypadkowo filmem otwarcia będzie znakomita „Wenecja” Jana Jakuba Kolskiego. Obraz ten jest laureatem wielu prestiżowych nagród, m.in. Złotych Lwów w Wenecji czy naszych rodzimych Orłów. Zaprezentujemy też dwa bardzo ważne – z historycznego punktu widzenia – filmy: „Rewers” Borysa Lankosza i „Ryse” Michała Rosy. W ramach konkursu głównego pokażemy również świetnie przyjęty przez polską publiczność „Chrzest” Marcina Wróny czy kontrowersyjne „Galerianki” Katarzyny Roślaniec.

Festiwal „Wisła” promuje filmy o wysokich walorach artystycznych. Dlatego też w tym roku, zaprezentujemy dwa bardzo istotne, ale i zarazem trudne filmy. Pierwszym z nich, który szczególnie gorąco polecam to „Las”, reżyserski debiut fabularny znanego twórcy animacji Piotra Dumały. Obraz wpisuje się w nurt kina biblijnego, jest przykładem filmowego minimalizmu o wyrafinowanej estetyce. Drugim obrazem, godnym szczególnej uwagi dla widza o dużej wrażliwości artystycznej, jest „Wydalony” w reżyserii Adama Sikory. To dzieło kontemplacyjne, ocierające się o konwencję kina niemeo, inspirowany prozą wybitnego irlandzkiego pisarza Samuela Becketta.

W tym roku szczególnie ciekawie zapowiada się przegląd animacji studia SE-MA-FOR. Polska animacja, podobnie jak i rosyjska ma wieloletnią tradycję i szczególne zasługi. Dość wspomnieć legendy polskiej animacji: „Misia Uszatka”, „Misia Colargola” czy „Pingwina Pił-Poka”. Ale SE-MA-FOR to nie tylko historyczne kukiełki, to studio produkujące filmy na najwyższym, światowym poziomie, czego potwierdzeniem jest Oscar przyznany w 2007 roku dla „Piotrusia i Wilka”.

W tym roku nie zapomnieliśmy również o młodych twórcach. Na festiwalu będzie można zobaczyć krótkometrażowe filmy najwybitniejszych studentów szkół filmowych PWSFTviT w Łodzi, oraz Szkoły Filmowej Andrzeja Wajdy.





Jako organizator, niezmiernie cieszę się, że mogę uczestniczyć w budowaniu relacji i współpracy pomiędzy naszymi krajami. Udział w tym dialogu jest niezwykle cennym doświadczeniem, zarówno dla strony polskiej jak i rosyjskiej. Dzięki obu festiwalom: „Wiśle” w Rosji i „Sputnikowi” w Polsce powstało wiele wspólnych inicjatyw. Relacja między nami jest żywa i ciągle się rozwija. Nastąpiła polsko-rosyjska ekspansja myśli i idei, z czego jako inicjator i pomysłodawca festiwalu jestem niezwykle dumna.

O randze i znaczeniu festiwalu świadczy fakt, że ze strony polskiej wspierają nas najważniejsze instytucje takie jak: Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Ministerstwo Kultury, Polski Instytut Sztuki Filmowej, FilMOTEKA Narodowa, Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Wytwórnia Filmów Dokumentalnych i Fabularnych, a ze strony rosyjskiej Ministerstwo Kultury, Doradca Prezydenta Jurij Łaptiew, Specjalny Przedstawiciel Prezydenta RF ds. Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej Michaił Szwydkoj, Zastępca prezydenta Moskwy Ludmiła Szwiecowa, Wytwórnia filmowa Mosfilm, instytucja filmowa Fest Film.

Uklony się także do wszystkich patronów Honorowych, którzy wspierają nas od 4 lat. To także Dzięki za wszystko nim nasz festiwal nabral rangi i blasku.

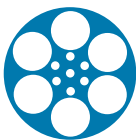
Pragnę serdecznie podziękować wszystkim za nieoceniony wkład i wsparcie bez których festiwal nie mógłby się odbyć.

Szczególnie dziękuję Prezesowi Firmy KGHM Panu Herbetowi Wirthowi oraz firmie KGHM, Fundacji Polska Miedź, Panu Dariuszowi Wyborskiemu za to, że wspierają polską kulturę za granicą. To także dzięki tej firmie Rosjanie mają możliwość zapoznania się z polską kinematografią.

Wszystkich Państwa, z całego serca zapraszam do oglądania polskich filmów. Mam nadzieję, że czas, który spędzą Państwo z polskim kinem dostarczy Państwu niezapomnianych wrażeń.

Z serdecznymi pozdrowieniami,

**Małgorzata Szlagowska-Skulska**  
*Dyrektor festiwalu*



**Российская Федерация**  
**СОВЕТНИК ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Уважаемые господа!

Позвольте выразить особую признательность организаторам IV Фестиваля польских фильмов «ВИСЛА» в Москве. Нынешний фестиваль, представляющий российскому зрителю наиболее интересные работы мастеров польского кино, безусловно станет заметным событием в культурной жизни наших стран и послужит делу укрепления исторически сложившихся многообразных связей между народами России и Польши.

Сердечно приветствую всех участников фестиваля в Москве и желаю новых творческих успехов!

*Суважением,*

*Юрий Лантев*  
*Советник Президента Российской Федерации*



**Federacja Rosyjska**  
**DORADCA PREZYDENTA FEDERACJI ROSYJSKIEJ**

Szanowni Państwo!

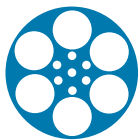
Pragnę wyrazić szczególne uznanie dla organizatorów 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” w Moskwie.

Festiwal, prezentujący rosyjskiej publiczności najciekawsze filmy polskich mistrzów kinematografii, niewątpliwie stanie się znaczącym wydarzeniem na scenie kulturalnej obu krajów. Projekt ten sprzyja umocnieniu historycznie ukształtowanych relacji między Polską a Rosją.

Serdecznie witam wszystkich uczestników Festiwalu w Moskwie i życzę nowych sukcesów twórczych!

Z poważaniem,

*Jurij Łaptiew*  
*Doradca Prezydenta Federacji Rosyjskiej*



## Республика Польша ВИЦЕ-МИНИСТР, МИНИСТР ЭКОНОМИКИ

Уважаемые дамы и господа!

Горячо приветствую Организаторов, Участников и Гостей 4-го Фестиваля польских фильмов «Висла» в Москве. Уже в очередной раз я с удовольствием принимаю патронат над этим исключительным событием. Фестиваль «Висла» это неповторимая возможность встретиться с польским киноискусством. Предыдущие смотры вызвали большой интерес среди российской публики, в том числе среди представителей молодого поколения. Благодаря тому, что Фестиваль проходит ежегодно, он стал постоянным элементом культурной жизни столицы. В этом году на «Висле» можно будет увидеть лучшие польские фильмы последнего сезона, такие как вызывающий бурю эмоций фильм Марцина Вроны «Крещение» или поэтическая история о взорослении во время войны в картине Яна Якуба Кольского «Венеция». Российским зрителям будут также представлены избранные короткометражные фильмы из Студия Мунка, волшебный мир анимации Студии «Се-ма-фор», а также работы самых талантливых студентов и выпускников Лодзинской киношколы. Большой интерес представляет также организованная первый раз в истории Фестиваля секция документальных фильмов Киношколы Анджея Вайды.

Я хотел бы напомнить, что в этом году Фестиваль посвящен двум Великим Мастерам польского кинематографа. По случаю 85-летия Анджея Вайды будут показаны его наиболее выдающиеся фильмы, а 15-ая годовщина смерти Кшиштофа Кесьлевского будет отмечена показом его картин.

Я приношу огромную благодарность организаторам «Вислы» за последовательную работу в продвижении польской культуры. Я желаю, чтобы в этом году Фестиваль собрал рекордное количество зрителей.

**Вальдемар Павляк**  
*Вице-Министр, Министр Экономики*



## Rzeczpospolita Polska WICEPREMIER, MINISTER GOSPODARKI

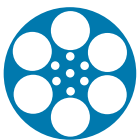
Szanowni Państwo!

Serdecznie pozdrawiam organizatorów, uczestników i gości 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” w Moskwie. Z przyjemnością, po raz kolejny, mogłem objąć patronatem honorowym to wyjątkowe wydarzenie. Festiwal „Wisła” to niepowtarzalna okazja do spotkania ze współczesną polską sztuką filmową. Poprzednie przeglądy spotkały się z dużym zainteresowaniem rosyjskiej publiczności, w tym licznej grupy przedstawicieli młodego pokolenia. Dzięki corocznej organizacji, Festiwal na stałe zapisał się na kulturalnej mapie Rosji.

Tegoroczna edycja „Wisły” pozwoli zobaczyć najlepsze polskie filmy ostatniego sezonu, takie jak min.: budzący duże emocje „Chrzest” Marcina Wrony, czy nastrojowa opowieść o dorastaniu w tragicznych warunkach wojny w obrazie Jana Jakuba Kolskiego „Wenecja”. Rosyjskiemu widzowi zostaną także zaprezentowane najciekawsze produkcje krótkometrażowe ze Studia Munka, magiczny świat animacji ze Studia Se-ma-for oraz prace najzdolniejszych studentów i absolwentów Łódzkiej Filmówki. Ciekawie zapowiada się też zorganizowana po raz pierwszy w historii Festiwalu sekcja filmów dokumentalnych ze Szkoły Filmowej Andreja Wajdy. Pragnę przypomnieć, iż tegoroczny Festiwal upamiętnia dwóch wielkich mistrzów polskiej kinematografii. Na okoliczność 85-tych urodzin Andreja Wajdy zostaną zaprezentowane najwybitniejsze dzieła reżysera w retrospektywie, a z okazji 15-tej rocznicy śmierci Krzysztofa Kieślowskiego – niezwykle obrazy mistrza.

Serdecznie dziękuję organizatorom „Wisły” za konsekwentną pracę w promowaniu polskiej kultury. Życzę, aby tegoroczny Festiwal zgromadził rekordową liczbę widzów.

**Waldemar Pawlak**  
*Wicepremier, Minister Gospodarki*



## Российская Федерация МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

Организаторам, участникам и гостям IV Фестиваля Польских Фильмов «Висла»

Сердечно приветствую организаторов, участников и гостей IV фестиваля польских фильмов «Висла».

Ваш фестиваль уже в четвертый раз предоставляет российским зрителям возможность познакомиться с лучшими картинами польского кинематографа последних лет, принять участие в творческих встречах с их создателями, в многочисленных культурных мероприятиях.

Интерес к польскому кино в нашей стране всегда оставался высоким. История нашего кинематографа неотделима от таких имен, как Б.Тышкевич, Д.Ольбрыхский, Б.Брыльская и Э.Шикульская. Творчество К.Кесьлевского, К.Занусси, А.Вайды, работы которых стали классикой мировой кинокультуры, неизменно пользовалось заслуженным успехом, получило широкое общественное признание, отмечено призами и наградами отечественных кинофорумов. Есть все основания полагать, что деятельность нового поколения польских режиссеров продолжит эту добрую традицию, поможет укреплению доверия и взаимопонимания между нашими народами, прежде всего молодежью.

Сегодня отношения между Россией и Польшей насыщаются конкретными делами, приобретают позитивную динамику. Особое значение в активизировавшемся сотрудничестве имеют гуманитарно-культурные связи. Рассчитываем, что проведение Фестиваля будет способствовать их дальнейшему укреплению, станет праздником высокого искусства, мира и дружбы.

Желаю организаторам и участникам Фестиваля творческих успехов и плодотворных контактов, а зрителям - приятных впечатлений и всего самого доброго.

*Сергей Лавров  
Министр иностранных дел Российской Федерации*



## Federacja Rosyjska MINISTER SPRAW ZAGRANICZNYCH

Do organizatorów, uczestników i gości IV Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”

Pragnę serdecznie powitać organizatorów, uczestników i gości IV Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”.

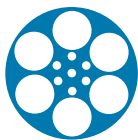
Festiwal „Wisła” już po raz czwarty pozwala rosyjskim widzom zapoznać się z najlepszymi polskimi filmami ostatnich lat, uczestniczyć w spotkaniach z twórcami, a także w licznych imprezach kulturalnych.

Zainteresowanie polską kinematografią w naszym kraju zawsze było ogromne. Historia naszego kina jest ściśle związana z nazwiskami takich artystów, jak B. Tyszkiewicz, D. Olbrychski, B. Brylska i E. Szykulska. Dzieła K. Kieślowskiego, K. Zanussiego, A. Wajdy, stanowiące klasykę światowej kinematografii, niezmiennie cieszą się zasłużonym sukcesem oraz ogromnym uznaniem społecznym, a także są wyróżniane premiami oraz nagrodami na krajowych festiwalach filmowych. Należy mieć nadzieję, że nowe pokolenie polskich reżyserów będzie kontynuować tę dobrą tradycję, a także sprzyjać umacnianiu zaufania i wzajemnego zrozumienia między naszymi narodami, przede wszystkim wśród młodzieży.

Obecnie stosunki między Rosją a Polską wyrażają się w konkretnych działaniach, nadając pozytywną dynamikę wzajemnym relacjom. Szczególną rolę w aktywizacji współpracy odgrywają kontakty humanistyczne – kulturalne. Mamy nadzieję, iż Festiwal przyczyni się do dalszego ich umacniania, stając się świętem sztuki wysokiej, pokoju oraz przyjaźni.

Życzę organizatorom i uczestnikom Festiwalu sukcesów twórczych i owocnej współpracy, zaś widzom – niezapomnianych wrażeń oraz wszelkiej pomyślności.

*Siergiej Ławrow  
Minister Spraw Zagranicznych Federacji Rosyjskiej*



**Республика Польша**  
**ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ И КУЛЬТУРНОЙ**  
**ДИПЛОМАТИИ**  
**МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ**

Уважаемые дамы и господа!

Начинается четвёртый выпуск кинофестиваля «Висла». Россияне, особенно те, которые интересуются польской культурой, смогут посмотреть лучшие польские картины. Кинематографический обмен между Польшей и Россией уже стал хорошей традицией. Каждый год в России проходит фестиваль польских фильмов «Висла», а в Польше - фестиваль российских фильмов «Спутник». Фестиваль «Висла» создаёт возможность познакомиться с самыми новыми работами польской кинематографической школы и ближе узнать мечты и проблемы современных поляков.

Я рад, что в этом году показы пройдут не только в столице, но и в других российских городах. Перефразируя популярную польскую песню, можно сказать: «поплывёт «Висла» по земле российской, понесёт культуру польскую...».

Я верю, что и в этом году Фестиваль «Висла» будет способствовать оживлению общественного диалога между поляками и россиянами, а также возрождению в России интереса к польской культуре, искусству и общественной жизни. Я надеюсь, что показы фильмов и сопутствующие им встречи с создателями фильмов и актёрами обогатят культурный обмен между нашими странами.

Российским любителям польского кино я желаю прекрасных впечатлений.

*Радослав Сикорски*  
*Министр иностранных дел*  
*Республики Польша*



**Rzeczpospolita Polska**  
**DEPARTAMENT DYPLOMACJI**  
**PUBLICZNEJ I KULTURALNEJ**  
**MINISTER SPRAW ZAGRANICZNYCH**

Szanowni Państwo!

Rozpoczyna się już czwarta edycja festiwalu filmowego „Wisła”. Rosjanie, zwłaszcza Ci, którzy interesują się polską kulturą, będą mogli obejrzeć najciekawsze polskie produkcje.

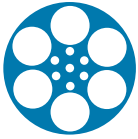
Wymiana dzieł filmowych między Polską i Rosją stała się dobrą tradycją. Każdego roku odbywa się festiwal filmów polskich „Wisła” w Moskwie oraz festiwal filmów rosyjskich „Sputnik” w Warszawie. Festiwal „Wisła” stwarza możliwość poznania najnowszych obrazów polskiej szkoły filmowej, a także przyjrzenia się marzeniom i problemom współczesnych Polaków.

Cieszę się, że w tym roku projekcje filmów odbędą się nie tylko w stolicy, lecz także w innych rosyjskich aglomeracjach. Parafrazując popularną polską piosenkę, można by rzec: oto popłynie „Wisła” po rosyjskiej krainie, niosąc polską kulturę wzdłuż i wszerz. . .

Wierzę, że tegoroczny Festiwal „Wisła” będzie sprzyjać ożywieniu dialogu społecznego między Polakami i Rosjanami, jak również odrzuceniu się w Rosji zainteresowania historią, sztuką oraz życiem współczesnej Polski. Mam nadzieję, że показы filmowe i towarzyszące im spotkania z wybitnymi twórcami, ubogacą wymianę kulturalną pomiędzy naszymi krajami.

Rosyjskim miłośnikom kina znad Wisły życzę wspaniałych wrażeń artystycznych.

*Radosław Sikorski*  
*Minister Spraw Zagranicznych RP*



## Российская Федерация МИНИСТР КУЛЬТУРЫ

Рад приветствовать участников, гостей и зрителей Четвертого фестиваля польских фильмов «Висла»!

Стало доброй традицией ежегодное проведение Фестиваля в Москве, целью которого является показать российским зрителям самые интересные работы польских кинематографистов.

Уверен, что и в нынешнем году фестивальны киноленты лучших польских режиссеров достойно представят уровень современного киноискусства, найдут много почитателей среди профессионалов и зрителей. Надеюсь, что конкурсная программа фестиваля, представленная такими разножанровыми фильмами, как «Крещение» Марцина Вроны, «Венеция» Яна Якуба Кольского, «Лес» Петра Думалы и другими, доставит поклонникам польского кино истинное эстетическое удовольствие. В рамках фестиваля киношкола режиссуры Анджея Вайды, Лодзинская киношкола и студия Мунка проведут кинопоказы, сопровождающиеся лекциями, мастер-классами и встречами с создателями фильмов. Такая насыщенная кинопрограмма позволит нашим зрителям ощутить настоящий праздник высокого киноискусства.

Желаю гостям, организаторам и зрителям творческих успехов и ярких впечатлений!

*Александр Авдеев*  
*Министр культуры*



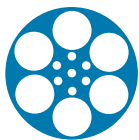
## Federacja Rosyjska MINISTER KULTURY

Z przyjemnością pragnę powitać uczestników, gości oraz widzów 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”!

Coroczna edycja Festiwalu w Moskwie stała się już dobrą tradycją, której celem jest zaprezentowanie rosyjskiej publiczności najbardziej interesujących prac polskich filmowców.

Jestem pewien, że również w tym roku filmy festiwalowe polskich reżyserów godnie odzwierciedlą poziom współczesnej kinematografii oraz znajdą wielu zwolenników wśród profesjonalistów i widzów. Mam nadzieję, że sekcja konkursowa Festiwalu, składająca się z tak różnorodnych filmów, jak „Chrzest” Marcina Wrony, „Wenecja” Jana Jakuba Kolskiego, „Las” Piotra Dumały i innych, dostarczy miłośnikom kina polskiego przyjemnych wrażeń estetycznych. Podczas Festiwalu zaprezentowane zostaną filmy ze Szkoły Filmowej Andrzeja Wajdy, Łódzkiej Szkoły Filmowej oraz Studia Munka, którym towarzyszyć będą wykłady, warsztaty i spotkania z twórcami. Bogaty program Festiwalu dostarczy widzom wartościowych doznań artystycznych. Wszystkim gościom, organizatorom i widzom życzę sukcesów filmowych oraz niezapomnianych wrażeń!

*Aleksandr Awdiejew*  
*Minister Kultury*



## Республика Польша МИНИСТР КУЛЬТУРЫ И НАЦИОНАЛЬНОГО НАСЛЕДИЯ

Уважаемые дамы и господа!

На культурной сцене Москвы Фестиваль польских фильмов «Висла» появится уже в четвёртый раз. Этот, единственный в таком масштабе, фестиваль польского кино в России представляющий российской публике художественные, документальные и анимационные фильмы последних лет, идёт навстречу ожиданиям российских киноманов и всех, заинтересованных польской культурой.

Традиционно, во время Фестиваля имеют место показы конкурсных фильмов, специальные внеконкурсные показы, а также сопутствующие мероприятия, такие как концерты, выставки и встречи с создателями фильмов и актёрами. Интерес представляет новая секция в программе этого года – специальная секция «Польско-российские мотивы», в которой будут показаны российские фильмы, имеющие польский элемент.

Мы надеемся, что в этом году смотр лучших кинематографических достижений отечественных режиссеров в очередной раз покажет богатство и разнообразие польского киноискусства. Я верю, что в программу войдут фильмы, которые, благодаря интересу со стороны зрителей, обретут шанс выйти в прокат в российских кинотеатрах. Доказательством этого интереса является увеличение числа любителей польской культуры, широкое освещение Фестиваля в СМИ, одобрение со стороны властей и кинематографических кругов обеих стран, а также плодотворное сотрудничество между культурными учреждениями и режиссёрами Польши и России.

Я желаю всем незабываемых впечатлений во время фестивальных сеансов!

*Богдан Здроевски*  
**Министр культуры Республики Польша**



## Rzeczpospolita Polska MINISTER KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

Szanowni Państwo!

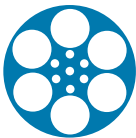
Na kulturalnej mapie Moskwy Festiwal Filmów Polskich „Wisła” zagości w tym roku już po raz czwarty. Ten jedyny na taką skalę przegląd polskiego kina w Rosji, popularyzujący wśród rosyjskiej publiczności filmy fabularne, dokumenty i animacje z ostatnich lat, wychodzi naprzeciw oczekiwaniom tamtejszych kinomanów, a także wszystkich osób zainteresowanych polską kulturą.

Tradycyjnie podczas Festiwalu mają miejsce prezentacje filmów konkursowych, specjalne pokazy pozakonkursowe oraz liczne imprezy towarzyszące, takie jak: koncerty, wystawy czy dyskusje z twórcami. Ciekawie zapowiada się tegoroczna nowość w programie imprezy – specjalna sekcja pt. „Polsko-rosyjskie motywy”, w której organizatorzy przedstawią publiczności rosyjskiej obrazy podejmujące próbę ukazania wspólnych elementów kinematografii obu narodów.

Mam nadzieję, że tegoroczny przegląd najlepszych filmowych dokonań rodzimych twórców po raz kolejny pokaże bogactwo i różnorodność polskiej sztuki filmowej. Wierzę, że w programie znajdziemy filmy, które dzięki zainteresowaniu widzów, będą miały szansę na dystrybucję w rosyjskich kinach. Dowodem tego zainteresowania jest poszerzające się co roku grono wielbicieli polskiej kultury, szeroki odzew Festiwalu w mediach, aprobata władz i środowisk filmowych obu krajów, a także owocna współpraca między instytucjami kulturowymi oraz twórcami z Polski i Rosji.

Życzę wszystkim wielu filmowych wrażeń w trakcie festiwalowych projekcji!

*Bogdan Zdrojewski*  
**Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego**



**Российская Федерация  
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРЕЗИДЕНТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ  
КУЛЬТУРНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

Уважаемые дамы и господа, дорогие друзья!

Рад, что апрель в российской столице в очередной раз пройдет под знаком польского кинематографа! Таким образом, кинематографический диалог между Москвой и Варшавой продолжится - проведение в Польше аналогичного российского кинофестиваля «Спутник над Варшавой» также уже стало доброй традицией.

Очень важно, что зрителям из обеих стран - как профессионалам, так и обычным любителям кино, - данные смотрят дают возможность не только увидеть последние новинки из области кино, но и предоставляют площадку для регулярных встреч и дружеского общения.

Я хотел бы пожелать обоим фестивалям большого успеха и дальнейшего процветания, а зрителям - замечательных впечатлений!

**Михаил Швыдкой**  
*Специальный Представитель Президента  
Российской Федерации  
по международному культурному сотрудничеству*



**Federacja Rosyjska  
SPECJALNY PRZEDSTAWICIEL  
PREZYDENTA FEDERACJI ROSYJSKIEJ  
DS. MIĘDZYNARODOWEJ WSPÓŁPRACY KULTURALNEJ**

Szanowni Państwo, drodzy przyjaciele!

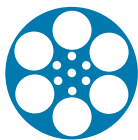
Jestem szczęśliwy, że kwiecień w rosyjskiej stolicy po raz kolejny upłynie pod znakiem polskiego kina! Dzięki temu będzie kontynuowana współpraca w zakresie kinematografii między Moskwą a Warszawą. Organizacja w Polsce analogicznego Festiwalu Filmów Rosyjskich „Sputnik nad Warszawą” również stała się już dobrą tradycją.

Bardzo ważne jest także to, iż widzowie obu krajów – zarówno znawcy, jak i zwyczajni miłośnicy kina – mają możliwość nie tylko obejrzenia najnowszych polskich produkcji, ale także regularnych spotkań i dyskusji w przyjacielskiej atmosferze.

Chciałbym życzyć obu festiwalom wielkiego sukcesu i dalszego rozwoju, a widzom niezapomnianych wrażeń!

**Michał Szwydko**  
*Specjalny Przedstawiciel Prezydenta Federacji Rosyjskiej  
ds. Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej*





## Республика Польша МАРШАЛЕК МАЗОВЕЦКОГО ВОЕВОДСТВА

Уважаемые Дамы и Господа!

Приветствую Вас на 4-м Фестивале польских фильмов «Висла» в России. С огромным удовольствием я принял патронат над очередным выпуском этого исключительного мероприятия, которое вошло в календарь важных культурных события, проходящих в Москве весной.

Главной идеей Фестиваля является популяризация современного польского киноискусства и, в целом, польской культуры в России, а также укрепление сотрудничества в области кинематографии между нашими странами. Это самое крупное мероприятие такого рода в России. Из года в год популярность и значение Фестиваля растут, что положительно влияет на формирование имиджа Польши за границей как страны, в которой живут творческие люди, открытые на новые направления в культуре и искусстве.

Московская публика уже в четвёртый раз сможет увидеть лучшие польские картины последних лет, которые завоевали признание и призы на престижных кинофестивалях и смотрах, однако не попали в российский прокат. В этом году мы представим лучшие художественные фильмы, блок короткометражных фильмов из Студия Мунка, документальных фильмов Киношколы Анджея Вайды и новейшие анимационные фильмы. Интерес представляет также секция «Польско-российские мотивы», которая покажет общие для наших национальных кинематографов элементы.

Как и на предыдущих выпусках презентации фильмов будут сопровождаться встречами и дискуссиями с создателями фильмов. Пройдет также выставка известной художницы Кати Соколовой-Зызак.

Фестиваль польских фильмов «Висла» в России это несомненно важный и ценный творческий проект. Я верю, что и в этом году он пройдёт с огромным успехом и принесёт всем много эмоций и незабываемых впечатлений.

*Адам Струзик  
Маршалек Мазовецкого воеводства*



## Rzeczpospolita Polska MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO

Szanowni Państwo!

Serdecznie witam na 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” w Rosji. Z wielką satysfakcją i zadowoleniem objąłem patronat honorowy nad kolejną edycją tego wyjątkowego przedsięwzięcia artystycznego, które na stałe wpisało się do kalendarza ważnych wydarzeń kulturalnych odbywających się wiosną w Moskwie.

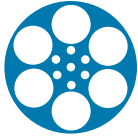
Ideą przyświecającą Festiwalowi jest promocja współczesnej polskiej sztuki filmowej i ogólnie kultury polskiej w Rosji, jak również umacnianie współpracy między naszymi krajami w dziedzinie kinematografii. To największa tego typu impreza w Rosji, z roku na rok zyskuje ona na popularności i znaczeniu, przyczynia się zdecydowanie do budowania wizerunku Polski za granicą jako kraju ludzi kreatywnych i otwartych na nowe trendy w kulturze i sztuce.

Moskiewska publiczność już po raz czwarty będzie mogła obejrzeć najlepsze, najbardziej wartościowe i oryginalne polskie produkcje z ostatnich lat, które zdobywały uznanie i nagrody na prestiżowych przeglądach oraz festiwalach, a które nie były dystrybuowane w rosyjskich kinach. Tym razem zaprezentowane zostaną m.in. najciekawsze filmy fabularne, blok filmów krótkometrażowych ze Studia Munka, dokumentalnych ze Szkoły Filmowej Andrzeja Wajdy oraz najnowsze animacje. Bardzo interesująco zapowiada się również sekcja filmów „Polsko-rosyjskie motywy”, która posłuży zobrazowaniu elementów wspólnych dla naszych narodowych kinematografii.

Jak co roku projekcjom będą towarzyszyć dodatkowe atrakcje, takie jak spotkania i dyskusje z twórcami prezentowanych filmów oraz wystawa prac znanej artystki Katii Sokolowej-Zyzak.

Festiwal Filmów Polskich „Wisła” w Rosji to niewątpliwie ważny i cenny projekt artystyczny. Wierzę, że tegoroczna edycja okaże się wielkim sukcesem i dostarczy Państwu wielu emocji oraz niezapomnianych wrażeń.

*Adam Struzik  
Marszałek Województwa Mazowieckiego*



## Республика Польша ПРЕЗИДЕНТ Г. ВАРШАВА

Уважаемые Дамы и Господа!

В этом году на Фестивале польских фильмов в Москве можно будет увидеть более 50 фильмов с разнообразной тематикой и в разном стиле, снятых как уже признанными, зрелыми режиссёрами, так и дебютантами.

Демонстрация художественных и документальных, полнометражных и короткометражных картин создаёт возможность для всестороннего знакомства с польским кинематографом.

Во время Фестиваля российской аудитории будут представлены наиболее интересные и, одновременно, репрезентативные образцы польского киноискусства. Я надеюсь, что они будут ценным источником информации о современной Польше и поляках, их повседневной жизни, проблемах и заботах, надеждах и радостях, а также доставят множество эстетических впечатлений.

Фильм это замечательное свидетельство времени. Проследившая историю персонажей в историческом, общественно-политическом и бытовом контекстах мы познаём мир и людей, которые его населяют. Познание помогает понять. А понимание – это первый шаг к налаживанию взаимоотношений без границ и разделов.

Организаторам и Зрителям Фестиваля польских фильмов я желаю множества прекрасных и незабываемых впечатлений во время просмотра!

*Хана Гронкевич-Вальтз  
Президент г. Варшава*



## Rzeczpospolita Polska PREZYDENT MIASTA STOLECZNEGO WARSZAWY

Szanowni Państwo!

W tegorocznej edycji Festiwalu Filmów Polskich w Moskwie można będzie obejrzeć około 50 filmów o mocno zróżnicowanej tematyce, zrealizowanych w różnorodnych konwencjach, zarówno przez uznanych, dojrzałych twórców, jak i młodych debiutantów.

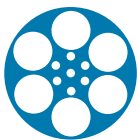
Pokazy wybranych produkcji fabularnych i dokumentalnych, długo- i krótkometrażowych, stworzą możliwość lepszego i bardziej wszechstronnego poznania współczesnego polskiego kina.

Podczas Festiwalu zaprezentowane będą rosyjskiej publiczności najciekawsze i jednocześnie reprezentatywne przykłady polskiej sztuki filmowej. Mam nadzieję, że – będąc cennym źródłem wiedzy o współczesnej Polsce i Polakach, ich życiu codziennym, problemach i troskach, nadziejach i radościach – dostarczą też Państwu dużo wrażeń natury estetycznej. Film to znakomite świadectwo czasów. Śledząc historie bohaterów wpisane w kontekst historyczny, społeczno-polityczny i obyczajowy, poznajemy świat i ludzi, którzy go zamieszkują. Poznanie służy lepszemu zrozumieniu. Zrozumienie zaś, to pierwszy krok do budowania dobrych relacji – ponad granicami i podziałami.

Organizatorom i widzom Festiwalu Filmów Polskich życzę wielu wspaniałych i niezapomnianych wrażeń podczas pokazów.

Z serdecznymi pozdrowieniami

*Hanna Gronkiewicz-Waltz  
Prezydent Miasta Stołecznego Warszawy*



## **Российская Федерация ЗАМЕСТИТЕЛЬ МЭРА МОСКВЫ В ПРАВИТЕЛЬСТВЕ МОСКВЫ**

Участникам и гостям IV Фестиваля польских фильмов в Москве «ВИСЛА»

От имени Правительства Москвы и от себя лично приветствую вас, уважаемые гости и участники IV Фестиваля польских фильмов в Москве «ВИСЛА».

За годы проведения фестиваля в Москве он успел стать заметным событием в культурной жизни города и привлечь к себе внимание многих сотен зрителей.

Программа фестиваля очень насыщена и разнообразна. Она познакомит москвичей и гостей столицы с большим числом кинофильмов, созданных в последние годы польскими кинематографистами.

Эмоциональное переживание историй, рассказанных в фильмах, обсуждение актуальных вопросов человеческих взаимоотношений - это то, что делает ближе зрителей и сближает наши страны и народы.

Желаю фестивалю польских фильмов «ВИСЛА» и его участникам больших творческих успехов и надеюсь, что московские зрители увидят и по достоинству оценят представляемые киноработы.

Пусть дни, которые вам предстоит провести в гостеприимной Москве, запомнятся новыми открытиями и верными друзьями.

*Людмила Швецова*  
**Заместитель Мэра Москвы в Правительстве Москвы**



## **Federacja Rosyjska ZASTĘPCA PREZYDENTA MOSKOWY W URZĘDZIE MIASTA**

Drodzy uczestnicy i goście IV Festiwalu Filmów Polskich „WISŁA” w Moskwie

W imieniu Władz Moskwy oraz w swoim własnym witam Państwa, szanowni goście i uczestnicy IV Festiwalu Filmów Polskich „WISŁA” w Moskwie.

W ciągu czterech lat organizacji Festiwal w Moskwie stał się znaczącym wydarzeniem w życiu kulturalnym miasta oraz przyciągnął uwagę setek widzów.

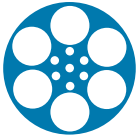
Program Festiwalu jest bardzo bogaty i różnorodny. Mieszkańcom oraz gościom stolicy da on szansę zapoznania się z dużą ilością filmów, stworzonych przez polskich twórców na przestrzeni ostatnich lat.

Emocjonalne przeżywanie filmowych historii, dyskusja nad aktualnymi zagadnieniami relacji międzyludzkich – wszystko to zbliża nie tylko widzów, ale także nasze kraje i narody.

Życzę Festiwalowi Filmów Polskich „WISŁA” oraz jego uczestnikom wielkich sukcesów twórczych i mam nadzieję, że moskiewska widownia obejrzy i doceni zaprezentowane dzieła filmowe.

Niech dni, które spędzicie Państwo w gościnnej Moskwie, pozostawią w pamięci nowe odkrycia oraz wiernych przyjaciół.

*Ludmiła Szewcowa*  
**Zastępca Prezydenta Moskwy w Urzędzie Miasta**



## Республика Польша ДИРЕКТОР ПОЛЬСКОГО ИНСТИТУТА КИНОИСКУССТВА

Уважаемые Дамы и Господа!

С огромным удовольствием отмечаю, что проводимый уже в четвёртый раз Фестиваль польских фильмов «Висла», набирает всё большего размаха и с каждым годом становится всё более значительным кинофестивалем в России. Польская кинематография в последние годы переживает расцвет. Благодаря поддержке Польского института киноискусства было произведено много интересных картин. Мы предоставили молодым многообещающим режиссерам возможность снять свой дебютный фильм. Старые мастера, хорошо известные в Польше, смогли снова встать за кинокамерой.

В этом году Фестиваль, которому я с удовольствием окажу своё покровительство, обещает быть очень интересным.

В течение нескольких фестивальных дней будут представлены фильмы, которые в Польше пользовались большим успехом, вызывали споры и дискуссии. В число 50-ти фильмов вошёл замечательно принятый в Польше фильм Марцина Вроны «Крещение». Благодаря фильму «Лес» можно будет познакомиться с художественный дебют признанного мастера анимационного кино Пётра Думалы. Необыкновенную историю расскажет Ян Якуб Кольски, который нечасто балует российскую публику своими картинами. Посетив Фестиваль, зрители смогут узнать о повседневной жизни современной Польши, о мечтах и предчувствиях молодых артистов. Художественные фильмы будут сопровождать документальные и анимационные фильмы. Уже традиционно, зрителей ждут встречи с создателями фильмов, беседы и дискуссии.

Организаторов поздравляю с амбициозными планами и желаю, чтобы их удалось полностью осуществить, а публике Фестиваля – незабываемых сеансов и плодотворных встреч.

*Агнешка Одорович  
Директор польского института киноискусства*



## Rzeczpospolita Polska DYREKTOR POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

Szanowni Państwo!

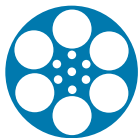
Z dużą satysfakcją obserwuję, że organizowany już po raz 4. Festiwal Polskich Filmów „Wisła” przygotowywany jest z coraz większym rozmachem i z roku na rok staje się coraz bardziej znaczącą imprezą filmową w Rosji. Polska kinematografia w ostatnich latach przeżywa wielki rozwój. Dzięki wsparciu udzielonemu przez Polski Instytut Sztuki Filmowej powstało wiele interesujących filmów. Umożliwiłmy też debiuty wielu młodym, obiecującym artystom. Starzy mistrzowie, dobrze znani także w Rosji, po latach przerwy znów wrócili przed kamerę.

Tegoroczna edycja festiwalu, który z satysfakcją obejmę swym patronatem, zapowiada się bardzo interesująco.

W ciągu kilku festiwalowych dni będzie okazją zaprezentować filmy, które w Polsce cieszyły się dużym zainteresowaniem, wywołały spory i dyskusje. Wśród 50 filmów znalazł się znakomicie przyjęty w Polsce „Chrzest” Marcina Wrony. Dzięki filmowi „Las”, będą mieli Państwo okazję obejrzeć debiut fabularny mistrza kina animowanego Piotra Dumały. Niezwykłą opowieść przygotował dawno niewidziany w Rosji Jan Jakub Kolski. Z tego festiwalu będą się mogli Państwo dowiedzieć o życiu codziennym dzisiejszej Polski, o marzeniach i przecuciach młodych artystów. Filmom fabularnym towarzyszyć będą filmy dokumentalne i animacja. Do tego, jak co roku, spotkania z twórcami, rozmowy i dyskusje.

Organizatorom Festiwalu gratuluję ambitnych planów i życzę, by w pełni udało się je zrealizować. A festiwalowej publiczności – niezapomnianych seansów filmowych, owocnych spotkań.

*Agnieszka Odorowicz  
Dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej*



## Республика Польша НАЦИОНАЛЬНАЯ ФИЛЬМОТЕКА

Уважаемые Дамы и Господа,

я с большим интересом слежу за польско-российским взаимодействием в кинематографе, который является одним из наиболее выразительных способов представления действительности и коммуникации со зрителем в искусстве. Фестиваль польских фильмов «Висла» в Москве, так же как Фестиваль российских фильмов «Спутник над Польшей», уже на протяжении четырех лет взаимно приближает нам культуру соседей. В этом году эта традиция продолжится – в апреле на московских экранах будут гостить лучшие польские фильмы, в том числе «Крещение» Марцина Вронны, дебют Павла Сали «Мать Тереза от кошек», «Венеция» Яна Якуба Кольского, «Лес» Пётра Думалы, дебютные короткометражные фильмы, демонстрируемые на фестивале «На Лодзи по Висле». Сюрпризом несомненно станут мастер-класс анимации, подготовленные совместно со студией «Се-ма-фор».

Верю, что фильмы представленные в этом году на Фестивале, в очередной раз станут источником творческих впечатлений и послужат идее налаживания культурного сотрудничества между Польшей и Россией.

С наилучшими пожеланиями,

*Профессор Тадеуш Ковальски  
Директор Национальной Фильмотеки*



## Rzeczpospolita Polska FILMOTEKA NARODOWA

Szanowni Państwo!

Z dużym zainteresowaniem śledzę wzajemne rosyjsko-polskie wpływy w kinie, które jest jednym z najbardziej wyrazistych sposobów obrazowania i komunikacji z odbiorcą w sztuce. Festiwal Filmów Polskich w Moskwie „Wisła”, podobnie jak bliźniaczy Sputnik nad Polską, już od czterech lat konsekwentnie przybliżają wzajemnie kulturę filmową sąsiada. I w tym roku tradycji stanie się zadość – w kwietniu na moskiewskich ekranach zagospozczą najlepsze polskie filmy, w tym, obok najnowszych produkcji fabularnych ostatnich lat, takich jak: kontrowersyjny „Chrzest” Marcina Wronny, debiut Pawła Sali „Matka Teresa od kotów”, „Wenecja” Jana Jakuba Kolskiego czy „Las”, Piotra Dumały, debiutanckie filmy krótkometrażowe w Polsce pokazywane podczas festiwalu „Łódź po Wiśle”. Niespodzianką będą niewątpliwie warsztaty animacji przygotowane wraz ze Studiem Se-ma-for.

Wierzę, że filmy zaprezentowane podczas tegorocznej edycji festiwalu, po raz kolejny staną się źródłem artystycznych wzruszeń i służyć będą idei dobrej współpracy kulturalnej między Polską i Rosją.

Zapraszam serdecznie,

*Prof. dr hab. Tadeusz Kowalski  
Dyrektor Filmoteki Narodowej*

## Меценат культуры АО КGHM Польшкая медь

Дорогие зрители Фестиваля!

Для нас большой честью является участие в таком важном проекте как Фестиваль польских фильмов «Висла» в России.

В этом году российская публика сможет увидеть лучшие польские фильмы последних лет. Фирма КGHM Польшкая медь - это один из крупнейших производителей серебра и меди в мире. Наша фирма – это современное, новаторское предприятие, которая заслужила звания «Лидер польской экологии» и «Фирма, благоприятная для окружающей среды».

Кроме профессиональной деятельности мы принимаем участие в общественных проектах. Мы являемся главным спонсором футбольного клуба польской экстралиги «КGHM Заглембье Любин». Созданный нами Фонд «Польшкая медь» поддерживает науку, здравоохранение и культуру. Мы финансируем не только реставрацию памятников культуры, но и другие интересные проекты, реализуемые Вроцлавским оперным театром, Вроцлавской филармонией, Театром им. Хелены Моджеевской в Легнице. Приглашение «Польской меди» к участию в Фестивале польских фильмов «Висла» является прекрасным дополнением общественно-культурной миссии нашей школы.

Мы верим, что Фестиваль будет тепло принят российской публикой и будет развиваться с течением лет. В этом году Фестиваль организован на очень высоком уровне. На экранах московских кинотеатров в кинотеатров в Нижнем Новгороде и Екатеринбурге будут показаны наиболее интересные произведения польского кинематографа. Своим присутствием Фестиваль удостоят почётные гости, среди которых известные продюсеры, режиссёры и актёры.

От имени КGHM Польшкая медь я желаю всем зрителями незабываемых впечатлений.

«Мир польской меди возник в самом сердце Европы и развивается на протяжении 50 лет со дня открытия уникального месторождения меди, на котором было создано современное предприятие, которое на сегодняшний день является одним из лидеров мирового рынка меди и серебра – КGHM Польшкая медь».

*Президент правления  
Др. Герберт Виртх*



### Meceenas Kultury KGHM Polska Miedz S.A.

Drodzy Widzowie Festiwalu,

Jesteśmy zaszczytzeni uczestnicząc w tak wartościowym projekcie, jakim jest Festiwal Filmów Polskich „Wisła” w Rosji.

W tym roku już po raz czwarty rosyjska publiczność będzie miała okazję zobaczyć najlepsze polskie filmy ostatnich lat.

Firma KGHM Polska Miedz SA jest jednym z największych producentów srebra i miedzi na świecie. Jesteśmy nowoczesnym, innowacyjnym przedsiębiorstwem, Liderem Polskiej Ekologii i Firmą Przyjazną Środowisku.

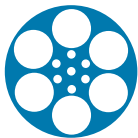
Poza działalnością branżową angażujemy się również w projekty społeczne. Jesteśmy tytułowym sponsorem drużyny polskiej ekstraklasy KGHM Zagłębie Lubin. Powołana przez nas Fundacja Polska Miedz wspiera naukę, ochronę zdrowia i kulturę. Finansujemy nie tylko odbudowę zabytków kultury, ale także ciekawe projekty realizowane przez Operę Wroclawską, Filharmonię Wroclawską, czy Teatr imienia Heleny Modrzejewskiej w Legnicy. Zaproszenie Polskiej Miedzi do uczestnictwa w Festiwalu Filmów Polskich Wisła jest dla nas pięknym dopełnieniem kulturalno - społecznej misji naszej firmy.

Wierzmy, że Festiwal spotka się z dużym zainteresowaniem rosyjskich widzów i z biegiem lat będzie się wspaniale rozwijał. Tegoroczna edycja Festiwalu została zorganizowana na bardzo wysokim poziomie. Na ekranach moskiewskich kin i kin w miastach Niżny Nowogród i Jekaterynburg zaprezentowane zostaną najciekawsze dzieła polskiej kinematografii. Swoją obecnością Festiwal zaszczyca wybitni goście, a wśród nich znani producenci, reżyserzy i aktorzy.

W imieniu firmy KGHM Polska Miedz SA, życzymy wszystkim niezapomnianych wrażeń artystycznych.

„Świat polskiej miedzi powstał w samym sercu Europy, rozwija się już 50 lat od odkrycia unikalnego, miedzionosnego złoża. Wyrosło na nim nowoczesne przedsiębiorstwo, będące dzisiaj jednym z liderów światowego rynku miedzi i srebra – KGHM Polska Miedz S.A.”

*Prezes Zarządu  
dr Herbert Wirth*



## Республика Польша ПОЛЬСКАЯ НЕФТЕГАЗОВАЯ КОМПАНИЯ PGNiG

С большим вниманием я прочитал обращение с просьбой оказать спонсорскую помощь при организации очередного выпуска Фестиваля польских фильмов «Висла». Фестиваль уже на протяжении 4 лет привлекает в российские кинотеатры многочисленных любителей широко понимаемой польской культуры. Прошлогодний выпуск Фестиваля подтвердил его высокий статус и вызвал огромный интерес со стороны польских и российских СМИ.

Для меня является большой честью что организаторы обратились за помощью в проведении этого огромного проекта именно к нам. АО PGNiG уже много лет осуществляет экономическое сотрудничество с фирмами «Газпром» и «Газпром экспорт» и поддерживает всяческие инициативы, которые помогают формировать доверие и дружеские отношения между народами, и именно поэтому мы охотно примем участие в организации Фестиваля.

Польская нефтегазовая компания неоднократно была меценатом захватывающих культурных мероприятий, как в Польше, так и за границей.

Этот Фестиваль несомненно будет захватывающим, кроме того он вписывается в стратегию ответственного бизнеса, которую мы осуществляем и согласно с которой проводим нашу спонсорскую политику.

С удовольствием принимаем приглашение войти в число спонсоров.

**МИРОСЛАВ ШКАЛУБА**  
ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ PGNiG



## Rzeczpospolita Polska POLSKIE GÓRNICTWO NAFTOWE I GAZOWE

Z wielką uwagą przeczytałem Państwa list z prośbą o podjęcie współpracy sponsorskiej przy organizacji kolejnej edycji Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”. Festiwal już od czterech lat przyciąga do rosyjskich kin liczne grono wielbicieli szeroko rozumianej kultury polskiej. Zeszlórczna edycja Festiwalu z pewnością potwierdziła jego wysoką rangę oraz ogromne zainteresowanie mediów zarówno krajowych jak i rosyjskich.

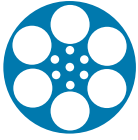
Jestem zaszczycony, że zwróciliście się Państwo do Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A. z prośbą o pomoc przy realizacji tego wielkiego zamierzenia. PGNiG SA od lat prowadzi współpracę gospodarczą z Gazpromem i Gazpromem Exportem i wspiera wszelkie inicjatywy, które służą budowie zaufania i przyjaźni pomiędzy narodami Polski i Rosji i stąd też nasze zaangażowanie w organizację tego projektu.

Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo wielokrotnie angażowało się w mecenat spektakularnych wydarzeń kulturalnych, zarówno w Polsce, jak i za granicą.

Ten Festiwal niewątpliwie będzie spektakularny, ponadto wpisuje się w strategię odpowiedzialnego biznesu, którą realizujemy i zgodnie z którą prowadzimy naszą politykę sponsoringową.

Z przyjemnością przyjmuję zaproszenie do grona sponsorów

**Mirosław Szkaluba**  
Wiceprezes PGNiG



## Российская Федерация «МОСФИЛЬМ»

Уважаемые организаторы IV Фестиваля «Висла» в Москве г-жа Малгожата Шлягowska и г-н Петр Скульски!

Позвольте мне поприветствовать вас и поблагодарить за прекрасную возможность встретиться с польскими фильмами, которые всегда с большим интересом воспринимаются российским зрителем. Польский кинематограф занимает особое место в культурной жизни нашей страны, а польская киношкола всегда пользовалась большим авторитетом у профессионалов и любителей кино. На протяжении многих лет лучшие картины и мастера польского кино являются активными участниками и призерами Международного Московского кинофестиваля. Российскому зрителю хорошо известны имена таких выдающихся мастеров польского кино, как Анджей Вайда, Кшиштоф Занусси, Даниель Ольбрыхский, Барбара Брыльска, и многие другие. Я рад, что проведение польского фестиваля «Висла» в Москве стало доброй традицией.

Программа 4-ого фестиваля, помимо конкурсной секции, включает в себя разнообразные форматы показов. Это и секция «Калейдоскоп» с широким диапазоном фильмов разных жанров, и секция короткометражных фильмов молодых польских режиссеров разных киношкол, мастер - классы и встречи с творческими группами представленных картин. Так что впереди у российского зрителя насыщенная и увлекательная встреча с мастерами польского киноискусства. И это здорово! Ведь кино - самое массовое искусство, оно может сыграть важную роль в объединении различных культур, помочь людям лучше понять друг друга. Кроме того, фестиваль - это место, где встречаются увлеченные кино люди, где царит атмосфера созидания и дружелюбия. И пусть, как Висла протекает через Польшу, так и фестиваль с одноименным названием пройдет через сердца российских зрителей! Желаю всем праздничного настроения и приятного просмотра!

С наилучшими пожеланиями,

**Карен Шахназаров**  
Генеральный директор Киноконцерна «Мосфильм»,  
кинорежиссер, продюсер, член Европейской киноакадемии



## Federacja Rosyjska MOSFILM

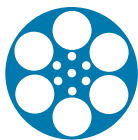
Szanowni organizatorzy 4. Festiwalu „Wisła” w Moskwie  
Pani Małgorzata Szlagowska i Pan Piotr Skulski

Pragnę powitać wszystkich i podziękować za niepowtarzalną możliwość spotkania z polskimi filmami, które zawsze cieszą się ogromnym zainteresowaniem wśród rosyjskich widzów. Polska kinematografia zajmuje szczególne miejsce na scenie kulturalnej naszego kraju, a polska szkoła filmowa zawsze cieszyła się dużym uznaniem wśród znawców oraz miłośników kina. Na przestrzeni wielu lat najlepsze filmy i mistrzowie kina polskiego są aktywnymi uczestnikami oraz zdobywcami nagród Międzynarodowego Moskiewskiego Festiwalu Filmowego. Rosyjskiemu widzowi bardzo dobrze znane są nazwiska wybitnych mistrzów polskiej kinematografii, takie jak: Andrzej Wajda, Krzysztof Zanussi, Daniel Olbrychski, Barbara Bryliska i wielu innych. Cieszę się, że organizacja polskiego Festiwalu „Wisła” w Moskwie stała się już dobrą tradycją. Program 4. Festiwalu, oprócz sekcji filmów konkursowych, uwzględni także różnorodne formy pokazów. Znajdzie się w nim sekcja „Kalejdoskop Polskiego Kina” z szeroką panoramą różnych gatunków, jak również sekcja filmów krótkometrażowych młodych polskich reżyserów kilku szkół filmowych, warsztaty i spotkania z twórcami zaprezentowanych obrazów. A zatem rosyjską publiczność czeka intensywne oraz pasjonujące spotkanie z mistrzami polskiej kinematografii. To wspinała możliwość! Kino, jako sztuka skierowana do masowego odbiorcy, może odegrać ważną rolę w jednoczeniu rozmaitych kultur, a także pomóc ludziom lepiej się rozumieć. Ponadto Festiwal stanowi miejsce spotkań miłośników kina, gdzie panuje atmosfera twórczego myślenia i wzajemnej życzliwości. Tak jak Wisła przepływa przez Polskę, tak i Festiwal o tej samej nazwie przeniknie serca rosyjskich widzów! Życzę wszystkim świątecznego nastroju i przyjemnego oglądania!

Z najlepszymi życzeniami,

**Karen Szachnazarow**  
Generalny Dyrektor Studia Filmowego „Mosfilm”  
Reżyser, producent, członek Europejskiej Akademii Filmowej





## Российская Федерация «ФЕСТ – ФИЛЬМ»

Уважаемые участники и гости 4 Фестиваля польских фильмов «Висла»! Дорогие зрители!

В 2008 году Министерство культуры Российской Федерации поддержало идею проведения фестиваля польских фильмов в Москве и на протяжении четырех лет продолжает оказывать поддержку данному киномероприятию. Этой весной российским зрителям вновь предоставится возможность посмотреть польские фильмы и встретиться с режиссерами и актерами. Фестиваль «Висла» - это заметное кинособытие в культурном календаре российской столицы, которое привлекает внимание не только почитателей польского кино, но и большое количество зрителей, которое встречается с польскими фильмами впервые.

В значительной степени это заслуга Директора Фестиваля, Председателя Фонда «Поддержка» пани Малгожаты Шляговска-Скульска, Управляющего Директора Фестиваля пана Петра Скульски, а также Директора Польского института киноискусства пани Агнешки Одорович. Их старания представить яркую и разностороннюю программу находят понимание у зрителей и поддержку кинофестиваля на разных государственных уровнях в России и Польше.

Старшее поколение помнит, как герои польских фильмов были не просто узнаваемы, но и искренне любимы советскими зрителями. Сейчас польское кино возвращается на российский экран, пусть для начала в рамках ежегодного фестиваля «Висла» и отдельных киномероприятий, но в планах организаторов проведение показов польских фильмов по всей России. Желаю гостям и зрителям Фестиваля приятных просмотров и ярких впечатлений от встреч с польским кинематографом!

**Лидия Брагина**  
*Директор Кинокомпании «Фест – Фильм»*



## Federacja Rosyjska FEST – FILM

Szanowni uczestnicy i goście 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”!  
Drodzy widzowie!

W 2008 roku Ministerstwo Kultury Federacji Rosyjskiej wsparło ideę organizacji Festiwalu Filmów Polskich w Moskwie i na przestrzeni czterech lat wciąż okazuje wsparcie danej uroczystości filmowej. Wiosną rosyjska publiczność ponownie będzie miała możliwość obejrzeć polskie filmy oraz spotkać się z reżyserami i aktorami.

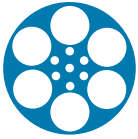
Festiwal „Wisła” to znaczące wydarzenie filmowe w kulturalnym kalendarzu rosyjskiej stolicy, które przyciąga nie tylko miłośników polskiej kinematografii, lecz także wielu widzów, stykających się z polskimi filmami po raz pierwszy.

W znacznym stopniu jest to zasługa Dyrektora Festiwalu, Prezesa Fundacji „Wspieram” – Pani Małgorzaty Szlągowskiej-Skulskiej, Dyrektora Zarządzającego Festiwalu – Pana Piotra Skulskiego, a także Dyrektora Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej – Pani Agnieszki Odorowicz. Ich starania przedstawienia wyrazistego i różnorodnego programu znajdują zrozumienie wśród widzów oraz wsparcie Festiwalu na różnych szczeblach państwowych w Rosji i Polsce.

Starsze pokolenie pamięta, jak bohaterowie polskich filmów byli nie tylko rozpoznawani, lecz także szczerze uwielbiani przez radzieckich widzów. Obecnie polska kinematografia powraca na rosyjskie ekrany, chociażby w ramach corocznego Festiwalu „Wisła” i innych imprez filmowych. Niemniej jednak organizatorzy planują przedstawiać projekcje polskich filmów w całej Rosji.

Życzę gościom i widzom Festiwalu przyjemnego oglądania oraz niezapomnianych przeżyć ze spotkania z polską kinematografią!

**Lidia Bragina**  
*Dyrektor Studia Filmowego Fest – Film*



## Республика Польша ОБЩЕСТВО ПОЛЬСКИХ КИНЕМАТОГРАФИСТОВ

Уважаемые Дамы и Господа!

Я рад приветствовать зрителей 4-го Фестиваля польских фильмов «Висла», фестиваля, который стал прекрасной визитной карточкой польского кинематографа в России.

В этом году организаторы «Вислы» уделили особое внимание молодым режиссёрам. На Фестивале будут представлены картины нескольких польских киношкол, в том числе, что меня особенно радует, короткометражные фильмы созданные в рамках программы «30 минут» в Студии Мунка, действующей при Ассоциации кинематографистов. Среди дебютов зрители увидят картину Кубы Чека «Комнаты тёмной не надо бояться» и фильм очень способного режиссёра Катажины Климкевич «Ханой-Варшава», лауреата престижной Европейской кинопремии 2010 года в категории «Короткометражный фильм». Фильмы, показываемые в различных уголках мира, - это мечта каждого режиссёра. Я надеюсь что зрители в Росси по достоинству оценят творчество как начинающих, так и зрелых польских кинематографистов.

От лица Ассоциации польских кинематографистов я выражаю надежду на дальнейшее, энергичное фестивальное сотрудничество, которое приведёт к появлению польско-российской копродукции и расширению кинопроката на кинорынках обеих стран.

Перед Вами неделя незабываемых кинематографических впечатлений, которая позволит на время оторваться от повседневности. И именно этого я желаю всем зрителям 4-го Фестиваля польских фильмов «Висла».

**Яцек Бромски**  
*Председатель Ассоциации польских кинематографистов*



## Rzeczpospolita Polska STOWARZYSZENIE FILMOWCÓW POLSKICH

Szanowni Państwo!

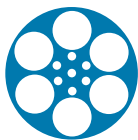
Mam wielką przyjemność powitać widzów 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”, festiwalu, który stał się doskonałą wizytówką polskiej kinematografii w Rosji.

W tym roku organizatorzy „Wisły” położyli szczególny nacisk na energię początkujących twórców. Zobaczymy obrazy z różnych szkół filmowych w Polsce w tym, co bardzo mnie cieszy, filmy krótkometrażowe powstające w ramach programu „30 minut” w Studiu Munka działającym przy Stowarzyszeniu Filmowców Polskich. Wśród debiutów widzowie zobaczą obraz Kuby Czekaja „Ciemnego pokoju nie trzeba się bać” oraz film bardzo zdolnej reżyserki Katarzyny Klimkeвич „Hanoi-Warszawa”, zwyciężczyni m.in. prestiżowej Europejskiej Nagrody Filmowej 2010 w kategorii Film Krótkometrażowy. Filmy podróżujące w różne strony świata to marzenie każdego reżysera. Mam nadzieję, że widzowie w Rosji docenią najnowszy dorobek początkujących, jak i dojrzałych polskich filmowców.

Jako Stowarzyszenie Filmowców Polskich mamy szczerą nadzieję na dalszą, energiczną współpracę festiwalową, która znajdzie swoje odbicie w koprodukcjach polsko-rosyjskich oraz dystrybucji kinowej na rynkach filmowych obu krajów.

Przed Państwem tydzień niezapomnianych wrażeń filmowych i chwila oddechu od codzienności, czego życzę wszystkim widzom 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”.

**Jacek Bromski**  
*Prezes Stowarzyszenia Filmowców Polskich*



## Республика Польша ФЕСТИВАЛЬ ПОЛЬСКИХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ В ГДЫНЕ

Уважаемые Дамы и Господа!

Я с огромной радостью принял просьбу организаторов оказать почётное покровительство 4-му Фестивалю польских фильмов «Висла» - события имеющего огромное значение для популяризации польской кинематографии у наших восточных соседей. Перед Вами восемь фестивальных дней, наполненных лучшими польскими картинами. Радует факт, что многие из них принимали участие в прошлогоднем Фестивале польских художественных фильмов. Я убеждён, что богатая программа позволит каждому из Вас найти что-то интересное для себя. Тот, кто придёт на фестивальные сеансы, получит возможность не только посмотреть замечательные фильмы, но и лучше узнать и понять польскую жизнь и культуру во всём их разнообразии.

Я желаю Вам незабываемых кинематографических впечатлений!

*Лешек Копец  
Директор ФПХФ в Гдыне*



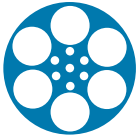
## Rzeczpospolita Polska FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI

Szanowni Państwo!

Z wielką radością przyjąłem prośbę organizatorów o objęcie patronatem honorowym 4. Festiwalu Filmów Polskich „Wisła” – wydarzenia tak ważnego dla promocji polskiej kultury filmowej u naszych wschodnich sąsiadów. Przed Państwem osiem festiwalowych dni, wypełnionych najlepszymi polskimi obrazami. Cieszy mnie fakt, że wiele z nich gościło na ubiegłorocznym Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych. Jestem przekonany, że bogaty program pozwoli każdemu z Państwa znaleźć coś ciekawego dla siebie. Ci, którzy wybiorą się na pokazy festiwalowe, będą mieli okazję nie tylko obejrzeć wspaniałe filmy, lecz także lepiej poznać i zrozumieć różnorodność życia i kultury polskiej.

Życzę Państwu niezapomnianych wrażeń filmowych!

*Leszek Kopec  
Dyrektor FPFF w Gdyni*



## Республика Польша КОШАЛИНСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ КИНОДЕБЮТОВ «Молодые и фильм»

Фестиваль «Висла» - это необыкновенное событие: в конце апреля Москва на время становится столицей польской культуры. Постоянно расширяющаяся программа Фестиваля «Висла» свидетельствует о том, что это событие стало постоянным на культурной карте Москвы. Это замечательная информация, тем более, что кино это не только развлечение, но и способ обогатить нашу личную культуру, а также международные связи.

Организация Фестиваля польских фильмов за границей, особенно в России, - это огромный проект. Он создаёт неповторимый шанс приблизить нашим восточным соседям достижения отечественной кинематографии, а также мировоззрение, общественные тенденции и повседневные проблемы, существующие в Польше. Нельзя переоценить того, что это также возможность сблизить наши народы. При этом, мы не хотим поучать наших зрителей, мы хотим представить им различные взгляды на действительность и различные оценки этой действительности.

Я поздравляю с началом очередного выпуска Фестиваля и желаю всяческих успехов!

*Павел Строек*  
*Директор Кошалинского фестиваля кинодебютов*  
*«Молодые и фильм»*



## Rzeczpospolita Polska KOSZALIŃSKI FESTIWAL DEBIUTÓW FILMOWYCH „Młodzi i Film”

Festiwal „Wisła” to wyjątkowe wydarzenie: oto w kwietniu Moskwa stanie się na chwilę stolicą polskiej kultury. Rozrastający się program Festiwalu „Wisła” świadczy o tym, że wydarzenie na stałe wpisało się w mapę wydarzeń kulturalnych Rosji. To znakomita informacja, tym bardziej, że kino to nie tylko rozrywka, lecz także sposób na wzbogacenie naszej osobowości – a teraz także kontaktów międzynarodowych. Zorganizowanie Festiwalu Filmów Polskich za granicą, zwłaszcza w Rosji, to ogromne przedsięwzięcie. Stwarza niepowtarzalną okazję przybliżenia sąsiadom ze Wschodu dokonań naszej kinematografii, a także spojrzenia na świat, tendencji społecznych czy problemów życia codziennego w Polsce. Ale to również – czego nie sposób przecenić – droga zbliżenia między naszymi narodami. Przy czym nie chcemy uczyć naszych widzów Polski, chcemy przedstawić im rozmaite spojrzenia na rzeczywistość i jej oceny.

Gratuluję kolejnej edycji Festiwalu i życzę wszelkiego powodzenia!

*Paweł Strojek*  
*Dyrektor Koszalińskiego Festiwalu Debiutów Filmowych*  
*„Młodzi i Film”*

## Республика Польша ДИРЕКТОР СТУДИИ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ

Уважаемые Дамы и Господа, Зрители Фестиваля!

Я рад в очередной раз принять почётный патронат над Фестивалем польских фильмов «Висла» в Москве. Это мероприятие в течение всего нескольких лет вернуло польское кино российской публике и напомнило ей о традициях наших взаимных культурных связей.

В этом году Фестиваль особенно близок мне, поскольку в программу вошли четыре фильма производства Студии документальных и художественных фильмов в Варшаве, фильмы, которые добились коммерческого, зрительского и творческого успеха как в стране, так и за рубежом.

На Фестивале состоится также российская премьера последнего фильма Рышарда Бугайского, создателя знаменитого «Допроса», - «Генерал Нил». Это захватывающий фильм о судьбе генерала Августа Фильдорфа. Три наших фильма уже были представлены российским зрителями и успели завоевать их сердца: «Розочка» Яна Кидавы-Блоньского, «Галерьянки» Катажины Росланец и «Н.Н.» Феликса Фалька. Следует отметить, что «Розочка» - лучший польский фильм 2010 года, на ММФ завоевала приз Серебряный Георгий за лучшую режиссуру. Я надеюсь, что все фильмы Студии документальных и художественных фильмов понравятся зрителям «Вислы», завоюют их симпатию и останутся в памяти.

Новые польские фильмы, которые вошли в программу Фестиваля «Висла», много говорят о современной Польше и поляках. Этот образ не всегда нам нравится, иногда мы хотели бы, что бы нас показывали более красивыми и богатыми. Однако мы всё-таки хотим показывать наши трудные фильмы и выносить их на зрительский суд, хотим выслушать мнение зрителей и вслушаться в их реакцию.

Фильм, искусство, культура это самые эффективные инструменты диалога. Мы вступаем в него, потому что хотим понять и быть понятыми.

Я желаю Вам много прекрасных впечатлений от просмотров, а также, что является неотделимой частью любого хорошего фестиваля, - увлекательных бесед и прекрасных встреч.

*Влодзимеж Нидерхаус  
Директор киностудии документальных и  
художественных фильмов*



## Rzeczpospolita Polska DYREKTOR WYTWÓRNI FILMÓW DOKUMENTALNYCH I FABULARNYCH

Szanowni Państwo, Widzowie Festiwalu!

Cieszę się, że po raz kolejny mogłem objąć patronatem honorowym Festiwal Polskich Filmów „Wisła” w Moskwie. Impreza ta w ciągu zaledwie kilku lat rozpropagowała polskie kino wśród rosyjskiej publiczności i przypomniła jej o tradycji naszych wzajemnych związków kulturowych.

O tegorocznej edycji „Wisły” myślę ze szczególnym ciepłem, gdyż w programie znalazły się aż cztery filmy Wytwórni Filmów Dokumentalnych i Fabularnych w Warszawie, filmy, które odnosiły znaczące sukcesy handlowe, frekwencyjne i artystyczne zarówno w kraju, jak i za granicą.

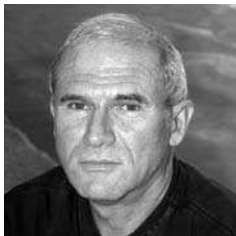
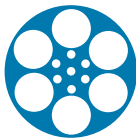
Na festiwalu „Wisła” będzie miała miejsce rosyjska premiera ostatniego filmu Ryszarda Bugajskiego, twórcy słynnego „Przesłuchania”: to „Generał Nil”, pasjonująca opowieść o losach generała Augusta Fieldorfa. Trzy z naszych filmów już wcześniej prezentowane były rosyjskiej widowni i zdążyły podbić jej serca: „Różyczka” Jana Kidawy-Błońskiego, „Galerianki” Katarzyny Roslaniec i „Enen” Feliixa Falka. Warto wspomnieć, że „Różyczka”, najlepszy polski film 2010 roku, otrzymała na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Moskwie nagrodę Srebrnego Świętego Jerzego za najlepszą reżyserię. Mam nadzieję, że wszystkie filmy z WFDiF, które znalazły się w programie Festiwalu, spodobają się widzom „Wisły”, zdobędą jej sympatię i życzliwą pamięć.

Nowe polskie filmy, które znalazły się w programie Festiwalu „Wisła”, wiele mówią o współczesnej Polsce i Polakach. Nie zawsze ten obraz jest dla nas miły, czasem chcielibyśmy, aby pokazano nas piękniejszymi, lepszymi, zamożniejszymi. A jednak chcemy te nasze niełatwe filmy pokazywać i konfrontować z oczekiwaniami widzów na świecie, poznać ich opinie i wsłuchać się w ich reakcje.

Film, sztuka, kultura to najbardziej skuteczne narzędzia dialogu. Podejmujemy go, gdyż chcemy rozumieć i chcemy być rozumiani.

Życzę Państwu wiele wspaniałych wrażeń filmowych, a także – co jest nieodłączną częścią każdego dobrego festiwalu filmowego – pasjonujących rozmów i pięknych spotkań.

*Włodzimierz Niderhaus  
Dyrektor Wytwórni Filmów Dokumentalnych i Fabularnych*



### ВИКТОР МАТИЗЕН

#### Председатель Жюри

Родился 19 февраля 1949 г. в Ленинграде. В 1970 г. окончил механико-математический факультет Новосибирского государственного университета. В 1986 г. окончил заочное отделение киноведческого факультета ВГИКа (мастерская Е. Смирновой).

Работал в журналах: «Кино-глаз», «Обозреватель», «Огонек»; в газетах: «Новое русское слово», «Общая газета»; на телеканале REN-TV. С 1998 г. – кинообозреватель газеты «Новые известия». С 2003 г. – президент Гильдии киноведов и кинокритиков России.

Автор более пятисот рецензий, статей, интервью и информационно-аналитических материалов по вопросам кино и телевидения.

### WIKTOR MATIZEN

#### Przewodniczący Jury

Urodził się 19 lutego 1949 r. w Leningradzie. W roku 1970 ukończył Wydział Mechaniko-Matematyczny na Nowosybirskim Uniwersytecie Państwowym. W roku 1986 ukończył zaocznie Wydział Sztuki Filmowej WGIKa (pracownia E. Smirnowoj).

Pracował w pismach: „Kino-oko”, „Obozrevatel”, „Ogoniok”; w gazetach: „Novoje russkoje slovo”, „Obszczaja gazeta”; w programie telewizyjnym REN-TV. Od roku 1998 – dziennikarz filmowy „Novyje izwiestija”. Od roku 2003 – prezydent Izby Znawców i Krytyków Filmowych Rosji.

Autor ponad pięciuset recenzji, publikacji, wywiadów i informacyjno-analitycznych materiałów z dziedziny kina i telewizji.



### ИРИНА РУБАНОВА

Искусствовед, кинокритик, ведущий специалист в области польского кинематографа.

Родилась 21 июля 1933 г. в Москве. В 1956 г. окончила филологический факультет МГУ. Кандидат искусствоведения (1966). С 1962 г. – научный сотрудник Института истории искусств (ныне – Государственный институт искусствознания). Также работала на телевидении. Ведущая телепрограмм о польском кинематографе (1964–1967, ЦТ). С 1992 г. – председатель отборочной комиссии КФ «Кинотавр» в Сочи, с 1996 по 2005 гг. — директор программ ОРКФ в Сочи. Автор книг: «Киноискусство стран социализма» (1963), «Польское кино. Фильмы о войне и оккупации. 1945–1965» (1966), «Конрад Вольф» (1973), «Владимир Высоцкий» (1983). Публиковалась в журналах «Искусство кино», «Сеанс», «Киноведческие записки» и др.; в газетах «Известия», «Коммерсантъ» и др.

### IRINA RUBANOWA

Historyk sztuki, wiodący krytyk filmowy w Rosji zajmujący się tematyką kina polskiego.

Urodziła się 21 lipca 1933 r. w Moskwie. W roku 1956 ukończyła Wydział Filologii na Moskiewskim Uniwersytecie Państwowym. Doktor historii sztuki (1966). Od 1962 r. pracownik naukowy Instytutu Historii Sztuki (dziś: Państwowy Instytut Wiedzy o Sztuce). Pracowała również w telewizji. Prowadziła programy telewizyjne o polskiej kinematografii (1964–1967, Telewizja Centralna). Od 1992 r. – przewodniczący komisji wyborczej ORFF „Kinetawr” w Soczi. Od 1996 do 2005 r. – dyrektor programów ORFF w Soczi. Autor książek: „Sztuka filmowa krajów socjalizmu” (1963), „Kino polskie. Filmy o wojnie i okupacji. 1945–1965” (1966), „Konrad Wolf” (1973), „Włodzimierz Wysocki” (1983). Pisała dla pism „Iskusstwo kino”, „Seans”, „Kinowiedczeskije zapiski” i dla gazet „Izwiestija”, „Kommersant” i innych.



### АЛЁНА СОЛНЦЕВА

Выпускница театроведческого факультета ГИТИС. Окончила аспирантуру, защитила кандидатскую диссертацию и занималась преподавательской деятельностью. До 1993 года работала в журнале «Театр», позднее в газете «Сегодня», в журнале «Огонек».

С 1998 года вот уже больше десяти лет трудится в газете «Время новостей», где заведует отделом культуры и пишет в основном про кино. Является членом правления Гильдии кинокритиков и Академии «Ника».

Отборщик фестиваля «Кинотеатр.doc» и член отборочной комиссии «Кинотавра».

### ALONA SOLNCEWA

Absolwentka teatrologii Państwowego Instytutu Teatralnego (GITIS, 1980). Ukończyła studia doktoranckie, wykładała na uczelni. Do 1993 roku pracowała w redakcji magazynu „Teatr”, potem w gazecie „Siedziobna” i w czasopiśmie „Ogoniok”. Od 1998 roku pisze dla pisma „Wremia novostey” jako redaktor naczelny działu Kultura. Specjalizuje się w tematyce filmowej. Należy do Stowarzyszenia Krytyków Filmowych i Akademii „Nika”. Członek komisji selekcyjnej Festiwalu „Kinoteatr.doc” i Festiwalu „Kinotawr”.

### ДЕНИС ВИРЕН

Киновед, выпускник сценарно-киноведческого факультета ВГИКа, аспирант Государственного института искусствознания. Член Гильдии киноведов и кинокритиков, занимается изучением проблем восточноевропейского кинематографа, прежде всего польского. Печатался в журналах «Киноведческие записки», «Менеджер кино», «Киномеханик» и других СМИ.

### DENIS WIREN

Filmolog, absolwent wydziału scenariopisarstwa i filmoznawstwa Wszechnyjskiego Państwowego Instytutu Kinematografii, aspirant Państwowego Instytutu Historii Sztuki, członek Izby Krytyków i Filmoznawców Rosji. Specjalizuje się w kinematografii wschodnioeuropejskiej, w szczególności polskiej. Publikował w magazynach: „Kinowiedzeskije zapiski”, „Meniedżer kino”, „Kinomechanik” i innych.



### СВЕТЛАНА ХОХРЯКОВА

Редактор отдела кино газеты «Культура» (Москва), кандидат искусствоведения. Член Национальной Академии кинематографических искусств «Ника», Экспертного совета Гильдии киноведов и кинокритиков России, Союза кинематографистов, Союза театральных деятелей, Союза журналистов РФ. Постоянно работает в качестве отборщика и члена жюри на российских и международных кинофестивалях. Автор книг и статей в сборниках, посвященных деятелям театра и кино. Лауреат журналистских премий.

### SWIETŁANA CHOCHRIAKOWA

Redaktor magazynu filmowego „Kultura” (Moskwa), doktor historii sztuki. Członek Narodowej Akademii Sztuk i Nauk Filmowych „Nika”, Izby Krytyków i Filmoznawców Rosji, Związku filmowców, Związku Działaczy Teatralnych oraz Związku Dziennikarzy FR. Na stałe pracuje jako selekjoner oraz członek jury na rosyjskich i międzynarodowych festiwalach filmowych. Autorka książek i artykułów poświęconych działaczom teatralnym oraz filmowym. Laureatka nagród dziennikarskich.



### СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРИЗ ГИЛЬДИИ КИНОВЕДОВ И КИНОКРИТИКОВ РОССИИ «БЕЛЫЙ СЛОН»

В этом году, как и в предыдущем на закрытии Фестиваля «Висла» будет вручен специальный приз «Слон» для лучшего польского фильма. Учредителем приза, является одна из наиболее авторитетных организаций, объединяющая ведущих кинокритиков России – Гильдия киноведов и кинокритиков. Конкурс будет проведен среди 13 фильмов, представляемых на Фестивале. К призу прилагается также Диплом с описанием качества фильма, особо отмеченных жюри.

Гильдия киноведов и кинокритиков России включает около 150 киноведов, кинокритиков и киножурналистов, в том числе ведущих телепрограмм о кино и кинообозревателей крупнейших российских газет. Входит в состав Союза кинематографистов России. Руководство Гильдии состоит из Президента, вице-Президента, Оргсекретаря и Правления. Гильдия проводит дискуссии по вопросам кино, осуществляет экспертизу кинопроектов, регулярно присуждает призы Гильдии на крупнейших российских фестивалях, ежегодно присуждает премии в области киноведения, кинокритики и киножурналистики, и каждый год проводит церемонию вручения Национальной премии кинокритики и кинопрессы «Белый Слон» в 15 номинациях.

#### ● ПРИЗ «СЛОН»

Фестивальный приз Гильдии „Слон” присуждается либо всеми членами Гильдии, аккредитованными на кинофестивале, либо специальным жюри, которое формируется Правлением Гильдии. К призу в виде статуэтки слона прилагается диплом с формулировкой, в которой указывается, какие именно качества награждаемого фильма считают необходимым отметить жюриоры. В настоящее время приз „Слон” вручается на Московском международном кинофестивале, на международном фестивале кино мусульманских стран „Золотой Минбар” в Казани, на фестивале кино стран СНГ и Балтии в Анапе, на международном кинофестивале дебютов „Дух огня” в Ханты-Мансийске, на Открытом российском фестивале „Кинотавр” в Сочи, на фестивале российского кино „Окно в Европу” в Выборге, на фестивале документального кино „Россия” в Екатеринбурге, на фестивале российского анимационного кино в Суздале и на других кинофестивалях, проходящих на территории России.

### СПЕЦИАЛЬНАЯ НАГРОДА ИЗБЫ ФИЛМОЗНАВЦОВ И КРИТИКОВ ФИЛМОВЫХ В РОСИ „БІАЛЫ СЛОН”

W tym roku, podobnie jak w ubiegłym, na uroczystym zamknięciu Festiwalu będzie wręczona Specjalna Nagroda „Słoń” dla najlepszego polskiego filmu. Fundatorem nagrody jest jedna z najbardziej renomowanych organizacji kinematograficznych Rosji – Izba Filmoznawców i Krytyków Filmowych. Konkurs będzie przeprowadzony wśród 13 filmów. Dodatkowo wręczony zostanie dyplom, z uzasadnieniem, dlaczego właśnie ten film został uhonorowany nagrodą.

Izba Filmoznawców i Krytyków Filmowych Rosji liczy 150 członków, wśród których są wiodący krytycy filmowi, dziennikarze, prowadzący programy telewizyjne o kinie. Izba wchodzi w skład Stowarzyszenia Filmowców Rosji. Kierownictwo Izby składa się z prezesa, wiceprezesa, sekretarza i zarządu. Izba organizuje dyskusje filmowe, zajmuje się oceną projektów związanych z kinem, przyznaje nagrody na największych festiwalach filmowych i co roku organizuje uroczystą ceremonię wręczenia Narodowej Nagrody Krytyków i Prasy Filmowej „Biały Słoń” w 15 kategoriach.

#### ● НАГРОДА „СЛОН”

Festiwalową Nagrodę Izby „Słoń” przyznają albo wszyscy członkowie Izby, albo specjalne jury, mianowane przez zarząd Izby. Do nagrody w postaci statuetki dołączany jest dyplom z wyjaśnieniem, jakie cechy filmu zostały docenione przez jurorów. Obecnie „Słoń” jest wręczany na Moskiewskim Festiwalu Filmowym, na Międzynarodowym Festiwalu Krajów muzułmańskich „Złoty Minbar”, na Festiwalu Krajów bałtyckich i WNP w Anapie, na Międzynarodowym Festiwalu Debiutów Filmowych „Duch ognia” w Hanty-Mansyjsku, na Otwartym Festiwalu Rosyjskim „Kinotawr” w Soczi, na Festiwalu Kina Rosyjskiego „Okno do Europy” w Wyborgu, na Festiwalu Kina Dokumentalnego „Rosja” w Jekaterenburgu, na Festiwalu Kina Animowanego w Suzdalu i innych dużych festiwalach filmowych odbywających się na terytorium Rosji.





**КОНКУРС НА ЛУЧШИЙ ФИЛЬМ  
– КОНКУРС „ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ”  
В СЕКЦИИ КОНКУРСНЫЕ ФИЛЬМЫ**

**КОНКУРСНАЯ СЕКЦИЯ - ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ФИЛЬМЫ**

1. «Венеция», реж. Ян Якуб Кольски, 2010
2. «Галерьянки», реж. Катажина Росланец, 2009
3. «Изгнанный», реж. Адам Сикора, 2010
4. «Крещение», реж. Марцин Врона, 2010
5. «Лес», реж. Петр Думала, 2009
6. «Мать Тереза от кошек», реж. Павел Саля, 2010
7. «Н.Н.», реж. Феликс Фальк, 2009
8. «Продавец чудес», реж. Ярослав Шода, Болеслав Павица, 2009
9. «Простая история о любви», реж. Аркадиуш Якубик, 2010
10. «Реверс», реж. Борис Ланкош, 2009
11. «Розочка», реж. Ян Кидава-Блонски, 2010
12. «Царапина», реж. Михал Роса, 2008
13. «Я твой», реж. Мариуш Гжегожек, 2010

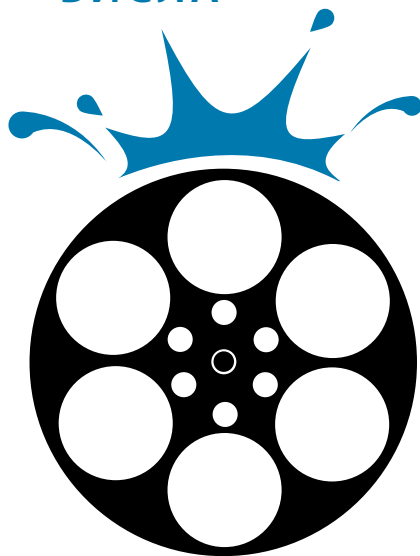
**КОНКУРС НА НАЈЛЕПСЫ ФИЛЬМ  
– КОНКУРС „NAGRODA PUBLICZNOŚCI”  
Z SEKCJI FILMÓW KONKURSOWYCH**

**SEKCJA KONKURSOWA – FILMY FABULARNE**

1. „Wenecja”, reż. Jan Jakub Kolski, 2010
2. „Galerianki”, reż. Katarzyna Roslaniec, 2009
3. „Wydalony”, reż. Adam Sikora, 2010
4. „Chrzest”, reż. Marcin Wrona, 2010
5. „Las”, reż. Piotr Dumala, 2009
6. „Matka Teresa od kotów”, reż. Paweł Sala, 2010
7. „Enen”, reż. Feliks Falk, 2009
8. „Handlarz cudów”, reż. Jarosław Szoda, Bolesław Pawica, 2009
9. „Prosta historia o miłości”, reż. Arkadiusz Jakubik, 2010
10. „Rewers”, reż. Borys Lankosz, 2009
11. „Różyczka”, reż. Jan Kidawa-Błoński, 2010
12. „Rysa”, reż. Michał Rosa, 2008
13. „Jestem twój”, reż. Mariusz Grzegorek, 2010



4-й ФЕСТИВАЛЬ КОНКУРСНЫЕ  
ПОЛЬСКИХ ФИЛЬМОВ ФИЛЬМЫ  
ВИСЛА



4. FESTIWAL FILMY  
FILMÓW POLSKICH KONKURSOWE  
WISŁA

# ●● ВЕНЕЦИЯ WENECJA

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Ян Якуб Кольски

**Сценарий:** Ян Якуб Кольски

**Производство:** Аксон Студио

**Оператор:** Артур Рейнхарт

**Композитор:** Дариуш Гурнёк

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 110 мин.

**В ролях:** Марцин Валевски, Магдалена Целецка, Мариуш Бонашевски, Агнешка Гроховска, Эрик Любос, Тереза Будзиш-Кшижановска, Гражинга Бленцка-Кольска, Юлия Киёвска, Юлия Хатыс, Ханна Кузьминьска, Вероник Асиньска.

## Призы и номинации:

- 2010** Приз «Золотые львы» в категориях «Лучшая операторская работа» (Артур Рейнхарт), «Лучший актёрский дебют» (Марцин Валевски), «Лучшая сценография» (Иоанна Маха), Специальный приз сети студийных кинотеатров (Ян Якуб Кольски) на Фестивале польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Номинация на приз польского ежемесячника «Фильм» «Золотая утка» в категориях «Лучшая женская роль» (Агнешка Гроховска), «Лучший оператор» (Артур Рейнхарт), «Лучший сценарист» (Ян Якуб Кольски)
- 2010** Приз «Золотая лягушка» в категории «Лучший оператор» (Артур Рейнхарт), Фестиваль Camerimage, Лодзь, Польша
- 2010** Польские кинопремии «Орлы» в категориях «Лучшая операторская работа» (Артур Рейнхарт), «Лучшая сценография» (Иоанна Маха), «Лучшие костюмы» (Малгожата Захарска), «Лучший звук» (Яцек Хамаля), Польская киноакадемия

История о взрослении, бегстве в мечты и бунте против окружающей действительности. История одного путешествия, которое не состоялось. Для подрастающего Марека (Марцин Валевски) Венеция является заветным краем, где неоднократно бывали члены его семьи. Он также готовится к этому желанному путешествию. Однако на дворе 1939 год – начинается война.



**Gatunek:** Dramat/Obyczajowy

**Reżyseria:** Jan Jakub Kolski

**Scenariusz:** Jan Jakub Kolski

**Produkcja:** Akson Studio

**Zdjęcia:** Artur Reinhart

**Kompozytor:** Dariusz Górnioł

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 110 min

**Obsada:** Marcin Walewski, Magdalena Cielecka, Mariusz Bonaszewski, Agnieszka Grochowska, Eryk Lubos, Teresa Budzisz-Krzyżanowska, Grażyna Błęcka-Kolska, Julia Kijowska, Julia Chatys, Hanna Kuźmińska, Weronika Asińska

## Нagroды i nominacje:

- 2010** Złote Lwy: Najlepsze zdjęcia (Artur Reinhart), Najlepszy debiut aktorski (Marcin Walewski), Najlepsza scenografia (Joanna Macha), Nagroda Specjalna Sieci Kin Studyjnych i Lokalnych (Jan Jakub Kolski) FPFF w Gdyni
- 2010** Nominacja Złota Kaczka: Najlepsza aktorka (Agnieszka Grochowska), Najlepszy autor zdjęć (Artur Reinhart), Najlepszy scenarzysta (Jan Jakub Kolski) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”
- 2010** Złota Żaba: Najlepszy operator (Artur Reinhart), Udział w konkursie Filmów Polskich: nominacja Złota Żaba (Artur Reinhart) – Camerimage w Łodzi
- 2010** Polskie nagrody filmowe „Orły”: Najlepsze zdjęcia (Artur Reinhart), Najlepsza scenografia (Joanna Macha), Najlepsze kostiumy (Małgorzata Zacharska), Najlepszy dźwięk (Jacek Hamela) – Polska Akademia Filmowa

Opowieść o dorastaniu, ucieczce w marzenia i buncie przeciwko zastanej rzeczywistości. Historia pewnej podróży, która się nie odbyła. Dla Marka (Marcin Walewski), dorastającego chłopca, upragnionym światem jest tytułowa Wenecja. Tam wielokrotnie bywali członkowie jego rodziny. Niewiele brakuje, aby Marek sam również wyjechał. Jest jednak rok 1939, wybucha wojna.

# Галерьянки GALERIANKI

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Катажина Росланец

**Сценарий:** Катажина Росланец

**Продюсер:** Влодзимеж Нидерхаус

**Производство:** Киностудия художественных и документальных фильмов при финансовой поддержке Польского института киноискусства

**Оператор:** Витольд Сток

**Композитор:** O.S.T.R.

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 82 мин.

**В ролях:** Анна Качмарчик, Дагмара Красовска, Доминика Гвит, Магдалена Цюжиньска, Изабела Куна, Артур Барциш, Эва Коласиньска, Изабела Домбровска, Францишек Пшибыльски, Зузанна Мадейска, Томаш Заруд, Доминика Ключьянк.

## Призы и номинации:

- 2009** Номинация на приз Discovery на Кинофестивале Of Festivals, Торонто, Канада
- 2009** Приз за лучший дебют (Катажина Росланец), Фестиваль молодого восточноевропейского кино, Коттбус, Германия
- 2009** Гран-при «Большой Янтар» за лучший дебют (Катажина Росланец) на Кошалинском фестивале кинодебютов «Молодые и фильм», Кошалин, Польша
- 2009** Приз в категории «Лучший режиссёрский дебют» на Фестивале польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Приз молодёжного жюри I-teens Award – Женский кинофестиваль в Сеуле, Корея
- 2010** Приз им. Шакен Жулдудздары – Гран-при Кинофестиваля Int'l, Алма-Аты, Казахстан
- 2010** Гран-при Luna de Valencia (Катажина Росланец) на Фестивале Cinema Jove, Валенсия, Испания
- 2010** Приз Министра культуры Чехии в категории «Лучший фильм в группе вышеградской», МКФ для детей и молодёжи, Злин, Чехия

14-летняя Алиция (Анна Качмарчик), которая в середине школьного года пришла в новый класс, чувствует себя одинокой в новой обстановке. Однажды одноклассница предлагает ей вместе поехать в торговый центр, где можно купить красивую одежду и дорогую косметику, полакомиться мороженым, послушать музыку, а также познакомиться с потенциальными спонсорами, благодаря которым можно приобрести всё это...



**Gatunek:** Dramat obyczajowy

**Reżyseria:** Katarzyna Rosłaniec

**Scenariusz:** Katarzyna Rosłaniec

**Producent:** Włodzimierz Niderhaus

**Firma produkcyjna:** WFDiF

**Współfinansowany przez** Polski Instytut Sztuki Filmowej

**Zdjęcia:** Witold Stok

**Kompozytor:** O.S.T.R.

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 82 min

**Obsada:** Anna Karczmarczyk, Dagmara Krasowska, Dominika Gwit, Magdalena Cieurzyńska, Izabela Kuna, Artur Barciś, Ewa Kolasińska, Izabela Dąbrowska, Franciszek Przybyłski, Zuzanna Madejska, Tomasz Zaród, Dominika Kłuzniak

## Nagrody i nominacje:

- 2009** Nominacja: Nagroda „Discovery” – Festival Of Festivals, Toronto
- 2009** Nagroda za najlepszy debiut (Katarzyna Rosłaniec) – Festiwal Młodego Kina Wschodnioeuropejskiego, Cottbus, Niemcy
- 2009** Grand Prix „Wielki Jantar”: najlepszy debiut (Katarzyna Rosłaniec) – Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”
- 2009** Nagroda za debiut reżyserski (Katarzyna Rosłaniec) – PFFF w Gdyni
- 2010** Nagroda Jury Młodzieżowego „I-teens Award” – Kobiocy Festiwal Filmowy, Seul, Korea
- 2010** Nagroda im. Shaken Zhuldudzary – Int'l Film Festival Grand Prix, Almaty, Kazachstan
- 2010** Grand Prix „Luna de Valencia” (Katarzyna Rosłaniec) – Festiwal Cinema Jove, Valencia, Hiszpania
- 2010** Nagroda Ministra Kultury Czech: najlepszy film w grupie wyszehradzkiej – MFF dla Dzieci i Młodzieży, Zlin

14-letnia Alicja (Anna Karczmarczyk) dołączyła do zgranej klasy w połowie roku, czuje się osamotniona w nowym środowisku. Pewnego dnia koleżanka z klasy proponuje jej wspólny wypad do centrum handlowego, gdzie można obejrzeć piękne ubrania i drogie kosmetyki, zjeść pyszne lody zamiast nudnego obiadu, posłuchać muzyki, a także poznać potencjalnych sponsorów, dzięki którym można mieć te wszystkie luksusowe rzeczy...

## ●● ИЗГНАННЫЙ WYDALONY

**Жанр:** Поэтическая драма

**Режиссёр:** Адам Сикора

**Сценарий:** Адам Сикора

**Производство:** Magic production

**Оператор:** Адам Сикора

**Композитор:** Марек Слёнски, Марцин Цихонь

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 103 мин.

**В ролях:** Кшиштоф Сивчик, Наталия Кубяк, Гжегож Пжибыл, Павел Таргель, Александра Дека, Лешек Здыбал, Малгожата Павелчик, Сабина Ваверля, Адам Линдель

Фильм является трагикомедией, визуальной параболой «существования необязательного», вынесенного за скобки экзистенциальной полезности. Жизнь, состоящая из маленьких ритуалов и повторяющихся действий, представляется здесь как крёстный путь, не имеющий, однако, метафизического смысла. Сикора доводит язык кинематографической выразительности до экстремизма. Проверая границы значения череды немых кадров, он испытывает зрителя, заставляя его вместе с героем прочувствовать клаустрофобию экзистенцию.



**Gatunek:** Poetycki

**Reżyseria:** Adam Sikora

**Scenariusz:** Adam Sikora

**Produkcja:** Magic Production

**Zdjęcia:** Adam Sikora

**Dźwięk:** Marek Śląski, Marcin Cichoń

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 103 min

**Obsada:** Krzysztof Siwczyk, Natalia Kubiak, Grzegorz Przybył, Paweł Tarpiel, Aleksandra Deką, Leszek Zdybał, Małgorzata Pawełczyk, Sabina Wawerla, Adam Lindel

Film to tragifarsa, wizyjna parabola „istnienia niekoniecznego”, wyrzuconego poza nawias egzystencjalnej użyteczności. Życie oparte o małe rytuały, powtarzane czynności, jawi się tu jako droga krzyżowa, pozbawiona jednak metafizycznej rekompensaty. Sikora doprowadza do ekstremum swój język filmowy, sprawdza granice znaczenia ciągu niemych kadrów, wystawia na próbę widza, zmuszonego współodczuwać klaustrofobię egzystencji.

# КРЕЩЕНИЕ CHRZEST

**Жанр:** Психологическая драма

**Режиссёр:** Марцин Врона

**Сценарий:** Гражина Треля, Дариуш Глазер, Гжегож Янковски

**Производство:** «ОДЕОН Рыбарчик Продакшнс»

**Оператор:** Павел Флис

**Композитор:** Марцин Мацук

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 86 мин.

**В ролях:** Томаш Шухардт, Войцех Зелиньски, Адам Воронович, Наталья Рыбицка, Михал Котерски, Павел Томашевски, Кшиштоф Чечот, Роберт Юрчыга, Клаудия Эль Дурси, Оля Радваньска.

## Призы и номинации:

- 2010** Приз «Золотые львы» в категориях «Лучшая мужская роль» (Томаш Шухардт, Войцех Зелиньски), «Лучший монтаж» (Пётр Кмецик), Приз «Серебряные львы» (Марцин Врона), Приз польской федерации ДКФ «Дон Кихот» (Марцин Врона) – Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Польские кинопремии «Орлы» в категории «Лучшая второплановая мужская роль» (Адам Воронович), Польская киноакадемия
- 2010** Участие в Международном конкурсе (Марцин Врона) – Варшавский международный кинофестиваль, Польша
- 2010** Номинация на приз «Золотая лягушка» (Павел Флис) – Фестиваль Camerimage в Лодзи, Польша

У Михала (Войцех Зелиньски) есть всё, о чём он мечтал – красавица-жена Магда (Наталья Рыбицка), новорожденный сынишка, собственная фирма. Михал приглашает в гости своего давнего друга Янка (Томаш Шухардт), предлагая ему стать крёстным отцом ребёнка. Это только начало плана Михала, который просит друга поухаживать за его женой. Сначала всё идёт по плану, однако Михалу всё труднее с этим смириться. Он уже знает, что его глубоко скрываемое прошлое неизбежно даст о себе знать, а Янек должен будет принять решение, последствий которого никогда не запомнит.



**Gatunek:** Obyczajowy/Psychologiczny

**Reżyseria:** Marcin Wrona

**Scenariusz:** Grażyna Trela, Dariusz Glazer, Grzegorz Jankowski

**Produkcja:** ODEON Rybarczyk Productions

**Zdjęcia:** Paweł Flis

**Kompozytor:** Marcin Macuk

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 86 min

**Obsada:** Tomasz Schuchardt, Wojciech Zieliński, Adam Woronowicz, Natalia Rybicka, Michał Koterski, Paweł Tomaszewski, Krzysztof Czeczot, Robert Jurczyga, Andrzej Franczyk, Iwona Bielska, Sławomir Rokita, Mikołaj Kałucki, Klaudia El Dursi, Ola Radwańska

## Nagrody i nominacje:

- 2010** Złote Lwy: Najlepsza pierwszoplanowa rola męska (Tomasz Schuchardt, Wojciech Zieliński), Najlepszy montaż (Piotr Kmieciak), Srebrne Lwy: Zdobywca (Marcin Wrona), Nagroda Polskiej Federacji DKF-ów: Don Kichot (Marcin Wrona) – FPFF w Gdyni
- 2010** Polskie nagrody filmowe „Orły”: Najlepsza drugoplanowa rola męska (Adam Woronowicz) – Polska Akademia Filmowa
- 2010** Nominacja Konkurs Międzynarodowy (Marcin Wrona) – WFF w Warszawie
- 2010** Nominacja Złota Żaba: Konkurs Filmów Polskich (Paweł Flis) – Camerimage w Łodzi

Michał (Wojciech Zieliński) ma to, o czym marzył: piękną żonę Magdę (Natalia Rybicka), nowonarodzonego synka, własną firmę. Sprowadza Janka (Tomasz Schuchardt) – przyjaciela z dawnych lat, aby został ojcem chrzestnym dziecka. To tylko początek planu Michała, który prosi przyjaciela, by zainteresował się jego żoną. Początkowo plan spełnia się, ale Michałowi coraz trudniej się z nim pogodzić. Michał wie, że jego głęboko skrywana przeszłość nieuchronnie upomni się o niego, a Janek będzie musiał podjąć decyzję, której skutków nigdy nie zapomni.

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Пётр Думала

**Сценарий:** Пётр Думала

**Производство:** «Эурека Медиа»

**Оператор:** Адам Сикора

**Композитор:** Павел Шиманьски

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 76 мин.

**В ролях:** Станислав Брудны, Мариуш Бонашевски

### Призы и номинации:

**2009** Специальный приз жюри (Пётр Думала)

– Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

Экспериментальный художественный фильм с элементами анимации. Полная символики история взаимоотношений пожилого, тяжелобольного отца (Станислав Брудны) и сына, который ухаживает за ним (Мариуш Бонашевски). Ежедневные процедуры, кормление через силу, обрывки слов. Параллельно показана монотонная прогулка отца и сына через лес. Волнующая история о самом важном – о поисках взаимопонимания, преодолении барьеров, доверии, чувствах и потребности близости.



**Gatunek:** Dramat

**Reżyseria:** Piotr Dumala

**Scenariusz:** Piotr Dumala

**Produkcja:** Eureka Media

**Zdjęcia:** Adam Sikora

**Kompozytor:** Paweł Szymański

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 76 min

**Obsada:** Stanisław Brudny, Mariusz Bonaszewski

### Nagrody:

**2009** Nagroda Specjalna Jury (Piotr Dumala) – FPFF w Gdyni

Eksperymentalna fabuła z elementami animowanymi. Pełna mrocznych symboli historia relacji starszego, schorowanego ojca (Stanisław Brudny) i opiekującego się nim syna (Mariusz Bonaszewski). Codzienne zabiegi pielęgnacyjne, z trudem jedzone posiłki, strzępki rozmów. I montowane równolegle sekwencje wspólnej wędrówki przez las. Przejmująca opowieść o sprawach najważniejszych – szukaniu wzajemnego porozumienia, przełamywaniu barier, zaufaniu, uczuciu, potrzebie bliskości.

# МАТЬ ТЕРЕЗА ОТ КОШЕК MATKA TERESA OD KOTÓW

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Павел Саля

**Сценарий:** Павел Саля

**Производство:** Кинокомпания «Розвуй»

**Оператор:** Миколай Лепковски

**Композитор:** Марцин Кшижановски

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 96 мин.

**В ролях:** Матеуш Косцюкевич, Филип Гарбач, Эва Скибиньска, Мариуш Бонашевски, Хелена Норович, Януш Лагодзиньски, Лукаш Симлят, Эва Шиккульска, Моника Пикуля, Януш Хабёр, Гжегож Гершт-Мостович, Малгося Лата

## Призы и номинации:

- 2010** Индивидуальный приз за лучшую роль (Филип Гарбач, Матеуш Косцюкевич) на МКФ в Карловых Варах, Чехия
- 2010** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Хрустальный глобус» (Павел Саля) на МКФ в Карловых Варах, Чехия
- 2010** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотые львы» (Павел Саля) на КФ в Гдыне, Чехия
- 2010** Номинация на национальную кинопремию «Золотая утка» в категориях «Лучшая женская роль» (Эва Скибиньска), «Лучшая мужская роль» (Матеуш Косцюкевич), «Лучшая операторская работа» (Миколай Лепковски), «Лучший сценарий» (Павел Саля)

Кинематографический дебют молодого драматурга Павла Сали. Фильм основан на реальных событиях и рассказывает о двух братьях, которые зверски убили собственную мать. Преступление становится здесь предлогом для размышлений о состоянии польской семьи.

Фильм поражает не только содержанием, но и экспериментальной формой – события показаны в ретроспективе, приводя нас от последствий к истокам ужасного преступления.



**Gatunek:** Dramat

**Reżyseria:** Paweł Sala

**Scenariusz:** Paweł Sala

**Produkcja:** Zespół Filmowy „Rozwój”

**Zdjęcia:** Mikołaj Łepkowski

**Kompozytor:** Marcin Krzyżanowski

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 96 min

**Obsada:** Mateusz Kościukiewicz, Filip Garbacz, Ewa Skibińska, Mariusz Bonaszewski, Helena Norowicz, Janusz Łagodziński, Łukasz Simlat, Ewa Szykulska, Monika Piкуля, Janusz Chabior, Grzegorz Gerszt-Mostowicz, Małgosia Łata

## Nagrody i nominacje:

- 2010** Nagroda Indywidualna – Najlepszy aktor (Filip Garbacz, Mateusz Kościukiewicz),
- 2010** udział w konkursie głównym Nominacja do Kryształowego Globusa (Paweł Sala) – MFF w Karłowach Warach
- 2010** Udział w konkursie głównym Nominacja Złote Lwy (Paweł Sala) – FFFF w Gdyni
- 2010** Nominacja Złota Kaczka: Najlepsza aktorka (Ewa Skibińska), Najlepszy aktor (Mateusz Kościukiewicz), Najlepszy autor zdjęć (Mikołaj Łepkowski), Najlepszy scenarzysta (Paweł Sala) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”

Scenariusz inspirowany autentycznymi wydarzeniami. Opowieść o dwóch braciach (Mateusz Kościukiewicz, Filip Garbacz), którzy brutalnie zamordowali matkę (Ewa Skibińska). Sam akt zabójstwa jest pretekstem do rozważań o kondycji polskiej rodziny. Rodzina przedstawiona w filmie nie jest patologiczna, a jednak gdzieś po drodze gubi szansę, aby żyć normalnie.



**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Феликс Фальк

**Сценарий:** Феликс Фальк в сотрудничестве с Агнешкой Холланд

**Продюсер:** Влодзимеж Нидерхаус

**Производство:** Киностудия художественных и документальных фильмов при финансовой поддержке Польского института киноискусства

**Оператор:** Аркадиуш Томяк

**Композитор:** Бартоломей Глиняк

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 95 мин.

**В ролях:** Борис Шыц, Гжегож Вольф, Магдалена Валях, Кшиштоф Строиньски, Гжегож Квецень, Мариан Опания, Эва Зентек, Эльжбета Каркошка, Кшиштоф Маховски, Александр Миколайчак, Артур Стеранко, Дариуш Добковски.

#### Призы и номинации:

**2009** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотые Львы» (Феликс Фальк), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2009** Приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категории «Лучшая мужская роль» (Борис Шыц), номинации в категориях «Лучший фильм» (Феликс Фальк), «Лучшая мужская роль» (Гжегож Вольф), «Лучшая операторская работа» (Аркадиуш Томяк), «Лучший сценарий» (Феликс Фальк)

Врач психиатрической клиники Константы (Борис Шыц), наводя порядок в больничных документах, открывает, что пропала карточка и история болезни одного из пациентов. Сам пациент безучастен ко всему происходящему и не реагирует на попытки контакта. Константы, вопреки больничным принципам, принимает решение вернуть больному память и, тем самым, его собственное «я». Одновременно он проводит частное расследование, чтобы узнать, кто пометил этого человека в психиатрическую клинику и почему уничтожены документы.



**Gatunek:** Dramat

**Reżyseria:** Feliks Falk

**Scenariusz:** Feliks Falk, we współpracy z Agnieszką Holland

**Producent:** Włodzimierz Niderhaus

**Firma produkcyjna:** WFDiF

**Współfinansowany przez** Polski Instytut Sztuki Filmowej

**Zdjęcia:** Arkadiusz Tomiak

**Kompozytor:** Bartłomiej Gliniak

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 95 min

**Obsada:** Borys Szyc, Grzegorz Wolf, Magdalena Walach, Krzysztof Stroiński, Grzegorz Kwiecień, Marian Opania, Ewa Ziętek, Elżbieta Karkoszka, Krzysztof Machowski, Aleksander Mikołajczak, Artur Steranko, Dariusz Dobkowski

#### Nagrody i nominacje:

**2009** Udział w konkursie głównym: Nominacja Złote Lwy (Feliks Falk) – PFFF w Gdyni

**2009** Złota Kaczka: Najlepsza rola męska (Borys Szyc), Nominacja Złota Kaczka: Najlepszy film (Feliks Falk), Najlepsza rola kobieca (Magdalena Walach), Najlepsza rola męska (Grzegorz Wolf), Najlepsze zdjęcia (Arkadiusz Tomiak), Najlepszy scenariusz (Feliks Falk) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”

Konstanty (Borys Szyc), lekarz ze szpitala psychiatrycznego, porządkując szpitalne dokumenty, odkrywa, że zaginęły dane osobowe i historia choroby jednego z pensjonariuszy. Pacjent nie rozumie otoczenia i nie reaguje na próby kontaktu. Lekarz wbrew stanowisku szpitala podejmuje terapię, która ma przywrócić choremu pamięć i tym samym tożsamość. Jednocześnie prowadzi prywatne śledztwo, aby dowiedzieć się, kto umieścił tego człowieka w szpitalu psychiatrycznym i dlaczego usunięto dokumentację.

# ПРОДАВЕЦ ЧУДЕС HANDLARZ CUDÓW

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Болеслав Павица, Ярослав Шода

**Сценарий:** Митко Панов

**Производство:** Объединение кино-театральных продюсеров «Фабрика»

**Оператор:** Ярослав Шода

**Композитор:** Адам Норден, Ирис Кьяернестед

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 106 мин.

**В ролях:** Борис Шиц, София Метелица, Роман Гольчук, Иоанна Щепковска, Мариуш Бенойт, Али Ибрагимов, Пётр Боровски, Францишек Тщецяк, Витольд Велиньски, Жан Клод Денуа, Анна Коцяж, Ольга Сажиньска

## Призы и номинации:

**2009** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотые львы» (Болеслав Павица, Ярослав Шода), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

История необычной дружбы двух дагестанских детей (София Метелица, Роман Гольчик) и бывшего алкоголика (Борис Шиц) из небольшого городка в восточной Польше. Поляк, совершающий паломничество в Лурдес, помогает детям нелегально добраться до отца, живущего во Франции. Несмотря на разницу в возрасте, различный опыт, веру и культуру, эта встреча оказывается для каждого из героев ключевым моментом в жизни. Даёт им опыт, который определит их дальнейшую жизнь, поскольку дорога к самому себе пролегает через сердце другого человека.



**Гатunek:** Obyczajowy

**Reżyseria:** Bolesław Pawica, Jarosław Szoda

**Scenariusz:** Mitko Panov

**Produkcja:** Spółka Realizatorów Filmowych i Telewizyjnych Fabryka

**Zdjęcia:** Jarosław Szoda

**Kompozytor:** Adam Norden, Iris Kjaernested

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 106 min

**Obsada:** Borys Szyc, Sofia Mietielica, Roman Golczuk, Joanna Szczepkowska, Mariusz Benoît, Ali Ibraгимov, Piotr Borowski, Franciszek Trzeciak, Witold Wieliński, Jean Cloud Denué, Anna Kociarz, Olga Sarzyńska

## Nominacje:

**2009** Udział w konkursie głównym: Nominacja Złote Lwy (Bolesław Pawica, Jarosław Szoda) – FPFF w Gdyni

Historia przyjaźni dwójki dagestańskich dzieci (Sofia Mietielica, Roman Golczuk) i wyleczonego alkoholika (Borys Szyc) z małego miasteczka we wschodniej Polsce. Polak pielgrzymujący do Lourdes pomaga dzieciom-uchodźcom dostać się nielegalnie do ojca mieszkającego we Francji. Bohaterów dzieli wszystko: wiek, doświadczenie, religia, kultura, krąg cywilizacyjny – a jednak dla każdej z tych postaci wzajemne spotkanie okazuje się kluczowe. Przynosi im doświadczenia, które zadecydują o ich dalszym życiu – droga do samego siebie wiedzie przez drugiego człowieka.

# ●● ПРОСТАЯ ИСТОРИЯ О ЛЮБВИ PROSTA HISTORIA O MIŁOŚCI

**Жанр:** Художественный

**Режиссёр:** Аркадиуш Якубик

**Сценарий:** Мацей Собещаньски

**Производство:** Киностудия «Трамвай»

**Оператор:** Мирослав Якубик

**Композитор:** Ярослав Вуйцик

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 80 мин.

**В ролях:** Магдалена Поплавска, Рафал Мацьковяк, Бартоломей Топа, Эдита Ольшувска, Анджей Анджеевски, Эва Лорска, Яцек Ленартович.

## Призы и номинации:

2010 Приз «Золотые львы» (Аркадиуш Якубик) в конкурсе «Независимое кино», Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

На глазах у зрителей два сценариста пытаются создать сюжет фильма - простой истории о любви. Путешествуя поездом, они рассказывают историю женщины (Марта) и мужчины (Алекс) и их случайной встречи в первый день каникул на трассе Лудзь Калиска - Хель. Однако «простая» история расслаивается, смешивая съемочную площадку с реальностью, а режиссёр теряет контроль над развитием событий.



**Gatunek:** Fabularny

**Reżyseria:** Arkadiusz Jakubik

**Scenariusz:** Maciej Sobieszczański

**Produkcja:** TRAMWAY Film Studio

**Zdjęcia:** Mirosław Jakubik

**Kompozytor:** Jarosław Wójcik

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 80 min

**Obsada:** Magdalena Popławska, Rafał Maćkowiak, Bartłomiej Topa, Edyta Olszówka, Andrzej Andrzejewski, Ewa Lorska, Jacek Lenartowicz

## Nagrody:

2010 Złote Lwy (Arkadiusz Jakubik): Konkurs Kina Niezależnego – FPFF w Gdyni

Na oczach widzów двое сценаристов próbują stworzyć fabułę scenariusza filmowego: prostej historii o miłości. Podczas podróży pociągiem na Hel opowiadają nam historię kobiety (Marta) i mężczyzny (Aleks) oraz ich przypadkowego spotkania podczas pierwszego dnia wakacji, na trasie Łódź Kaliska–Hel. Zaczynają rozmawiać. Na początku właściwie o niczym, bo ich rozmowa ślizga się po powierzchni, gładko przeskakuje z tematu na temat, wydaje się błaża i do bólu zwyczajna. Jednak z czasem zmienia się w coś więcej. W intymność tego spotkania i rodzącego się uczucia niespodziewanie ingeruje okrzyk reżysera (Ptryk). Jesteśmy na planie filmowym.

**Жанр:** Чёрная комедия  
**Режиссёр:** Борис Ланкош  
**Сценарий:** Анджей Барт  
**Производство:** Киностудия «Кадр»  
**Оператор:** Марцин Кошалка  
**Композитор:** Влодзимеж Павлик  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 99 мин.

**В ролях:** Агата Бузек, Кристина Янда, Анна Полоны, Марцин Дорочиński, Лукаш Конопка, Адам Воронович, Бронислав Вроцлавски, Блажей Вуйцик, Ежи Боньчак, Яцек Понедзялек, Иохим Ламжа, Олена Леоненко, Марек Пробош

## Призы:

- 2009** Приз «Орлы» в категориях «Лучший фильм» (Борис Ланкош), «Лучшая женская роль» (Агата Бузек), «Лучшая второплановая роль» (Анна Полоны), «Лучший сценарий» (Анджей Барт), «Открытие года» (Борис Ланкош), «Лучшая мужская роль» (Марцин Дорочиński), «Лучшая второплановая мужская роль» (Адам Воронович), Польская киноакадемия
- 2009** Номинация на приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категориях «Лучшая актриса» (Агата Бузек), «Лучший оператор» (Марцин Кошалка), «Лучший сценарий» (Анджей Барт); номинации в категориях «Лучший фильм» (Борис Ланкош), «Лучшая актриса» (Анна Полоны), «Лучшая актриса» (Кристина Янда), «Лучший актёр» (Марцин Дорочиński)
- 2009** Приз «Золотые львы» в категориях «Лучший фильм» (Борис Ланкош), «Лучшая главная женская роль» (Агата Бузек), «Лучшая второплановая мужская роль» (Марцин Дорочиński), «Лучшая музыка» (Влодзимеж Павлик), «Лучший оператор» (Марцин Кошалка), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

Действие фильма происходит в Варшаве в 50-е годы прошлого века. Главной героине, Сабине — за тридцать, а она все еще не замужем. Скромной, замкнутой женщине сложно с кем-то познакомиться, поэтому за решение этой проблемы берутся ее мать и авторитарная бабушка, идущие на любые ухищрения, лишь бы раздобыть для Сабинины хорошего мужа. Но их старания не приносят никакого результата: мужчины приходят и уходят, а Сабине не нравится ни один из многочисленных кандидатов, предложенных ее родными. Но однажды, буквально из ниоткуда, в жизнь этой семьи врывается Бронислав — он умен, обходителен, чертовски хорош собой и, главное, — нравится Сабине.



**Gatunek:** Czarna komedia  
**Reżyseria:** Borys Lankosz  
**Scenariusz:** Andrzej Bart  
**Produkcja:** Studio Filmowe (d. Zespół Filmowy) Kadr  
**Zdjęcia:** Marcin Koszałka  
**Kompozytor:** Włodzimierz Pawlik  
**Rok produkcji:** 2009  
**Czas trwania:** 99 min  
**Obsada:** Agata Buzek, Krystyna Janda, Anna Polony, Marcin Dorociński, Łukasz Konopka, Adam Woronowicz, Bronisław Wrocławski, Błażej Wójcik, Jerzy Bończak, Jacek Ponedziałek, Joachim Lamża, Olena Leonenko, Marek Probosz

## Нagroды и номинации:

- 2009** Polskie nagrody filmowe „Orły”: Najlepszy film (Borys Lankosz), Najlepsza główna rola kobieca (Agata Buzek), Najlepsza drugoplanowa rola kobieca (Anna Polony), Najlepszy scenariusz (Andrzej Bart), Odkrycie roku (Borys Lankosz), Najlepsza główna rola męska (Marcin Dorociński), Najlepsza drugoplanowa rola męska (Adam Woronowicz) – Polska Akademia Filmowa
- 2009** Złote Kaczki: Najlepsza aktorka (Agata Buzek), Najlepszy autor zdjęć (Marcin Koszałka), Najlepszy scenarzysta (Andrzej Bart), Nominaция: Najlepszy film (Borys Lankosz), Najlepsza aktorka (Anna Polony), Najlepsza aktorka (Krystyna Janda), Najlepszy aktor (Marcin Dorociński) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”
- 2009** Złote Lwy: Najlepszy film (Borys Lankosz), Najlepsza pierwszoplanowa rola kobieca (Agata Buzek), Najlepsza drugoplanowa rola męska (Marcin Dorociński), Najlepsza музыка (Włodzimierz Pawlik), Najlepsze zdjęcia (Marcin Koszałka) – PFFW w Gdyni

Wczesne lata 50. Sabina (Agata Buzek) właśnie przekroczyła trzydziestkę. Matka (Krystyna Janda) próbuje jej znaleźć męża. Babcia (Anna Polony) ocenia kolejnych kandydatów. Żaden nie wzbudza zainteresowania dziewczyny. Pewnego dnia zjawia się uroczy, inteligentny i bardzo przystojny Bronisław (Marcin Dorociński).

# РОЗОЧКА RÓŻYCZKA

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Ян Кидава-Блоньски

**Сценарий:** Мацей Карпиньски, Ян Кидава-Блоньски

**Продюсер:** Владзимеж Нидерхаус

**Производство:** Киностудия художественных и документальных фильмов при финансовой поддержке Польского института киноискусства

**Оператор:** Пётр Войтович

**Композитор:** Михал Лоренц

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 118 мин.

**В ролях:** Анджей Северин, Магдалена Бочарска, Роберт Венцкевич, Яцек Брацяк, Гражина Шаполовска, Ян Фрыч, Изабелла Ольшевска, Кшиштоф Глобиш, Ежи Камас, Владислав Ковальски

## Призы:

- 2010** Приз «Серебряный Св. Георгий» в категории «Лучший режиссёр» (Ян Кидава-Блоньски и приз журнала Vogue «Лучшая стилизация», Международный московский кинофестиваль, Москва, Россия)
- 2010** Гран-при «Золотые львы» (Ян Кидава-Блоньски), Приз «Золотые львы» за «Лучшую главную женскую роль» (Магдалена Бочарска), Приз зрительских симпатий «Золотая хлопущка» (Ян Кидава-Блоньски), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Специальный приз австралийский кинопрокатчиков «Золотой кенгуру» (Ян Кидава-Блоньски)
- 2010** Приз «Золотой павлин» за лучшую женскую роль (Магдалена Бочарска) – Международный фестиваль в Индии, Гоа

1967-й год. Юная красавица Камила работает в университете секретаршей ректора и собирается замуж за Романа, занимающего ответственный пост в государственной торговой компании. Но Камила знает о своем женихе далеко не все: на самом деле Роман работает в Службе безопасности, и в его обязанности входит выявлять потенциальных врагов коммунистического режима. Такого «врага народа», замешанного в тайных связях с иностранными агентами, Роман подозревает в известном писателе Адаме Варчевском, но тому искусно удается изображать на публике полное отсутствие интереса к политике. Время идет, и начальство требует от Романа результатов, и тогда он решается на крайние меры: чтобы шпионить за Варчинским, он просит Камилу стать его любовницей.



**Gatunek:** Dramat/Obyczajowy

**Reżyseria:** Jan Kidawa-Błoński

**Scenariusz:** Maciej Karpiński, Jan Kidawa-Błoński

**Producent:** Włodzimierz Niderhaus

**Firma produkcyjna:** WFDiF

**Współfinansowany przez** Polski Instytut Sztuki Filmowej

**Zdjęcia:** Piotr Wojtowicz

**Kompozytor:** Michał Lorenc

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 118 min

**Obsada:** Andrzej Seweryn, Magdalena Boczarska, Robert Więckiewicz, Jacek Braciak, Grażyna Szapołowska, Jan Frycz, Izabella Olszewska, Krzysztof Globisz, Jerzy Kamas, Władysław Kowalski

## Nagrody i nominacje:

- 2010** Nagroda „Srebrnego Św. Jerzego”: Najlepszy Reżyser (Jan Kidawa-Błoński), Nagroda Pisma „Vogue”: najlepsza stylizacja – MFF Moskwa
- 2010** Grand Prix „Złote Lwy”: Najlepszy film (Jan Kidawa-Błoński), Nagroda Złote Lwy: pierwszoplanowa rola kobieca (Magdalena Boczarska), Nagroda Popularności „Złoty Klakier” (Jan Kidawa-Błoński) – FPF w Gdyni
- 2010** Nagroda Specjalna Złoty Kangur (Jan Kidawa-Błoński) – nagroda australijskich dystrybutorów filmowych
- 2010** Nagroda „Srebrny Paw”: Najlepsza Aktorka (Magdalena Boczarska) – International Film Festival of India, Goa

Burzliwe lata 60. Znany pisarz (Andrzej Seweryn) przeżywa romans z dużo młodszą od siebie, piękną kobietą (Magdalena Boczarska). Wbrew wywołującemu oburzenie środowiska różnicy wieku, wykształcenia i pozycji, intelektualista poślubia atrakcyjną „dziewczynę znikąd”. Zaślepiiony uczuciem nie podejrzewa, że ich kontrowersyjny związek może nie być kwestią przypadku. Nie wie, że jego partnerka od dawna spotyka się po kryjomu z innym mężczyzną (Robert Więckiewicz), z którym łączy ją nie tylko silna namiętność, lecz także groźna intryga. Opowieść zainspirowana prawdziwymi wydarzeniami.

# ЦАРАПИНА RYSA

**Жанр:** Психологическая драма

**Режиссёр:** Михал Роса

**Сценарий:** Михал Роса

**Производство:** Filmcontract Ltd, Польское телевидение  
– агентство кино, Киностудия  
художественных и документальных  
фильмов

**Оператор:** Марцин Кошалка

**Композитор:** Станислав Радван

**Год выпуска:** 2008

**Продолжительность:** 95 мин.

**В ролях:** Ядвига Янковска-Цесьляк, Кшиштоф Строиньски, Эва Телега, Мирослава Мархелюк, Тереса Марчевска, Рышард Филипски, Станислав Радван, Ежи Шейбал, Ежи Новак, Кинга Прайс, Алиция Беницевич, Дамиан Хрыневич, Славомир Пацек

## Призы:

- 2008** Польская национальная кинопремия «Орлы» в категориях «Лучшая главная мужская роль» (Кшиштоф Строиньски), «Лучшая главная женская роль» (Ядвига Янковска-Цесьляк), Польская киноакадемия
- 2009** Специальный приз East of West (Михал Роса), МКФ в Карловых Варах, Чехия
- 2009** Приз «Золотые львы» в категории «Лучший сценарий» (Михал Роса), Почётный приз в категории «Лучшие актёрские образы» (Ядвига Янковска-Цесьляк), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

Действие происходит в современном Кракове, в университетских кругах. Главная героиня открывает тёмное прошлое своего мужа и её налаженная жизнь даёт трещину. История о том, что милосердие не может быть обязанностью каждого.



**Гатunek:** Dramat psychologiczny

**Reżyseria:** Michał Rosa

**Scenariusz:** Michał Rosa

**Produkcja:** Filmcontract Ltd., Telewizja Polska – Agencja Filmowa, WFDiF

**Zdjęcia:** Marcin Koszałka

**Kompozytor:** Stanisław Radwan

**Rok produkcji:** 2008

**Czas trwania:** 95 min

**Obsada:** Jadwiga Jankowska-Cieślak, Krzysztof Stroiński, Ewa Telega, Mirosława Marcheluk, Teresa Marczevska, Ryszard Filipiński, Stanisław Radwan, Jerzy Schejbal, Jerzy Nowak, Kinga Preis, Alicja Bieniewicz, Damian Hryniewicz, Sławomir Pacek

## Нagroды и номинacje:

**2008** Złote Lwy: Najlepszy scenariusz (Michał Rosa), Wyróżnienia Honorowe: Najlepsze kreacje aktorskie (Jadwiga Jankowska-Cieślak), Udział w konkursie Głównym: Nominacja Złote Lwy (Michał Rosa) – FFFF w Gdyni

**2009** Polskie nagrody filmowe „Orły”: Najlepsza główna rola męska (Krzysztof Stroiński), Najlepsza główna rola kobieca (Jadwiga Jankowska-Cieślak) – Polska Akademia Filmowa

**2009** Wyróżnienie specjalne 'East of West' (Michał Rosa) – MFF w Karlowych Warach

Współczesny Kraków, środowisko akademickie. Bohaterka odkrywa ciemną kartę z przeszłości swojego męża. Opowieść o grzechu pierworodnym i o tym, że miłosierdzie nie jest obowiązkiem.

# •• Я ТВОЙ JESTEM TWÓJ

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Мариуш Гжегожек

**Сценарий:** Мариуш Гжегожек

**Производство:** «Кракатау»

**Оператор:** Шимон Ленковски

**Композитор:** Мариуш Гжегожек, Радослав Охино

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 95 мин.

**В ролях:** Малгожата Бучковска, Мариуш Островски, Рома Гонсёровска, Дорота Коляк, Иренеуш Чоп, Лех Мацкевич, Дорота Келкович, Анна Сарна, Павел Аудыковски, Анджей Немыт

## Призы и номинации:

- 2010** Приз «Золотые львы» в категории «Лучшая второплановая женская роль» (Дорота Коляк), участие в главном конкурсе, Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категориях «Лучшая актриса» (Рома Гонсёровска), «Лучший оператор» (Шимон Ленковски), «Лучший сценарий» (Мариуш Гжегожек)
- 2010** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотая лягушка» (Шимон Ленковски) – Фестиваль Camerimage в Лодзи, Польша

Главная героиня фильма – тридцатилетняя Марта расстаётся со своим мужем Яцеком (Иренеуш Чоп), и, в результате, остаётся одна. Случайная связь с влюблённым в неё уголовником заканчивается беременностью. Артур (Мариуш Островски) борется за жизнь ребёнка, в этом ему помогает мать (Дорота Коляк). Сестра Марты Алиция (Рома Гонсёровска) старается ей помочь, хотя ей самой нелегко. Тайны, секреты, годами скрываемые страхи разгораются с новой силой.



**Gatunek:** Dramat

**Reżyseria:** Mariusz Grzegorzek

**Scenariusz:** Mariusz Grzegorzek

**Produkcja:** Krakatau

**Zdjęcia:** Szymon Lenkowski

**Kompozytor:** Mariusz Grzegorzek, Radosław Ochno

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 95 min

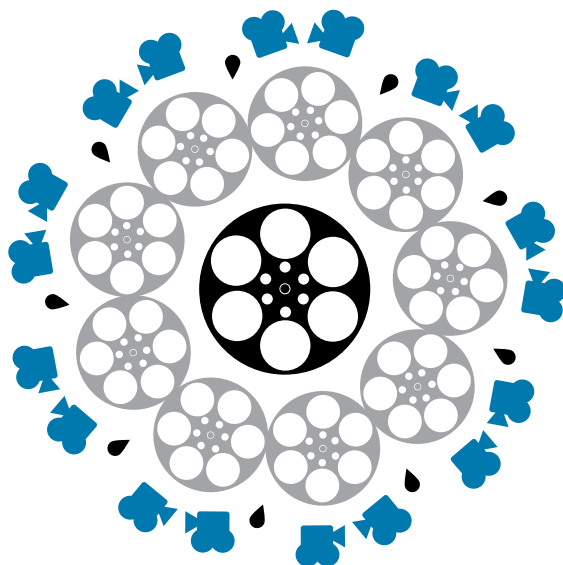
**Obsada:** Małgorzata Buczkowska-Szlenkier, Mariusz Ostrowski, Roma Gąsiorowska, Dorota Kolak, Ireneusz Czop, Lech Mackiewicz, Dorota Kiełkiewicz, Anna Sarma, Paweł Audykowski, Andrzej Niemyt

## Nagrody i nominacje:

- 2010** Złote Lwy: Najlepsza drugoplanowa rola kobieca (Dorota Kolak), Udział w konkursie głównym: nominacja Złote Lwy (Mariusz Grzegorzek) – PFFF w Gdyni
- 2010** Złota Kaczka: Nominacje Najlepsza aktorka (Roma Gąsiorowska), Najlepszy autor zdjęć (Szymon Lenkowski), Najlepszy scenarzysta (Mariusz Grzegorzek) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”
- 2010** Udział w konkursie głównym: Nominacja Złota Żaba (Szymon Lenkowski) – Camerimage w Łodzi

Trzydziestoletnia lekarka Marta (Małgorzata Buczkowska-Szlenkier) odrzuca swojego męża, biznesmena Jacka (Ireneusz Czop). W efekcie zostaje sama. Przypadkowe zbliżenie z zakochanym w niej kryminalistą kończy się niechcianą ciążą. Artur (Mariusz Ostrowski) chce ratować dziecko, w czym pomaga mu matka (Dorota Kolak). Tymczasem siostra Marty, Alicja (Roma Gąsiorowska) stara się pomóc, choć jej samej nie jest lekko. Tajemnice, maski, skrywane obsesje wybuchają z wielką siłą.

КАЛЕЙДОСКОП KALEJDOSKOP  
ПОЛЬСКОГО КИНО KINA POLSKIEGO





## ТРЮК TRICK

**Жанр:** Криминальная комедия

**Режиссёр:** Ян Хрыняк

**Сценарий:** Михал Заблоцки

**Производство:** «Аромер» СЦ Анджей Стемпневски

**Оператор:** Пётр Слисковски

**Композитор:** Павел Мыкетин

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 95 мин.

**В ролях:** Пётр Адамчик, Каролина Грушка, Анджей Хыра, Роберт Венцкевич, Мариан Дзендзель, Агнешка Вархульска, Гражина Шаполовска, Ежи Треля, Яцек Розенек, Иоахим Ламжа, Лукаш Симлят, Марта Домбровска, Эрик Любос, Бартоломея Топа, Хенрик Таляя

### Призы и номинации:

**2010** Приз «Золотые львы» в категории «Лучшая музыка» (Павел Мыкетин), участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотые львы» (Ян Хрыняк), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2010** Номинации на приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категориях «Лучший фильм» (Ян Хрыняк), «Лучшая актриса» (Каролина Грушка), «Лучший оператор» (Пётр Слисковски), «Лучший автор сценария» (Михал Заблоцки)

Пара гениальных мошенников – Марек (Пётр Адамчик) и Профессор (Мариан Дзендзель) решают отомстить тем, кто посадил их за решётку. Однако их тщательно продуманным планам побега могут помешать специальные агенты, преследующие финансовых аферистов (Анджей Хыра и Роберт Венцкевич). В мужском свете теневых интересов немаловажную роль играют женщины – невеста Марек Эльжбета (Каролина Грушка) и следственная журналистка (Агнешка Вархульска).



**Gatunek:** Komedia kryminalna

**Reżyseria:** Jan Hryniak

**Scenariusz:** Michał J. Zabłocki

**Produkcja:** Aromer SC Andrzej Sępiewski

**Zdjęcia:** Piotr Śliskowski

**Kompozytor:** Paweł Mykietyń

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 95 min

**Obsada:** Piotr Adamczyk, Karolina Gruszka, Andrzej Chyra, Robert Więckiewicz, Marian Dziędziel, Agnieszka Warchulska, Grażyna Szapołowska, Jerzy Trela, Jacek Rozenek, Joachim Lamża, Łukasz Simlat, Marta Dąbrowska, Eryk Lubos, Bartłomiej Topa, Henryk Talar

### Nagrody i nominacje:

**2010** Złote Lwy: Najlepsza muzyka (Paweł Mykietyń), Udział w konkursie głównym: Nominacja Złote Lwy (Jan Hryniak) – FPFF w Gdyni

**2010** Nominacje Złote Kaczki: Najlepszy film (Jan Hryniak), Najlepsza aktorka (Karolina Gruszka), Najlepszy autor zdjęć (Piotr Śliskowski), Najlepszy scenarzysta (Michał J. Zabłocki) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”

Para genialnych oszustów – Marek (Piotr Adamczyk) i Profesor (Marian Dziędziel) – chce się zemścić na tych, którzy sprawili, że obaj trafili do więzienia. Na przeszkodzie ich skomplikowanym planom ucieczki stają agenci tropiący przestępców ze świata finansjery (Andrzej Chyra i Robert Więckiewicz). W męskim świecie ciemnych interesów dużą rolę odgrywają kobiety: narzeczona Marka – Elżbieta (Karolina Gruszka) i dziennikarka śledcza Jowita (Agnieszka Warchulska).

# ●● ГЕНЕРАЛ НИЛ GENERAL NIL

**Жанр:** Историческая/биографическая драма

**Режиссёр:** Рышард Бугайски

**Сценарий:** Рышард Бугайски, Кшиштоф Лукашевич

**Продюсер:** Владзимеж Нидерхаус

**Производство:** Киностудия художественных и документальных фильмов при финансовой поддержке Польского института киноискусства

**Оператор:** Пётр Слисковски

**Композитор:** Шейн Харви

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 125 мин.

**В ролях:** Ольгерд Лукашевич, Алиция Яхевич-Шмидт, Анна Цесьляк, Магдалена Эмилянович, Збигнев Стрый, Яцек Розенек, Лешек Лихота, Стефан Шмидт, Мацей Козловски, Артур Дзюрман, Вадим Афанасьев, Гжегож Вольф, Катажина Херман, Адам Воронович, Дорота Ландовска.

## Призы и номинации:

**2009** Специальный приз жюри (Рышард Бугайски), Фестиваль польских фильмов, Чикаго

**2009** Приз «Серебряный Сатурно» (Рышард Бугайски), МКФ Сатурно, Алатри, Италия

**2010** Приз Golden Reel Award в категориях «Лучшая режиссура» (Рышард Бугайски), «Лучший актёр» (Ольгерд Лукашевич), МКФ Тибурон, США

**2010** Специальный приз жюри (Рышард Бугайски) – World Fest Independent Film Festival, Хьюстон

**2010** Приз зрительских симпатий «Ганноверанер» в категории «Лучший художественный фильм» (Рышард Бугайски), Фестиваль нового польского кино Filmland Polen, Ганновер, Германия

Действие происходит в 1947–1953 годах. Фильм является попыткой воссоздать последние годы жизни легендарного командира Армии Краёвой – генерала Августа Эмиля Фильдорфа, псевдоним «Нил», осужденного коммунистическими властями на смерть.



**Gatunek:** Dramat historyczny/biograficzny

**Reżyseria:** Ryszard Bugajski

**Scenariusz:** Ryszard Bugajski, Krzysztof Łukaszewicz

**Producent:** Włodzimierz Niderhaus

**Współfinansowany przez** Polski Instytut Sztuki Filmowej

**Zdjęcia:** Piotr Śliskowski

**Kompozytor:** Shane Harvey

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 125 min

**Obsada:** Olgierd Łukaszewicz, Alicja Jachiewicz-Szmidt, Anna Cieślak, Magdalena Emilianowicz, Zbigniew Strzy, Jacek Rozenek, Leszek Lichota, Stefan Szmidt, Maciej Kozłowski, Artur Dziurman, Vadim Afanassjev, Grzegorz Wolf, Katarzyna Herman, Adam Woronowicz, Dorota Landowska

## Nagrody i nominacje:

**2009** Nagroda Specjalna Jury (Ryszard Bugajski) – Festiwal Polskich Filmów, Chicago

**2009** Nagroda Srebrny Saturno (Ryszard Bugajski) – Saturno International Film Festival – Alatri, Włochy

**2010** Nagroda Golden Reel Award: najlepsza reżyseria (Ryszard Bugajski), najlepszy aktor (Olgierd Łukaszewicz) – International Film Festival Tiburon, USA

**2010** Nagroda Specjalna Jury (Ryszard Bugajski) – World Fest Independent Film Festival, Houston

**2010** Nagroda Publiczności „Hannoveraner”: Najlepszy Film Fabularny (Ryszard Bugajski) – Festiwal Nowego Filmu Polskiego „Filmland Polen”, Hannover, Niemcy

Lata 1947–1953. Próba rekonstrukcji ostatnich lat życia legendarnego dowódcy Kedywu Armii Krajowej – generała Augusta Emila Fieldorfa, pseudonim „Nil”, skazanego przez władze komunistyczne na śmierć pod fałszywymi zarzutami.

**Жанр:** Психологическая драма

**Режиссёр:** Кинга Дембска

**Сценарий:** Кинга Дембска

**Производство:** Киностудия «Калейдоскоп»

**Совместное производство:** In Film Praha

**Оператор:** Войцех Староń

**Композитор:** Марцин Кучевски

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 92 мин.

**В ролях:** Павел Круликовски, Анна Гейслерова, Леслав Журе́к, Магда Беганьска, Анна Горноста́й, Хенрик Талар, Бартош Жуковски, Барбара Валкувна, Пшемислав Блющ, Станислав Манту́жевски, Маце́й Маленьчук, Моника Квятковска-Дейчер, Яцек Ружа́ньски, Барто́мей Топа, Януш Хабе́р, Иоанна Фидлер

#### Призы и номинации:

**2010** Приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категориях «Лучший фильм» (Кинга Дембска), «Лучшая актриса» (Анна Гейслерова), «Лучший автор сценария» (Кинга Дембска)

**2010** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотые львы» (Кинга Дембска), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2010** Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотое гроно» (Кинга Дембска), Фестиваль «Любуское лето фильмов», Лагув, Польша

Психиатр Пётр (Павел Круликовски) живёт в счастливом союзе с молодой женщиной (Анна Гейслерова). Однажды к нему на приём приходит молодой мужчина (Леслав Журе́к). Пётр узнаёт в нём своего сына, которого уже долгое время не видел. Это событие нарушает кажущуюся идиллию пары. Жизнь Петра, который уже много лет борется с зависимостью от наркотиков, начинает катиться под откос...



**Gatunek:** Dramat psychologiczny

**Reżyseria:** Kinga Dębska

**Scenariusz:** Kinga Dębska

**Produkcja:** Studio Filmowe Kalejdoskop

**Koprodukcja:** In Film Praha

**Zdjęcia:** Wojciech Staroń

**Kompozytor:** Marcin Kuczewski

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 92 min

**Obsada:** Paweł Królikowski, Anna Geislerová, Lesław Żurek, Magda Biegańska, Anna Gornostaj, Henryk Talar, Bartosz Żukowski, Barbara Wałkówna, Przemysław Bluszcz, Stanisław Manturzewski, Maciej Maleńczuk, Monika Kwiatkowska-Dejczner, Jacek Różański, Bartłomiej Topa, Janusz Chabior, Joanna Fidler

#### Нagroды и номинаcje:

**2010** Złota Kaczka: Najlepszy film (Kinga Dębska), Najlepsza aktorka (Anna Geislerová), Najlepsza aktorka (Anna Gornostaj), Najlepszy autor zdjęć (Wojciech Staroń), Najlepszy scenarzysta (Kinga Dębska) – FPFF w Gdyni

**2010** Udział w konkursie głównym: Nominacja Złote Lwy (Kinga Dębska)

**2010** Udział w konkursie głównym: Nominacja Złote Grono (Kinga Dębska) – Lubuskie lato filmowe, Łagów

Psychiatra Piotr (Paweł Królikowski) żyje w związku z młodszą kobietą (Anna Geislerová). Pewnego dnia do jego gabinetu trafia młody mężczyzna (Lesław Żurek). Jak się okazuje, to dawno niewidziany syn Piotra. To wydarzenie zakłóca pozorną harmonię pary. Piotr od wielu lat walczy z uzależnieniem od narkotyków. Kiedy wydaje się, że osiągnął w życiu spokój, nałóg ponownie daje o sobie znać...

# ПУБЛИЧНЫЙ СКАНДАЛ ZGORSZENIE PUBLICZNE

**Жанр:** Романтическая комедия

**Режиссёр:** Мацей Прыковски

**Сценарий:** Адриан Катроши

**Производство:** «Паиса Фильмс»

**Оператор:** Павел Дыллус

**Композитор:** Ярослав Янушевич

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 86 мин.

**В ролях:** Кшиштоф Чечот, Мариан Дзэндзель, Дорота Помыкала, Эльжбета Романовска, Филип Роек, Анджей Масталей, Барбара Хоравянка, Кристина Янковска, Марта Вальдера, Славомир Поплавски, Войцех Блах, Войцех Хоронжы, Барбара Любос-Сьвенс, Анджей Доперала, Якуб Кравчик, Камиль Бохняк, Самуэль Родригез, Ева Лесьняк, Гжегож Квас, Амелия Радецка, Гражина Булка, Сандра Пшевдзинг, Малгожата Пжевдзинг, Юстина Сьвенс

## Призы и номинации:

**2010** Приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категориях «Лучший актёр», номинация в категориях «Лучшая актриса» (Дорота Помыкала), «Лучший оператор» (Павел Дыллус), «Лучший автор сценария» (Адриан Катроши);

**2010** Приз для лучшего профессионального художественного фильма (Мацей Прыковски), Фестиваль оптимистических фильмов «Хэппи энд», Жешув, Польша

Жители рабочего посёлка Фытель в Бытоме-Лагевниках живут достаточно однообразно, не замечая современной цивилизации. Однако их спокойную жизнь нарушает таинственный Скандалист – замаскированный эксбиционист в розовом халате. Появление этой личности вызывает целую серию комичных и, одновременно, романтических последствий, которые в конечном итоге соединят несколько потерянных сердец.



**Gatunek:** Komedia romantyczna

**Reżyseria:** Maciej Prykowski

**Scenariusz:** Adrian Katroshi

**Produkcja:** Paissa Films

**Zdjęcia:** Paweł Dyllus

**Muzyka:** Jarosław Januszewicz

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 86 min

**Obsada:** Krzysztof Czeczot, Marian Dziędziel, Dorota Pomykała, Elżbieta Romanowska, Filip Rojek, Andrzej Mastalerz, Barbara Horawianka, Krystyna Jankowska, Marta Waldera, Sławomir Popławski, Wojciech Błach, Wojciech Chorąży, Barbara Lubos-Święś, Andrzej Dopierala, Jakub Krawczyk, Kamil Bochniak, Samuel Rodriguez, Ewa Leśniak, Grzegorz Kwas, Amelia Radecka, Grażyna Bułka, Sandra Przewdzin, Małgorzata Przewdzin, Justyna Święś

## Nagrody i nominacje:

**2010** Złota Kaczka: Najlepszy aktor (Marian Dziędziel), Nominacja Złota Kaczka: Najlepsza aktorka (Dorota Pomykała), Najlepszy autor zdjęć (Paweł Dyllus), Najlepszy scenarzysta (Adrian Katroshi) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”

**2010** Nagroda dla najlepszego filmu fabularnego profesjonalnego (Maciej Prykowski) – Festiwal Filmów Optymistycznych „Happy End”, Rzeszów

Mieszkańcy osiedla familoków Fytel w Bytomiu-Łagiewnikach żyją w dość jednostajnym rytmie, nieco „obok” współczesnej cywilizacji. Ich spokój zostaje pewnego dnia zakłócony przez tajemniczego Zgorszeńca, zamaskowanego eksbibicjonistę w różowym szlafroku. Pojawienie się tego osobnika wywołuje całą serię komично-romantycznych zdarzeń, które połączą w miłości kilka zagubionych serc.

## •• БЕЛЬКАНТО BELCANTO

**Жанр:** Драма, комедия

**Режиссёр:** Рышард Мацей Нычка

**Сценарий:** Рышард Мацей Нычка

**Производство:** Киностудия «Анима-Поль» (Лодзь)

**Оператор:** Павел Вендорф

**Композитор:** Януш Грудзиньски

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 110 мин.

**В ролях:** Цезари Пазура, Магдалена Ружчка, Пётр Гонсовски, Ханна Сълешыньска, Бронислав Вроцлавски, Агнешка Восиньска, Рената Данцевич, Александра Кисё, Мариуш Чайки, Лех Дыблик, Цезари Косиньски, Славомир Ожеховски, Славомир Пацек, Славомир Сулей, Кшиштоф Тынец, Гжегож Вархол, Войцех Бедронь, Войцех Старостецки, Лешек Съвидзиньски, Анджей Галла, Анна Дека

Польша. Западное побережье. 1966 год. Старград Щечиньски, расположенный недалеко от огромного советского военного аэродрома в Ключеве. Мариуш Маженда – провинциальный оперный тенор ссорится с живущей по соседству местной куртизанкой. Певец имеет привычку по утрам разрабатывать голос, а куртизанка любит выспаться после бурных ночей. Пользуясь своим огромным влиянием на местные власти, женщина stalkивает Маженду на самое дно социальной жизни. И тогда на его защиту встаёт Советская Армия в лице безумно любящего музыку генерал-майора Юрия Огурцова.



**Gatunek:** Dramat, komedia

**Reżyseria:** Ryszard Maciej Nyczka

**Scenariusz:** Ryszard Maciej Nyczka

**Produkcja:** Studio Filmowe Anima-Pol (Łódź)

**Zdjęcia:** Paweł Wendorff

**Muzyka:** Janusz Grudziński

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 110 min

**Obsada:** Cezary Pazura, Magdalena Rózcicka, Piotr Gąsowski, Hanna Śleszyńska, Bronisław Wrocławski, Agnieszka Wosińska, Renata Dancewicz, Aleksandra Kisio, Mariusz Czajka, Lech Dyblik, Cezary Kosiński, Sławomir Orzechowski, Sławomir Pacek, Sławomir Sulej, Krzysztof Tyniec, Grzegorz Warchoł, Wojciech Biedroń, Wojciech Starosteczki, Leszek Świdziński, Andrzej Gała, Anna Dekka

Polska. Pomorze Zachodnie. Rok 1966. Stargard Szczeciński, leżący w pobliżu olbrzymiego sowieckiego lotniska wojskowego w Kluczewie. Mariusz Marzęda, prowincjonalny tenor operowo-operetkowy, popada w konflikt sąsiedzki z miejscową kurtyzaną. Śpiewak zwykł ćwiczyć nad ranem głos, a córka Koryntu chce odsypiać ciężko przepracowane noce. Z uwagi na olbrzymie wpływy kobiety w powiecie, Marzęda zostaje zepchnięty na samo dno życia społecznego. W jego obronie staje armia sowiecka, a w szczególności generał-major Jurij Ogórcow – zakochany po uszy w muzyce.

КОРОТКОМЕТРАЖНЫЕ FILMY  
ФИЛЬМЫ KRÓTKOMETRAŻOWE  
СТУДИЯ МУНКА ZE STUDIA MUNKA:



**Республика Польша**  
**СТУДИЯ «МОЛОДЫЕ И ФИЛЬМ» ИМ. АНДЖЕЯ МУНКА**

Студия Мунка, действующая при Ассоциации польских кинематографистов, является уникальной организацией, помогающей молодым режиссёрам создать свой первый дебютный фильм. Студия организует следующие программы для молодых режиссёров: «30 минут», «Первый документ» и «Молодая анимация». Эти программы помогают выпускникам киношкол в профессиональных условиях снять свой первый короткометражный фильм, а фильмы, снятые в рамках программ, являются визитной карточкой начинающих режиссёров. В этом году, на Фестивале «Висла» мы с огромным удовольствием представляем Вашему вниманию три короткометражных художественных фильма: «Ханой-Варшава» Катажины Климкевич, «Комнаты тёмной не нужно бояться» Кубы Чекая и «Если бы рыбы могли говорить» Томаша Юркевича, которые являются для этих режиссёров важным шагом на пути к полнометражному дебюту.

С уважением,

*Дариуш Гаевски*  
**Художественный директор Студии Мунка**

**Республика Польша**  
**STUDIO „MŁODZI I FILM” im. ANDRZEJA MUNKA**

Studio Munka, działające przy Stowarzyszeniu Filmowców Polskich, jest unikalną instytucją wspierającą młodych twórców w drodze do debiutu pełnometrażowego. Studio prowadzi następujące programy dla młodych twórców: „30 Minut”, „Pierwszy Dokument” oraz „Młoda Animacja”, które pozwalają zrealizować w profesjonalnych warunkach pierwszy film krótkometrażowy po szkole filmowej. Filmy powstające w ramach tych programów są wizytówką reżyserów będących u progu kariery. W tegorocznej edycji festiwalu „Wisła” mamy przyjemność przedstawić rosyjskiej publiczności trzy krótkie filmy fabularne: „Hanoi-Warszawa” Katarzyny Klimkiewicz, „Ciemnego pokoju nie trzeba się bać” Kubę Czekają oraz „Gdyby Ryby miały głos” Tomasza Jurkiewicza, które stanowią dla tych młodych reżyserów duży krok w stronę pełnometrażowego debiutu.

Z poważaniem,

*Dariusz Gajewski*  
**Dyrektor Artystyczny Studia Munka**

# КОМНАТЫ ТЁМНОЙ НЕ НАДО БОЯТЬСЯ CIEMNEGO POKOJU NIE TRZEBA SIĘ BAĆ

**Жанр:** Короткометражный х/ф

**Режиссёр:** Якуб Чекай

**Сценарий:** Якуб Чекай

**Производство:** Ассоциация польских кинематографистов,  
Студия «Молодые и фильм» им. Анджея Мунка

**Оператор:** Анджей Палента

**Композитор:** Зигмунд Конечный

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 38 мин.

**В ролях:** Эмилия Стахурска, Пшемислав Блющ, Иовита Будник, Анджей Масталеж, Анна Юльчук, Кшиштоф Чечот, Богуслава Янтос, Кшиштоф Франичек, Хенрик Небудек, Виолетта Арлак

## Призы и номинации:

**2009** Гран-при в конкурсе «Молодое кино» (Якуб Чекай), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2010** Специальный приз в категории «Короткометражный художественный фильм» (Якуб Чекай), Кошалинский фестиваль кинодебютов «Молодые и фильм», Польша

**2011** Номинация на Приз польского независимого кино им. Яна Махульского в категориях «Лучший актёр» (Пшемислав Блющ), «Лучший сценарий» (Якуб Чекай), Киноакадемия OFF в Варшаве

Łата (Эмилия Стахурска) готовится к школьному выступлению, посвященному приближающемуся Дню папы. Это приводит к тому, что девочка более внимательно, чем обычно, присматривается к своему отцу. Желая как можно лучше передать свои чувства, она, шаг за шагом, открывает секреты своего отца (Пшемислав Блющ)...



**Gatunek:** Krótkometrażowy

**Reżyseria:** Jakub Czekaj

**Scenariusz:** Jakub Czekaj

**Produkcja:** Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Studio „Młodzi i Film” im. Andrzeja Munka

**Zdjęcia:** Adam Palenta

**Kompozytor:** Zygmunt Konieczny

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 38 min

**Obsada:** Emilia Stachurska, Przemysław Bluszczyk, Jowita Budnik, Andrzej Mastalerz, Anna Ilczuk, Krzysztof Czeczot, Bogusława Jantos, Krzysztof Franiczek, Henryk Niebudek, Violetta Arlak

## Nagrody i nominacje:

**2009** Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Jakub Czekaj) – FPFF w Gdyni

**2010** Wyróżnienie w kategorii krótkometrażowy film fabularny (Jakub Czekaj) – Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”

**2011** Nominacja Nagroda Polskiego Kina Niezależnego im. Jana Machulskiego: Najlepszy aktor (Przemysław Bluszczyk), Najlepszy scenariusz (Kuba Czekaj) – OFFowa Akademia Filmowa w Warszawie

Łata (Emilia Stachurska) przygotowuje piosenkę na szkolną akademię, zorganizowaną z okazji zbliżającego się dnia taty. To sprawia, że dziewczynka przygląda mu się baczniej niż zwykle. Chcąc jak najlepiej opisać swoje uczucia, powoli zaczyna odkrywać skrywane przez ojca (Przemysław Bluszczyk) tajemnice...

# ХАНОЙ–ВАРШАВА HANOI–WARSZAWA

**Жанр:** Короткометражный к/ф  
**Режиссёр:** Катажина Климкевич  
**Сценарий:** Катажина Климкевич  
**Производство:** «Кино Польша ТВ»  
**Оператор:** Мажена Майхер  
**Композитор:** Анджей Войцеховски  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 27 мин.

**В ролях:** Тху Ха Май, Михал Подсядло, Ле Тхан Хунг, Пшемислав Модлишевски, Клаудия Барцик, Виет Дунг, Лукаш Прухневич, Тран Тхи Тхан Минх, Ирвин Войцеховски, Ан Асеан, Анджей Молоневич, Шимон Пётковски, Катажина Климкевич, Дип Нгуен Хуонг, Нху Ан Тран, Нго Ван Туонг

## Призы и номинации:

- 2009** Специальный приз Конкурса дипломных художественных этюдов и художественных фильмов киношкол (Катажина Климкевич), Почётное отличие жюри Конкурса «Молодое кино» (Тху Ха Май), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Отличие в категории «Лучший европейский короткометражный фильм» - Prix UIP (Катажина Климкевич), Европейская киноакадемия
- 2010** Номинация на приз Grand OFF в категории «Лучший художественный фильм», Grand OFF Мировые кинопремии Независимых в Варшаве
- 2010** Номинация на Приз польского независимого кино им. Яна Махульского в категории «Лучшая операторская работа» (Анджей Войцеховски), Киноакадемия OFF в Варшаве

Молодой вьетнамке Ахн (Тху Ха Май) удаётся пробраться в Польшу, пересекая «зелёную границу». Теперь ей осталось только добраться до Варшавы, где её ждет жених и лучшая жизнь. Однако путешествие через Польшу превращается в череду унижений и насилия. Девушка убегает от жестоких проводников и без копейки за душой, без знания языка пытается попасть в столицу. Когда цель уже достигнута, Ахн узнаёт, что её жених находится под депортационным арестом. Одинокая и отчаявшаяся девушка должна принять трудное решение – обратиться в полицию, рискуя быть депортированной, или бороться за выживание.



**Gatunek:** Krótkometrażowy  
**Reżyseria:** Katarzyna Klimkiewicz  
**Scenariusz:** Katarzyna Klimkiewicz  
**Produkcja:** Kino Polska TV  
**Zdjęcia:** Marzena Majcher  
**Kompozytor:** Andrzej Wojciechowski  
**Rok produkcji:** 2009  
**Czas trwania:** 27 min

**Obsada:** Thu Ha Mai, Michał Podsiadło, Le Thanh Hung, Przemysław Modliszewski, Klaudia Barcik, Viet Dung, Łukasz Pruchniewicz, Tran Thi Thanh Minh, Irwin Wojciechowski, An Asean, Andrzej Mołoniewicz, Szymon Piątkowski, Katarzyna Klimkiewicz, Diep Nguyen Huong, Nhu An Tran, Ngo Van Tuong

## Nagrody i nominacje:

- 2009** Nagroda Specjalna Konkursu etiud fabularnych i fabularnych filmów dyplomowych szkół filmowych (Katarzyna Klimkiewicz), Wyróżnienie honorowe jury Konkursu Młodego Kina (Thu Ha Mai) – PFFF w Gdyni
- 2010** Wyróżnienie: Najlepszy europejski film krótkometrażowy – Prix UIP (Katarzyna Klimkiewicz) – Europejska Akademia Filmowa
- 2010** Nominacja Grand OFF: Najlepsza fabuła (Katarzyna Klimkiewicz) – Grand OFF Światowe Nagrody Filmowe Niezależnych w Warszawie
- 2010** Nominacja Nagroda Polskiego Kina Niezależnego im. Jana Machuńskiego: Najlepsze zdjęcia (Andrzej Wojciechowski) – OFFowa Akademia Filmowa w Warszawie

Młoda Wietnamka Ahn (Thu Ha Mai) przedostała się do Polski przez zieloną granicę. Teraz musi tylko dotrzeć do Warszawy, gdzie czeka na nią narzeczony i lepsze życie. Podróż przez Polskę to podróż przez piekło upokorzeń i przemocy. Dziewczyna wyrwa się brutalnym przewoźnikiem i bez grosza przy duszy, bez znajomości języka próbuje dostać się do stolicy. Jednak jej narzeczony zostaje zamknięty w areszcie deportacyjnym. Samotna i zrozpaczona Ahn musi teraz zdecydować – zgłosić się na policję, ryzykując deportacją, albo walczyć o przetrwanie...



# ●● ЕСЛИ БЫ РЫБЫ МОГЛИ ГОВОРИТЬ GDYBY RYBY MIAŁY GŁOS

**Жанр:** Короткометражный х/ф

**Режиссёр:** Томаш Юркевич

**Сценарий:** Гжегож Залески

**Производство:** Ассоциация польских кинематографистов,  
Студия «Молодые и фильм»  
им. Анджея Мунка

**Оператор:** Кацпер Фертач

**Композитор:** Влад Курылюк

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 27 мин.

**В ролях:** Лукаш Хрущ, Эва Шиккульска, Иоанна  
Грыга, Ежи Матуля, Мирослав Ханишевски,  
Габриеля Обербек, Беата Зависьляк,  
Мареk Диндорф, Павел Висьневски, Лукаш Лясек.

## **Номинации:**

**2010** Гран-при Конкурса «Молодое кино»  
(Томаш Юркевич), Фестиваль польских  
художественных фильмов в Гдыне, Польша

Тридцатилетний Войтек (Лукаш Хрущ) всё ещё верит в легенду об огромной рыбе, обитающей в местном озере. Всё своё свободное время он посвящает на то, чтобы поймать это сокровище. Мать Войтека (Эва Шиккульска) в день рождения сына решает сама заняться его жизнью – найти ему девушку, купить квартиру и назначить специалистом по маркетингу в собственной фирме, производящей спецодежду для рабочих. Сказочная история о неприспособленности к жизни, мечтах и любви.

**Гатunek:** Krótkometrażowy

**Reżyser:** Tomasz Jurkiewicz

**Scenariusz:** Grzegorz Zaleski

**Produkcja:** Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Studio „Młodzi i Film”  
im. Andrzeja Munka

**Zdjęcia:** Kacper Fertacz

**Kompozytor:** Vlad Kuryluk

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 27 min

**Obsada:** Łukasz Chruszcz, Ewa Szykulska, Joanna Gryga, Jerzy Matuła,  
Mirosław Haniszewski, Gabriela Oberbek, Beata Zawiślak, Marek  
Dindorf, Paweł Wiśniewski, Łukasz Lasek

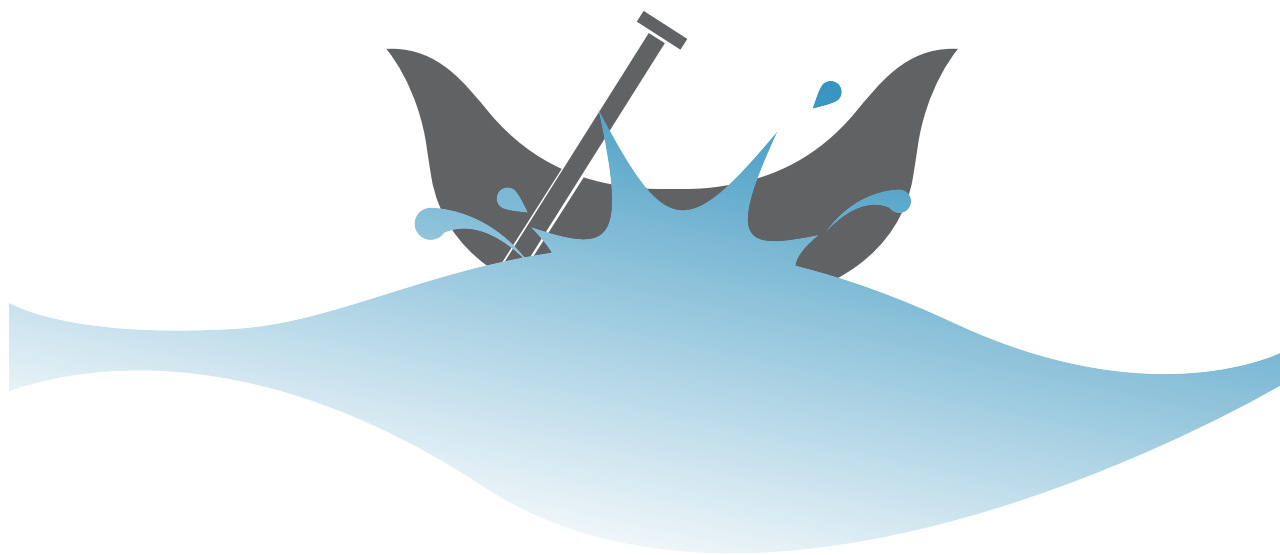
## **Nominacje:**

**2010** Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Tomasz Jurkiewicz)  
– FPFF w Gdyni

Trzydziestoletni Wojtek (Łukasz Chruszcz) wciąż wierzy w legendę o wielkiej rybie pływającej w pobliskim jeziorze. Cały swój czas poświęca na próby złowienia tego skarbu. Matka Wojtka (Ewa Szykulska) w dniu urodzin syna postanawia ułożyć mu życie: znaleźć dziewczynę, kupić mieszkanie i przekształcić w specjalistę od marketingu własnej firmy produkującej drelichy. Bajkowa opowieść o nieprzystosowaniu, marzeniach i miłości.



**ФИЛЬМЫ ФЕСТИВАЛЯ FILMY FESTIWALU**  
**«НА ЛОДЗИ ПО ВИСЛЕ» „ŁODZIĄ PO WIŚLE”**



**Республика Польша**  
**Государственная высшая школа кино,**  
**телевидения и театра им. Леона Шиллера**  
**Фестиваль «На Лодзи По Висле»**

Уважаемые господа, дорогие зрители!

Восьмого и девятого апреля 2011 года в Варшаве прошёл IX Фестиваль студенческих фильмов Лодзинской киношколы – «На Лодзи по Висле». На нём были представлены достижения молодых кинематографистов нашей школы в прошедшем году: режиссёрские, художественные, операторские этюды и анимация. В программу Фестиваля вошли порядка 80-ти короткометражных фильмов, общая продолжительность которых составила 12 часов, то есть время, равное почти 9-ти полнометражным фильмам.

В этом году мы представим Вам несколько этюдов, снятых в нашей школе в течение последних двух лет, отобранных среди более 400 фильмов, снятых за этот период.

Мы выбрали фильмы, которые чаще других показывались и награждались на международных кинофестивалях, а в первый раз были представлены именно на Фестивале «На Лодзи по Висле». Фестиваль уже стал одним из наиболее значимых культурных событий Варшавы.

Уже в первый год проведения Фестиваля количество зрителей на показах превысило наши ожидания. Нам удалось осуществить один из главных постулатов Фестиваля – чтобы фильмы молодых режиссёров, операторов и мультипликаторов, а также их создатели могли в одном месте и в одно время встретиться с обычной публикой и с представителями профессиональной среды. Фильмы, которые Вы сможете посмотреть – это лауреаты двух последних выпусков Фестиваля, победители и участники фестивалей в Сандансе, Лос-Анжелесе, Нью-Мексико, Вашингтоне, Санкт-Петербурге, Пярну, Тайбее, Дижоне, Кюстендорфе, Пуатье, а также на фестивалях IDFA в Амстердаме, ZagrebDox в Загребе и Camerimage в Лодзи. Для нас очень важно, что мы можем, уже в очередной раз, представить свои фильмы требовательной московской публике. «Выходя» с фильмами за стены киношколы, студенты проходят через очень важный элемент в создании фильма – оценку фильма публикой.

С огромным удовольствием я приглашаю Вас на показ этюдов Лодзинской киношколы и желаю незабываемых впечатлений!

С кинематографическими пожеланиями из Лодзинской киношколы

*Кишитоф Бжезовски*  
*Руководитель отдела продвижения, маркетинга и проката*  
*Государственной высшей школы кино,*  
*телевидения и театра им. Леона Шиллера в Лодзи*  
*Организатор и координатор Фестиваля «На Лодзи по Висле»*

**Rzeczpospolita Polska**  
**Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna**  
**im. Leona Schillera**  
**Festiwal „Łódź po Wiśle”**

Szanowni Państwo, Drodzy Widzowie!

W dniach 8–9 kwietnia 2011 r. odbył się w Warszawie 9. Festiwal Filmów Studenckich z Łódzkiej Szkoły Filmowej „Łódź po Wiśle” – prezentacja dokonań młodych filmowych twórców kina z PWSFTviT w Łodzi z ostatniego roku akademickiego: etudy reżyserskie, fabularne i dokumentalne, etudy operatorskie oraz animacje. W programie Festiwalu znalazło się około 80 krótkich filmów, które stanowiły 12 godzin projekcji, co jest równe niemal 9 pełnometrażowym filmom.

W tym roku zaprezentujemy Państwu kilkanaście wybranych etiud zrealizowanych w naszej szkole w ciągu ostatnich 2 lat, spośród niemal 400, które powstały w tym czasie.

Wybraliśmy filmy, które były najczęściej prezentowane i zdobywały nagrody na międzynarodowych festiwalach filmowych, a po raz pierwszy zostały docenione na Festiwalu „Łódź po Wiśle”, który stał się już jednym z bardziej znaczących w Polsce i na stałe wpisał się w kalendarz najważniejszych wydarzeń kulturalnych Warszawy.

Co roku, już pierwszego dnia, na projekcjach pojawia się nadkomplet widzów. Udało nam się zrealizować jedno z głównych założeń Festiwalu, a mianowicie to, żeby filmy młodych reżyserów, operatorów i animatorów oraz sami twórcy spotkali się w jednym miejscu i czasie ze zwykłą widownią oraz osobami z kręgów profesjonalnych. Filmy, które będziecie Państwo mieli okazję obejrzeć, to laureaci dwóch ostatnich edycji Festiwalu, a także zdobywcy nagród i uczestnicy takich festiwali, jak m.in.: Sundance, Los Angeles, Nowy Meksyk, Washington, St. Petersburg, Parnu, Taipei, Dijon, Küstendorf, Poitiers, IDFA w Amsterdamie, ZagrebDox czy Camerimage. Jest dla nas bardzo ważne, że możemy je także zaprezentować po raz kolejny wymagającej publiczności w Moskwie. „Wychodząc” z filmami „poza mury szkoły filmowej”, studenci doświadczają bardzo istotnego elementu w całym procesie tworzenia dzieła filmowego, jakim jest konfrontacja z widownią.

Z wielką przyjemnością zapraszam Was na pokaz etiud z Łódzkiej Szkoły Filmowej i życzę wielu niezapomnianych doznań!

Z filmowymi pozdrowieniami z Łódzkiej Szkoły Filmowej,

*Krzysztof Brzewowski*  
*Kierownik Biura Promocji, Marketingu i Dystrybucji*  
*PWSFTviT w Łodzi*  
*Organizator i Koordynator Festiwalu „Łódź po Wiśle”*

# ●● ЧЕРЕЗ ОКНО PRZEZ SZYBĘ

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Игорь Хойна

**Сценарий:** Игорь Хойна

**Оператор:** Якуб Червиньски

**Композитор:** Эва Богуш

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 14 мин.

**В ролях:** Моника Буховец, Камиль Боньчик, Гражина Сухоцка, Артур Завадзки, Зофия Павловска, Еугениуш Арабски, Арианна Пытляж, Каролина Гжеляк

## Призы и номинации:

**2009** Приз «Серебряный головастик» в Конкурсе студенческих этюдов (Якуб Червиньски), Фестиваль Camerimage, Лодзь, Польша

**2010** Отличие в конкурсе «Молодое польское кино» (Игорь Хойна), номинация на Гран-при в конкурсе «Молодое кино» (Игорь Хойна), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2010** Диплом жюри и Диплом журнала «Сеанс» (Игорь Хойна), Фестиваль фильмов студентов киношкол «Начало», Санкт-Петербург, Россия

Молодой человек опаздывает на похороны своей тёти, которые проходят в маленькой польской деревеньке. Будучи на месте, он вынужден выслушивать язвительные замечания со стороны нескольких женщин, поскольку нарушил принятый в этом закрытом сообществе порядок. Последний автобус в город отъезжает без него, поэтому приходится остаться в деревне на ночь...



**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Igor Chojna

**Scenariusz:** Igor Chojna

**Zdjęcia:** Jakub Czerwiński

**Dźwięk:** Ewa Bogusz

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 14 min

**Obsada:** Monika Buchowiec, Kamil Bończyk, Grażyna Suchocka, Artur Zawadzki, Zofia Pawłowska, Eugeniusz Arabski, Adrianna Pytlarz, Karolina Grzelak

## Nagrody i nominacje:

**2009** Nagroda Srebrna Kijanka w Konkursie Etud Studenckich (Jakub Czerwiński) – Camerimage w Łodzi

**2010** Wyróżnienie w konkursie „Młode Kino Polskie” (Igor Chojna), Nominacja Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Igor Chojna) – FPF w Gdyni

**2010** Dyplom Jury oraz Dyplom magazynu „Seance” (Igor Chojna) – MF Młodego Kina, St. Petersburg

Młody mężczyzna spóźnia się na pogrzeb swojej ciotki, odbywający się w małej wiosce położonej w centralnej Polsce. Na miejscu musi odierać uszczypliwości ze strony kilku kobiet, bowiem jako osoba z zewnątrz, naruszył porządek hermetycznej społeczności. Gdy ucieka mu ostatni autobus, nie ma innego wyjścia, jak zostać na noc.

## ●● ПОД СВЕТОМ POD ŚWIATŁO

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Пол Хэндли

**Сценарий:** Пол Хэндли

**Оператор:** Михал Собоциньски

**Композитор:** Кшиштоф А. Янчак

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 24 мин.

**В ролях:** Марек Нендза, Анджей Худзяк, Дорота Помыкала, Зофия Зонь, Марек Каспшик, Кшиштоф Пызяк, Уршуля Наврот, Марта Лонцка

### Призы и номинации:

**2010** I приз (Пол Хэндли), Приз за операторскую работу (Михал Собоциньски), Фестиваль «На Лодзи по Висле», Варшава, Польша

**2010** Номинация на Гран-при в Конкурсе «Молодое кино» (Пол Хэндли), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

История о том, как трудно открыть правду о самом себе.



**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Paul Handley

**Scenariusz:** Paul Handley

**Zdjęcia:** Michał Sobociński

**Muzyka:** Krzysztof A. Janczak

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 24 min

**Obsada:** Marek Nędza, Andrzej Hudziak, Dorota Pomykała, Zofia Zoń, Marek Kasprzyk, Krzysztof Pyziak, Urszula Nawrot, Marta Łącka

### Nagrody i nominacje:

**2010** I Nagroda (Paul Handley), Nagroda za zdjęcia (Michał Sobociński) – Przegląd „Łodzią po Wiśle”, Warszawa

**2010** Nominacja Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Paul Handley) – FFFF w Gdyni

Historia o tym, jak trudno poznać prawdę o sobie samym.

# ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ URODZINY

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Дженифер Мальмквист

**Сценарий:** Дженифер Мальмквист

**Оператор:** Ита Збронец-Зайт

**Композитор:** Богдан Клят

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 18 мин.

**В ролях:** Лоттен Рус, Аса Карлин, Август Линдмарк,  
Лива Лейсне Элькъяэр

## Призы:

**2010** Гран-при Конкурса «Молодое польское кино» (Дженифер Мальмквист), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

**2010** Приз «Бронзовый Лев» в международном конкурсе (Дженифер Мальмквист), Студенческий кинофестиваль, Тайбей, Тайвань

Сара любит Катерину. Готовит для неё подарок на 40-й день рождения. Катерина также припасла для Сары сюрприз. Радость Сары омрачает ощущение отверженности и разочарования.

**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Jenifer Malmqvist

**Scenariusz:** Jenifer Malmqvist

**Zdjęcia:** Ita Zbronic-Zajt

**Muzyka:** Bogdan Klat

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 18 min

**Obsada:** Lotten Roos, Asa Karlin, August Lindmark, Liva Leisjne Elkjaer

## Nagrody:

**2010** Grand Prix Konkursu „Młode Kino Polskie” (Jenifer Malmqvist) – FPFF w Gdyni

**2010** Nagroda „Brązowy Lew” w konkursie międzynarodowym (Jenifer Malmqvist) – Studencki Festiwal Filmowy, Tajpej, Tajwan

Sara kocha Katerinę. Przygotowuje niespodziankę na jej 40-te urodziny. Katerina też ma dla niej niespodziankę. Radość Sary zakłócają uczucia odrzucenia i frustracji.



# ●● ЗАВТРА МЕНЯ ЗДЕСЬ НЕ БУДЕТ JUTRO MNIE TU NIE BĘDZIE

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Юлия Кольбергер

**Сценарий:** Юлия Кольбергер

**Оператор:** Якуб Гиза

**Композитор:** Радослав Лукасевич

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 28 мин.

**В ролях:** Юлия Киёвска, Дорота Коляк, Лидия Корсакувна, Малгожата Бучковска-Шленкер, Мария Мамона, Пётр Байор, Михал Тарковски, Рафал Скальски

## Призы и номинации:

- 2010** III Приз (Юлия Кольбергер), Фестиваль «На Лодзи по Висле», Варшава
- 2010** Специальный приз в конкурсе «Молодое польское кино» (Юлия Кольбергер), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 2010** Отличие в Независимом конкурсе Школьных и любительских короткометражных этюдов (Юлия Киёвска), Фестиваль кино и искусства «Два берега», Казимеж Дольны – Яновец, Польша
- 2010** Отличие в Независимом конкурсе Школьных и любительских короткометражных этюдов за операторскую работу (Якуб Гиза), Фестиваль кино и искусства «Два берега», Казимеж Дольны – Яновец, Польша
- 2010** Отличие в Конкрсе студенческих этюдов (Юлия Кольбергер), Targowa Film Street Festival, Лодзь, Польша
- 2010** Приз «Золотой головастик» в категории «Лучший оператор» (Якуб Гиза), КФ Camerimage, Быдгощ, Польша
- 2010** Номинация на Гран-при Конкурса Молодого кино (Юлия Кольбергер), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

Тридцатилетней Марте надоело жить с матерью-собственницей и она пытается вырваться из отношений, отравляющих ей жизнь.



**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Julia Kolberger

**Scenariusz:** Julia Kolberger

**Zdjęcia:** Jakub Giza

**Muzyka:** Radosław Łukasiewicz

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 28 min

**Obsada:** Julia Kijowska, Dorota Kolak, Lidia Korsakówna, Małgorzata Buczkowska-Szlenkier, Maria Mamona, Piotr Bajor, Michał Tarkowski, Rafał Skalski

## Nagrody i nominacje:

- 2010** III Nagroda (Julia Kolberger) – Przegląd „Łodzią po Wiśle”, Warszawa
- 2010** Nagroda Specjalna w konkursie „Młode Kino Polskie” (Julia Kolberger) – FPFF w Gdyni
- 2010** Wyróżnienie w Niezależnym Konkursie Szkolnych i Amatorskich Etiud Krótkometrażowych (Julia Kijowska) – Festiwal Filmu i Sztuki „Dwa Brzegi”, Kazimierz Dolny – Janowiec
- 2010** Wyróżnienie w Niezależnym Konkursie Szkolnych i Amatorskich Etiud Krótkometrażowych za zdjęcia (Jakub Giza) – Festiwal Filmu i Sztuki „Dwa Brzegi”, Kazimierz Dolny – Janowiec
- 2010** Wyróżnienie w Konkursie etiud studenckich (Julia Kolberger) – Targowa Film Street Festival, Łódź
- 2010** Nagroda Złota Kijanka: najlepszy operator (Jakub Giza) – MF „Camerimage”, Bydgoszcz
- 2010** Nominacja Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Julia Kolberger) – FPFF w Gdyni

Trzydziestoletnia Marta ma dosyć mieszkania z zaborczą matką i próbuje wyrwać się z toksycznej relacji.

# СПОЙ МНЕ КОЛЫБЕЛЬНУЮ SING ME TO SLEEP

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Магнус Арнесен

**Сценарий:** Магнус Арнесен

**Оператор:** Джон Магнус Борге

**Композитор:** Бартош Страбуржиньски

**Годте выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 29 мин.

**В ролях:** Жан Дево Корнстад, Джорунн Кьеллсби, Андрине Сэтер, Кьерсти Ботн Санда, Джон Кетил Джонсен, Силви Нуммедал, Силье Олавесен Вильмар, Амалии Хьун Эгген, Миа Хельга Сэтерлид, Сильвия Юшчак

**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Magnus Arnesen

**Scenariusz:** Magnus Arnesen

**Zdjęcia:** John Magnus Borge

**Muzyka:** Bartosz Straburzyński

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 29 min

**Obsada:** Jan Devo Kornstad, Jorunn Kjellsby, Andrine Saether, Kjersti Elvik, Kjersti Botn Sandal, Jon Ketil Johnsen, Sylvi Nummedal, Silje Olavesen Wilmar, Amalie Hyun Eggen, Mia Helga Saeterlid, Sylwia Juszcak

Роберт, 45-летний бывший почтальон, живёт со своей больной матерью. Желая исполнить её последнюю волю, он отправляется на поиски невесты... или кого-либо, кто будет её изображать.

Robert, 45-letni były pracownik poczty, mieszka ze swoją chorą matką. Chcąc spełnić jej ostatnią wolę, wyrusza na desperackie poszukiwania dziewczyny... lub kogoś, kto będzie ją udawał.





# ПЯТНО ПЛАМА

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Игорь Хойна

**Сценарий:** Янко Марклеин, Игорь Хойна

**Оператор:** Якуб Червиньски

**Композитор:** Люцина Велопольска

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 15 мин. 16 сек.

**В ролях:** Моника Боли, Пётр Грабовски, Барбара Дембиньска, Марек Липски, Томаш Бартчак, Пётр Гаврон-Едликовски, Камиля Каминьска

**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Igor Chojna

**Scenariusz:** Janko Marklein, Igor Chojna

**Zdjęcia:** Jakub Czerwiński

**Dźwięk:** Lucyna Wielopolska

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 15 min 16 s

**Obsada:** Monika Bolly, Piotr Grabowski, Barbara Dembińska, Marek Lipski, Tomasz Bartczak, Piotr Gawron-Jedlikowski, Kamila Kamińska

Ирена, спеша на работу в школу, становится причиной автомобильной аварии. Случай, который на первый взгляд кажется невезением, не только прерывает повседневную рутину, но и может изменить всю её жизнь.

Irena, nauczycielka, w drodze do pracy powoduje wypadek samochodowy. To, co uznaje za nieszczęśliwy traf, nie tylko przerywa jej codzienną rutynę, lecz może również zmienić jej życie.



•• <http://> <http://>

**Жанр:** ДХудожественный этюд

**Режиссёр:** Бартош Крухлик

**Сценарий:** Паулина Скибиньска,  
Бартош Крухлик

**Оператор:** Даниэль Вавжиняк

**Композитор:** Борис Ружицки

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 12 мин.

**В ролях:** Кароль Пуцяты, Марцин Подгурски,  
Бартоломей Блащиньски, Пётр Пиантони

#### Призы и номинации:

**2010** Приз в категории «Лучший любуский фильм»  
(Бартош Крухлик), Solanin Film Festival,  
Нова Суль, Польша

**2010** Приз в категории «Лучший художественный фильм»  
(Бартош Крухлик), Смотр независимого кино  
«Спам», Плешев, Польша

**2010** III приз в категории «Студенческий фильм»  
(Бартош Крухлик), Международный фестиваль  
независимых фильмов, Кендзежин Козле, Польша

**2010** Приз им. Михала Марынярчика (Бартош Крухлик),  
Toronto Polish Film Festival, Торонто, Канада

**2010** Гран-при (Бартош Крухлик), Гливицки оффовый  
кинофестиваль GOFFR, Гливице, Польша

**2010** III Приз в польском конкурсе «Студенты»  
(Бартош Крухлик), Международный фестиваль  
короткометражных фильмов «Жуброффка»,  
Белосток, Польша

**2010** Номинация на Гран-При Конкурса «Молодое  
кино» (Бартош Крухлик), Фестиваль польских  
художественных фильмов в Гдыне, Польша

12-летний Михал хочет быть принятым в компанию его старшего брата. Брат вместе с приятелями ведёт его в лес. Всё происходящее снимается на любительскую видеокамеру.



**Gatunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Bartosz Kruhlik

**Scenariusz:** Paulina Skibińska, Bartosz Kruhlik

**Zdjęcia:** Daniel Wawrzyniak

**Dźwięk:** Borys Różycki

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 12 min

**Obsada:** Karol Puciaty, Marcin Podgórski, Bartłomiej Błaszczyński,  
Piotr Piantoni

#### Nagrody i nominacje:

**2010** Nagroda za Najlepszy Film Lubuski (Bartosz Kruhlik)  
– Solanin Film Festival, Nowa Sól

**2010** Nagroda dla najlepszego filmu fabularnego (Bartosz Kruhlik)  
– Przegląd Kina Niezależnego „SPAM”, Pleszew

**2010** III nagroda w kategorii: Film studencki (Bartosz Kruhlik)  
– Międzynarodowy Festiwal Filmów Niezależnych,  
Kędzierzyn Koźle

**2010** Nagroda im. Michała Maryniarczyka (Bartosz Kruhlik)  
– Toronto Polish Film Festival, Toronto

**2010** Grand Prix (Bartosz Kruhlik) – Gliwicki Offowy Festiwal Filmowy  
GOFFR, Gliwice

**2010** III Nagroda w Konkursie Polskim „Studenti” (Bartosz Kruhlik)  
– Międzynarodowy Festiwal Filmów Krótkometrażowych Żubroffka,  
Białystok

**2010** Nominacja Grand Prix Konkursu Młodego Kina (Bartosz Kruhlik)  
– FPFF w Gdyni

12-letni Michał chce dołączyć do paczki starszego brata. Brat z kumplami zabierają go do lasu. Wszystko kręcą amatorską kamerą wideo.

# ЭВА И МАРЦИН EWA I MARCIN

**Жанр:** Художественный этюд

**Режиссёр:** Матей Бобрик

**Сценарий:** Матей Бобрик

**Оператор:** Артур Сеницкий

**Композитор:** Люцина Велёпольска

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 18 мин. 18 сек.

**В ролях:** Эва Кустуш, Марцин Влодарски, Бартек Тужиньски, Михал Ярмицкий, Барбара Дембиньска, Ярослав Турайчик

Грустная история, которая до определённого момента рассказывается с улыбкой.

**Гатunek:** Etiuda fabularna

**Reżyseria:** Matej Bobrik

**Scenariusz:** Matej Bobrik

**Zdjęcia:** Artur Sienicki

**Dźwięk:** Lucyna Wielopolska

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 18 min 18 s

**Obsada:** Ewa Kustusz, Marcin Włodarski, Bartek Turzyński, Michał Jarmicki, Barbara Dembińska, Jarosław Turajczyk

Smutna historia do pewnego momentu opowiadana na wesoło.



# МЕДОВЫЙ МЕСЯЦ MIODOWY MIESIĄC

**Жанр:** Документальный этюд

**Режиссёр:** Гжегож Кравец

**Сценарий:** Гжегож Кравец

**Оператор:** Филип Дрождж

**Композитор:** Богдан Клят

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 30 мин.

## Призы и номинации:

- 2010** Приз «Золотая КАНевка» в категории «Документальный фильм» (Гжегож Кравец), Фестиваль любительского и независимого кино КАН, Вроцлав, Польша
- 2010** Гран-при и Приз зрительских симпатий (Гжегож Кравец), Фестиваль «На Лодзи по Висле», Варшава, Польша
- 2010** Почётный приз в категории «Короткий документальный фильм» (Гжегож Кравец), Los Angeles Movie Awards, Лос-Анджелес, США
- 2010** Почётный приз (Гжегож Кравец), МКФ Etiuda & Anie, Краков, Польша
- 2010** Отличие (Гжегож Кравец), МКФ Off Cinema, Познань, Польша
- 2011** Номинация на Премию польского независимого кино им. Яна Махульского в категории «Лучший документальный фильм» (Гжегож Кравец), Премии польского независимого кино OFFскары, Варшава, Польша

После семи лет тюремного заключения Томек выходит на свободу. В тот же день он женится с арестованной и находящейся в той же тюрьме невестой Агнешкой. Оказавшись на свободе, он пытается освоить эту новую для него реальность, наладить свою жизнь, встретиться с мамой. Однако, прежде всего, он старается не потерять контакта со своей женой, над которой всё ещё продолжается судебный процесс.



**Gatunek:** Etiuda dokumentalna

**Reżyseria:** Grzegorz Krawiec

**Scenariusz:** Grzegorz Krawiec

**Zdjęcia:** Filip Drożdż

**Muzyka:** Bogdan Klat

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 30 min

## Nagrody i nominacje:

- 2010** Złota KANewka w kategorii Film Dokumentalny (Grzegorz Krawiec) – Festiwal Kina Amatorskiego i Niezależnego KAN we Wrocławiu
- 2010** Grand Prix oraz Nagroda Publiczności: Grzegorz Krawiec – Przegląd „Łodzią po Wiśle” w Warszawie
- 2010** Honorowe wyróżnienie w kategorii: krótki film dokumentalny (Grzegorz Krawiec) – Los Angeles Movie Awards
- 2010** Honorowe Wyróżnienie (Grzegorz Krawiec) – Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Etiuda & Anime” w Krakowie
- 2010** Wyróżnienie (Grzegorz Krawiec) – Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Off Cinema”, Poznań
- 2011** Nominacja Nagroda Polskiego Kina Niezależnego im. Jana Machuńskiego: Najlepszy film dokumentalny (Grzegorz Krawiec) – Nagrody Polskiego Kina Niezależnego (OFFsкаry), Warszawa

Tomek opuszcza zakład karny po siedmiu latach odsiadki. Tego samego dnia bierze ślub z – tymczasowo aresztowaną i przetrzymywaną w tym samym areszcie – narzeczoną Агнешką. Na wolności próbuje odnaleźć się w nowej dla niego rzeczywistości, stara się ponownie ułożyć sobie życie, spotkać się z matką. Jednak przede wszystkim próbuje utrzymywać kontakt ze swoją żoną, której proces cały czas się toczy.

## УГОЛЬЩИКИ SMOLARZE

**Жанр:** Документальный этюд  
**Режиссёр:** Пётр Злоторович  
**Сценарий:** Пётр Злоторович  
**Оператор:** Мальте Розенфельд  
**Композитор:** Эва Богуш  
**Год выпуска:** 2010  
**Продолжительность:** 15 мин.

### Призы:

- 2010 Приз в категории «Лучший короткометражный документальный фильм» (Пётр Злоторович), International Film Festival, Пярну, Эстония
- 2010 Гран-при в категории «Лучший документальный фильм» – Grand Prix: najlepszy film dokumentalny (Piotr Złоторowicz), Фестиваль фильмов студентов киношкол «Начало», Санкт-Петербург, Россия
- 2010 Гран-при (Пётр Злоторович), Фестиваль короткометражных фильмов «Fenêtres sur courts», Дижон, Франция
- 2010 Приз Лодзинского университета третьего возраста им. Хелены Кретц (Пётр Злоторович), Фестиваль СМИ «Человек под угрозой», Лодзь, Польша
- 2011 Гран-при (Пётр Злоторович), МКФ Filmer le Travail, Пуатье, Франция

Трогательное наблюдение за повседневной жизнью двух угольщиков. Немного сказочная история о тридесяти царстве, только без счастливого конца.



**Gatunek:** Etiuda dokumentalna  
**Reżyseria:** Piotr Złоторowicz  
**Scenariusz:** Piotr Złоторowicz  
**Zdjęcia:** Malte Rosenfeld  
**Dźwięk:** Ewa Bogusz  
**Rok produkcji:** 2010  
**Czas trwania:** 15 min

### Nagrody:

- 2010 Nagroda dla najlepszego krótkometrażowego filmu dokumentalnego (Piotr Złоторowicz) – International Film Festival, Pärnu, Estonia
- 2010 Grand Prix: najlepszy film dokumentalny (Piotr Złоторowicz) – Międzynarodowy Festiwal Młodego Kina, St. Petersburg
- 2010 Grand Prix (Piotr Złоторowicz) – Festiwal Filmów Krótkometrażowych „Fenêtres sur courts”, Dijon, Francja
- 2010 Nagroda Łódzkiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku im. Heleny Kretz (Piotr Złоторowicz) – Festiwal Mediów „Człowiek w Zagrożeniu”, Łódź
- 2011 Grand Prix (Piotr Złоторowicz) – MFF „Filmer le Travail”, Poitiers, Francja

Czuła obserwacja codziennego życia pary wypalaczy węgla drzewnego. Jak bajka z za siedmiu mórz, tylko bez happy endu – o bogactwie i szczęściu.

38,5 38,5

**Жанр:** Документальный этюд

**Режиссёр:** Гжегож Дембовски

**Сценарий:** Гжегож Дембовски

**Оператор:** Йори Фабиан

**Композитор:** Гжегож Дембовски, Витольд Латковски

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 10 мин.

**В ролях:** Мариуш Кох

#### Призы:

**2010** Приз за монтаж (Богуслава Фурга), Любельский парад независимого кино «Золотые муравьеды», Люблин, Польша

Мариушу 15 лет, живёт в Руде Пабыяницкой с родителями, братом и сестрой. Ходит в гимназию, играет в футбол с приятелями и болеет за команду «Видзев Лодзь».

Мариуш увлекается боксом, участвует в соревнованиях и завоёвывает медали. Борется в категории 40 килограмм. Ребёнок он или уже взрослый? Фильм о том, где находится эта граница, если она вообще существует. И от какого веса начинается взрослая жизнь...



**Гатunek:** Etiuda dokumentalna

**Reżyseria:** Grzegorz Dębowski

**Scenariusz:** Grzegorz Dębowski

**Zdjęcia:** Yori Fabian

**Dźwięk:** Grzegorz Dębowski, Witold Łatkowski

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 10 min

**Obsada:** Mariusz Koch

#### Nagrody:

**2010** Nagroda za montaż (Bogusława Furga) – Lubelska Gala Filmu Niezależnego „Złote Mrówkojady”, Lublin

Mariusz ma 15 lat, mieszka na Rudzie Pabianickiej z rodzicami i rodzeństwem. Chodzi do gimnazjum, interesuje się sportem, gra w piłkę nożną. Chłopiec jest kibicem Widzewa Łódź. Dodatkowo pasją Mariusza jest boks. Zdobywa on wiele medali w tej dziedzinie sportu. Chłopiec waży niespełna czterdzieści kilogramów... Czy jest jeszcze dzieckiem czy już dorosłym? Jaka waga wyznacza granicę dorosłości?

## ●● СЕАНС В КИНОТЕАТРЕ «ТАТРЫ» SEANS W KINIE TATRY

**Жанр:** Документальный этюд

**Режиссёр:** Игорь Хойна

**Сценарий:** Игорь Хойна

**Оператор:** Якуб Червиньски

**Композитор:** Рафаэль Рогиньски

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 27 мин.

### Призы:

**2010** Приз «Серебряный Лайконик» в категории «Лучший документальный фильм» (Игорь Хойна), Краковский кинофестиваль, Польша

**2010** Приз «Серебряный замок» (Игорь Хойна), МКФ Off Ciemna, Познань, Варшава

Дариуш Амброшчик заведует одним из старейших лодзинских кинотеатров – «Татры». Он является директором и, одновременно, единственным сотрудником кинотеатра, в связи с чем, исполняет обязанности кассира, билетёра и оператора. И хотя пан Дариуш находится в неустанным ожидании зрителей, они как будто совершенно забыли об его кинотеатре, посещая его только время от времени. Пан Дариуш начинает осознавать, что кинотеатр, который является смыслом всей его жизни, постепенно приходит в упадок.



**Gatunek:** Etiuda dokumentalna

**Reżyseria:** Igor Chojna

**Scenariusz:** Igor Chojna

**Zdjęcia:** Jakub Czerwiński

**Muzyka:** Raphael Rogiński

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 27 min

### Nagrody:

**2010** Nagroda Srebrny Lajkonik: Najlepszy film dokumentalny (Igor Chojna) – Krakowski Festiwal Filmowy

**2010** Nagroda „Srebrny Zamek” (Igor Chojna) – MFF „Off Cinema” Poznań

Dariusz Ambroszczyk prowadzi jedno z najstarszych łódzkich kin – „Tatry”. Jest szefem obiektu, a zarazem jego jedynym pracownikiem, w związku z czym do jego obowiązków należy sprzedawanie biletów, wpuszczanie na widowie, jak również wyświetlanie filmów. Choć pan Dariusz codziennie uparcie wyczekuje widzów, którzy jakby zupełnie zapomnieli o jego kinie, odwiedzając je jedynie od przypadku do przypadku. Do mężczyzny zaczyna docierać, że kino, będące sensem jego życia, powoli chyli się ku upadkowi.

# ЗАВТРА... JUTRO...

**Жанр:** Документальный  
**Режиссёр:** Бартош Крухлик  
**Сценарий:** Бартош Крухлик  
**Оператор:** Бартош Крухлик  
**Композитор:** Анджей Стжемжальски  
**Год выпуска:** 2008  
**Продолжительность:** 13 мин.

## Призы:

- 2009 Отличие (Бартош Крухлик), Международный фестиваль независимых фильмов «Зум-сближения», Елена Гура, Польша
- 2009 Приз в Конкурсе независимого кино (Бартош Крухлик), КФ «Лето фильмов», Варшава, Польша
- 2009 Гран-при (Бартош Крухлик), Телевизионный кинофестиваль Kręci się, зрительское голосование
- 2009 Отличие (Бартош Крухлик), Węgiel Student Film Festiwal, Катовице, Польша
- 2009 Приз в категории «Лучший независимый документальный фильм» (Бартош Крухлик), Фестиваль оптимистических фильмов «Хэппи Энд», Жешув, Польша
- 2009 I Приз (Бартош Крухлик), Фестиваль любительских фильмов «Киноотражения», Остроленка, Польша
- 2009 Главный приз в категории «Лучший документальный фильм» (Бартош Крухлик), Гданьский фестиваль независимых фильмов «Дюны», Польша
- 2009 Приз зрительских (Бартош Крухлик), Гданьский фестиваль независимых фильмов «Дюны», Польша
- 2009 Почётный специальный приз «Ангел святилища искусства» (Бартош Крухлик), Фестиваль комедийных фильмов, Любомеж, Польша
- 2009 I место в категории «Фильм» (Бартош Крухлик), «Творческая долина», стипендиальная программа Польского телевидения TVP
- 2009 Гран-при (Бартош Крухлик), Фестиваль любительских фильмов «Клетка», Щечин, Польша
- 2009 Гран-при (Бартош Крухлик), Приз зрительских симпатий (Бартош Крухлик), Фестиваль любительских фильмов Uffoa, Устка, Польша
- 2009 Гран-при (Бартош Крухлик), Общепольский конкурс любительских фильмов OKFA, Конин, Польша
- 2009 Приз в категории «Документальный фильм» (Бартош Крухлик), Фестиваль независимых фильмов KILOFF, Катовице, Польша
- 2009 Гран-при (Бартош Крухлик), Приз зрительских симпатий, Фестиваль документальных фильмов «Глазами молодых», Свидница, Польша

Один день из жизни пожилой женщины, которая с присущим только ей подходом к жизни, производит своеобразный расчёт с окружающим миром. Никогда не известно, что принесёт завтрашний день.



**Гатunek:** Dokumentalny  
**Reżyseria:** Bartosz Kruhlik  
**Scenariusz:** Bartosz Kruhlik  
**Zdjęcia:** Bartosz Kruhlik  
**Muzyka:** Andrzej Strzemżalski  
**Rok produkcji:** 2008  
**Czas trwania:** 13 min

## Nagrody:

- 2009 Wyróżnienie (Bartosz Kruhlik) – MF Niezależnych Filmów Wideo „Zoom–Zbliżenia”, Jelenia Góra
- 2009 Nagroda w Konkursie Kina Niezależnego (Bartosz Kruhlik) – Festiwal Filmowy i Artystyczny „Lato Filmów”, Warszawa
- 2009 Grand Prix (Bartosz Kruhlik) – Telewizyjny Festiwal Filmów „Kręci się”, plebiscyt publiczności
- 2009 Wyróżnienie (Bartosz Kruhlik) – Węgiel Student Film Festiwal, Katowice
- 2009 Nagroda dla najlepszego niezależnego filmu dokumentalnego (Bartosz Kruhlik) – Festiwal Filmów Optymistycznych „Happy End”, Rzeszów
- 2009 I Nagroda (Bartosz Kruhlik) – FF Amatorskich „Filmowe Zwierciadła”, Ostrołęka
- 2009 Nagroda Główna: najlepszy film dokumentalny (Bartosz Kruhlik) – Gdański Festiwal Filmów Niezależnych „Wydmy”
- 2009 Nagroda Publiczności (Bartosz Kruhlik) – Gdański Festiwal Filmów Niezależnych „Wydmy”, Gdańsk
- 2009 Honorowa Nagroda Specjalna „Anioł Świątyni Sztuki” (Bartosz Kruhlik) – FF Komediowych, Lubomierz
- 2009 I Miejsce w kategorii: Film (Bartosz Kruhlik) – Dolina Kreatywna, program stypendialny TVP
- 2009 Grand Prix (Bartosz Kruhlik) – Festiwal Filmów Amatorskich „Klatka”, Szczecin
- 2009 Grand Prix (Bartosz Kruhlik), Nagroda publiczności (Bartosz Kruhlik) – Ustecki Festiwal Filmów Amatorskich „Uffoa”, Ustka
- 2009 Grand Prix (Bartosz Kruhlik) – Ogólnopolski Konkurs Filmów Amatorskich OKFA, Konin
- 2009 Nagroda w kategorii: dokument (Bartosz Kruhlik) – Festiwal Filmów Niezależnych „KILOFF”, Katowice
- 2009 – Grand Prix (Bartosz Kruhlik), Nagroda Publiczności (Bartosz Kruhlik) – Festiwal Filmów Dokumentalnych „Okiem Młodych”, Świdnica

Dzień z życia starszej kobiety, która ze specyficznym dla siebie podejściem do życia, robi rozrachunek z otaczającym ją światem. Nigdy nie wiadomo, co przyniesie jutro...



# •• ЭКСКУРСИЯ WYCIECZKA

**Жанр:** Документальный этюд

**Режиссёр:** Бартош Крухлик

**Сценарий:** Бартош Крухлик

**Оператор:** Даниэль Вавжиняк

**Композитор:** Анджей Стжемжальски

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 12 мин. 30 сек.

## Призы:

**2010** I приз в категории «Студенческий фильм» (Бартош Крухлик), Международный фестиваль независимых фильмов, Кендзежин Козле, Польша

**2010** II приз в категории «Документальный фильм» (Бартош Крухлик), Фестиваль любительских и независимых фильмов «Оффелиада», Гнезно, Польша

**2010** III приз в категории «Студенческий фильм» (Бартош Крухлик), МКФ POL-8 им. Юзефа Милька, Поляница Здруй, Польша

**2010** Главный приз «Золотой замок» (Бартош Крухлик), МКФ Off Cinema, Познань, Польша

**2010** Гран-при (Бартош Крухлик), КФ GOFFR, Гливице, Польша

**2010** I приз в польском конкурсе «Студенты» (Бартош Крухлик), Международный фестиваль короткометражных фильмов «Жуброффка», Белосток, Польша

13-летняя Ася Ягельница отправляется на очередную прогулку со своим дедушкой Збигневом. Дедушка учит её ездить на скутере, показывает красоту природы и хочет рассказать ей о чём-то очень важном.



**Gatunek:** Etiuda dokumentalna

**Reżyseria:** Bartosz Kruhlik

**Scenariusz:** Bartosz Kruhlik

**Zdjęcia:** Daniel Wawrzyniak

**Muzyka:** Andrzej Strzemżalski

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 12 min 30 s

## Nagrody:

**2010** I nagroda w kategorii: Film studencki (Bartosz Kruhlik) MFF Niezależnych, Kędzierzyn Koźle

**2010** II nagroda w kategorii: Film dokumentalny (Bartosz Kruhlik) – FF Amatorskich i Niezależnych „Offeliada”, Gniezno

**2010** III nagroda w kategorii: Film Studencki (Bartosz Kruhlik) – MFF POL-8 im. Józefa Milki, Polanica Zdrój

**2010** Nagroda Główna „Złoty Zamek” (Bartosz Kruhlik) – MFF „Off Cinema”, Poznań

**2010** Grand Prix (Bartosz Kruhlik) – Gliwicki Offowy Festiwal Filmowy GOFFR, Gliwice

**2010** I Nagroda w Konkursie Polskim „Studenci” (Bartosz Kruhlik) – MFF Krótkometrażowych Żubroffka, Białystok

13-letnia Asia Jagielnicka wyrusza na kolejną wycieczkę ze swoim dziadkiem Zbigniewem. Dziadek uczy ją jazdy na skuterze, pokazuje uroki przyrody. Ma jej też coś do powiedzenia.

# ЛЕТНИЙ СЕЗОН SUMMERTIME

**Жанр:** Анимационный  
**Режиссёр:** Циприан Пивоварски  
**Сценарий:** Циприан Пивоварски  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 9 мин.

**Призы:**  
2010 II приз (Циприан Пивоварски), Фестиваль «На Лодзи по Висле», Варшава, Польша

Рассказ о странных созданиях, живущих на границе между двумя мирами, проход между которыми стережёт кукурузный океан.

**Gatunek:** Animowany  
**Reżyseria:** Cyprian Piwowarski  
**Scenariusz:** Cyprian Piwowarski  
**Rok produkcji:** 2009  
**Czas trwania:** 9 min

**Nagrody:**  
2010 II Nagroda (Cyprian Piwowarski) - Przegląd „Łodzią po Wiśle”, Warszawa

Opowiadka o dziwnych ludkach, które żyją na granicy dwóch światów, pomiędzy którymi przejścia strzeże ocean kukurydzy.



## •• Б – 1033 В-1033



**Жанр:** Анимационный  
**Режиссёр:** Павел Крышак  
**Сценарий:** Павел Крышак  
**Анимация:** Пётр Дадевич, Павел Крышак  
**Звук:** Кацпер Замарло, Павел Крышак  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 5 мин. 20 сек.

Фильм является субъективной записью одного научного эксперимента, результаты которого сотрясут фундамент наших знаний о человеке и его поведении.

**Gatunek:** Animowany  
**Reżyseria:** Paweł Kryszak  
**Scenariusz:** Paweł Kryszak  
**Animacja:** Piotr Dacewicz, Paweł Kryszak  
**Dźwięk:** Kacper Zamarło, Paweł Kryszak  
**Rok produkcji:** 2009  
**Czas trwania:** 5 min 20 s

Фильм является субъективным записем течения определённого эксперимента научного, чьего результат ставит под сомнение основы нашей науки о человеке и его поведении.

## •• БОЛЬШОЙ БОБ И МАЛЫЙ БОБ DUŻY I MAŁY BOB



**Жанр:** Анимационный  
**Режиссёр:** Иоанна Бартчак  
**Сценарий:** Иоанна Бартчак  
**Музыка:** группа «Яцек»  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 4 мин. 31 сек.

Две собаки путешествуют по Америке на старом польском мотоцикле. Осложнения появляются, когда на своём пути они встречают привлекательную автостопщицу.

**Gatunek:** Animowany  
**Reżyseria:** Joanna Bartczak  
**Scenariusz:** Joanna Bartczak  
**Музыка:** zespół Jacek  
**Рок produkcji:** 2009  
**Час trwania:** 4 min 31 s

Два пса путешествуют по Америке старым польским мотоциклом. Когда на дороге появляется привлекательная автостопщица, их путешествие становится сложнее.

ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ FILMY DOKUMENTALNE  
ФИЛЬМЫ



# ПОДПОЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВО ЖЕНЩИН PODZIEMNE PAŃSTWO KOBIEŃ

**Жанр:** Документальный

**Режиссёр:** Анна Здроевска, Клаудия Сноховска-Гонзалес

**Сценарий:** Анна Здроевска, Клаудия Сноховска-Гонзалес

**Оператор:** Марта Дзидо

**Композитор:** Конрад Живецки

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 42 мин.

«Подпольное государство женщин» - это образ польской действительности, в которой закон, запрещающий аборт, действует только на бумаге. Восемь женщин, которые нелегально сделали аборт, решили рассказать о своём опыте. С 1993 года в Польше действует закон, запрещающий прерывать беременность по социальным причинам. В то же время число нелегально производимых аборт достигает 200 тысяч в год. Доступ к безопасному проведению операции по прерыванию беременности зависит, как правило, от материальной обеспеченности.

Несмотря на огромное количество нелегальных аборт, в Польше нет общественного движения, которое стремилось бы изменить законодательство. Авторы фильма пытаются найти причину этой ситуации, возвращаясь в 90-е года и показывая бессилие гражданского движения против политических игр. Комментируют ситуацию ведущие активистки движения «за выбор», представительницы разных поколений – Казимера Шука, Катажина Братковска, Эва Домбровска-Шульц, Мария Ящук, Кинга Елинска, Ребека Гомпертс, Ванда Новицка и Малгожата Тарасевич.

«Подпольное государство женщин» должно стать решительным голосом в защиту права женщин самостоятельно принимать решения, касающиеся их жизни.



**Gatunek:** Dokumentalny

**Reżyseria:** Anna Zdrojewska, Claudia Snochowska-González

**Scenariusz:** Anna Zdrojewska, Claudia Snochowska-González

**Zdjęcia:** Marta Dzido

**Muzyka:** Konrad Żywiecki

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 42 min

„Podziemne państwo kobiet” to obraz polskiej rzeczywistości, w której ustawa antyaborcyjna funkcjonuje tylko na papierze. Osiem kobiet, które dokonały nielegalnej aborcji, zdecydowało się na pierwszą w Polsce publiczną opowieść o swoim doświadczeniu.

W Polsce od 1993 roku obowiązuje ustawa antyaborcyjna, na mocy której przerywanie ciąży z przyczyn społecznych jest zakazane. Tymczasem liczba nielegalnie dokonywanych aborcji jest w Polsce szacowana nawet na 200 tysięcy rocznie. Dostęp do bezpiecznego zabiegu przerwania ciąży jest w dużej mierze kwestią pieniędzy.

Mimo tak częstych nielegalnych zabiegów, nie rodzi się w Polsce ruch dążący do zmiany prawa. Autorki filmu próbują odpowiedzieć na pytanie, dlaczego tak się dzieje, cofając się do rzeczywistości z początków lat 90, i odsłaniając bezsilność ruchu obywatelskiego wobec politycznych targów. O komentarze zwracają się do czołowych działaczek ruchu pro-choice, reprezentantek różnych generacji: Kazimiery Szczuki, Katarzyny Bratkovskiej, Ewy Dąbrowskiej-Szulc, Marii Jaszczuk, Kingi Jelińskiej, Rebeki Gomperts, Wandy Nowickiej i Małgorzaty Tarasiewicz.

„Podziemne państwo kobiet” ma stać się dobitnym głosem za prawem kobiet do podejmowania decyzji o swoim życiu.

# СКАЗКИ ИЗ СТРАНЫ ПЕЧЕЙ BAJKI Z KRAINY PIECÓW

**Жанр:** Документальный

**Режиссёр:** Анджей Б. Чульда

**Сценарий:** Анджей Б. Чульда

**Оператор:** Яцек Сивецки

**Композитор:** Богумила Клопотовска, Игорь Клопотовски

**Год выпуска:** 2008

**Продолжительность:** 42 мин.

**В ролях:** Александр Рачиньски, Гжегож Стельмасьяк, Мариуш Сюдзиньски, Пётр Добжиньски, Павел Седлик, Зенон Вейгт.

## Призы:

**2008** Приз Председателя Ассоциации польских кинематографистов (Анджей Б. Чульда), Фестиваль СМИ «Человек под угрозой», Лодзь, Польша

**2009** I приз (Анджей Б. Чульда), Международный фестиваль документальных фильмов Procinema Dokument, Лодзь, Польша

**2010** II приз в категории «Документальный фильм» (Анджей Б. Чульда), Международный фестиваль католических фильмов, Непокалянув, Польша

**2010** Прих Signis (Анджей Б. Чульда), Международный фестиваль католических фильмов, Непокалянув, Польша

**2010** Отличие в Конкурсе польских фильмов более 40 минут (Анджей Б. Чульда), Фестиваль документальных фильмов «Транзит», Познань, Польша

Под обычным заглавием скрывается необычная история. Фильм рассказывает об узниках Освенцима, которые писали сказки для своих детей, таких смельчаков набралось порядка тридцати. Сказки были превосходно иллюстрированы.

**Gatunek:** Dokumentalny

**Reżyseria:** Andrzej B. Czulda

**Scenariusz:** Andrzej B. Czulda

**Zdjęcia:** Jacek Siwecki

**Muzyka:** Bogumiła Kłopotowska, Igor Kłopotowski

**Rok produkcji:** 2008

**Czas trwania:** 42 min

**Obsada:** Aleksander Raczynski, Grzegorz Stelmasiak, Mariusz Siudziński, Piotr Dobrzyński, Paweł Siedlik, Zenon Weigt

## Nagrody:

**2008** Nagroda Prezesa Stowarzyszenia Filmowców Polskich

(Анджей Б. Чульда) – Festiwal Mediów „Człowiek w zagrożeniu”, Łódź

**2009** I Nagroda (Анджей Б. Чульда) – Międzynarodowy Festiwal Filmów Dokumentalnych „Procinema Dokument”, Łódź

**2010** II Nagroda: film dokumentalny (Анджей Б. Чульда)

– Międzynarodowy Festiwal Filmów Katolickich, Niepokalanów

**2010** Nagroda Signis (Анджей Б. Чульда) – Międzynarodowy Festiwal Filmów Katolickich, Niepokalanów

**2010** Wyróżnienie w Konkursie polskich filmów powyżej 40 minut

(Анджей Б. Чульда) – Festiwal Filmów Dokumentalnych „Tranzyt”, Poznań

„Bajki z krainy pieców” – zwykły tytuł i nadzwyczajna historia. Opowieść o więźniach obozu w Auschwitz, którzy pisali bajki dla swoich dzieci. Ryzykujących było około trzydziestu. Bajki były pięknie ilustrowane.



Foto z filmu **BAJKA Z KRAJNY PĘCÓW** ...reż. Andrzej B. Czułki

reż. M. Anichwicz

© © Skanska - 2008 K. Anichwicz



### modlitwa

po katedrach mrok gęsty leży...  
noc już stanęła cieniem u proga...  
maleńki chłopiec, głosem świeżym,  
dziecinne modły wznosi do Boga:

dzięki ci Boże za złote słońce,  
za to, że cały dzień był na nogach,  
i za te kwiaty barwne na łące,  
i że mnie kocha mamusia droga...

za to, że zdrowy i że jest lato,  
za wszystko w koło –, lecz zrób to, proszę,  
aby powrócił do mnie mój tato,  
co tak już dawno, w świat obcy poszedł –

główką pochyla się na posłanie,  
na oczach sennie ciężą powieki –:  
czy nie zapomniał, o dobry Panie,  
sprawdzić: ojca z drogi dalekiej?

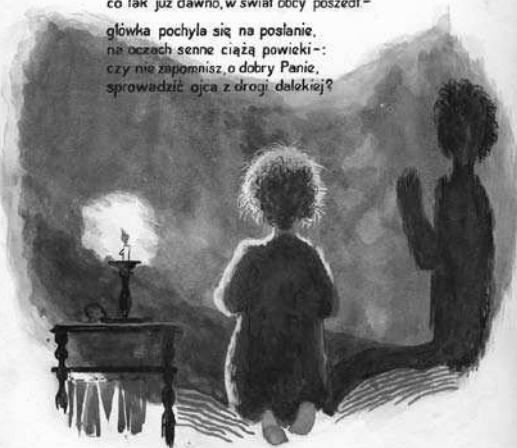
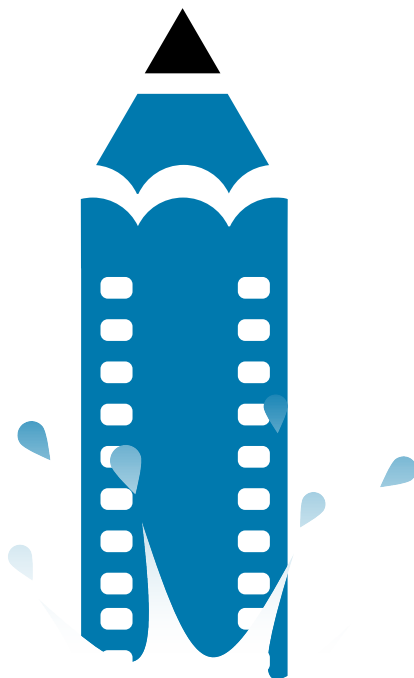


Foto z filmu **BAJKA Z KRAJNY PĘCÓW** ...reż. Andrzej B. Czułki

„obłędna strona księżyci, O wspaniałem co żyje” Starobarna Opęta narysowane w PL, Anichwicz, dla syna Andrzeja

© ABC 2008

АНИМАЦИОННЫЕ FILMY ANIMOWANE  
ФИЛЬМЫ ZE STUDIA  
КИНОСТУДИИ FILMOWEGO  
«СЕ-МА-ФОР» SE-MA-FOR





### *Краткая история «Се-ма-фора».*

«Се-ма-фор» - это наиболее известная и самая старшая польская студия анимационных фильмов. Своё начало «Се-ма-фор» берёт в 1947 году, когда в своей квартире в Лодзи на улице Радваньской художник Зенон Василевски, с помощью друзей – энтузиастов анимации, создал первый кукольный фильм «Во времена короля Кракуса». Студия существовала под разными названиями. Сначала это был Отдел кукольных фильмов Лодзинской киностудии, затем самостоятельная Студия кукольных фильмов в Тушине, с 1960 года – Студия малых киноформ «Се-ма-фор» и, наконец, с 1990 года – Киностудия «Се-ма-фор».

Будучи государственной студией, «Се-ма-фор» был известен, прежде всего, как первая и единственная в Польше студия кукольных фильмов. В этой технике снимались не только знаменитые мультсериалы для детей, такие как «Мишка Ушастик», «Колларгол», «Пингвин Пик-Пок», но и авторские фильмы. Здесь дебютировали известные польские режиссёры, такие как Роман Поланьски, Януш Маевски, Филип Байон, Кшиштоф Краузе, Анджей Бараньски. Экспериментальное «Танго» Збигнева Рыбчиньского, в 1983 году было удостоено кинопремии «Оскар».

Когда в ноябре 1999 года было принято решение закрыть Государственную киностудию «Се-ма-фор», никто не ожидал, что это событие станет началом не только нового кинопроизводства «Се-ма-фор», но и Кинофонда «Се-ма-фор», а также Музея сказки и собственного Кинофестиваля.

Группа энтузиастов под предводительством продюсера Збигнева Жмудского не хотела допустить, чтобы наследие «Се-ма-фора» бесследно пропало. Поэтому они постановили продолжить традицию создания кукольных анимационных фильмов. 20 декабря 1999 года была зарегистрирована фирма под названием «Се-ма-фор». Новая киностудия осталась верна своей традиции и продолжает создавать фильмы с использованием очень трудоёмкого и необыкновенно сложного метода поклеточной анимации.

Кроме кукольной анимации (фильмы «Ихтис», «Чудесный цветочный магазин», «Петя и волк», «Дэнни бой», «Маска») студия производит другие виды анимации - 2D и 3D (Фильмы «Караскас», «Радостки», «Возвращение», «Свитязь»), а также фильмы в смешанной технике («Город плывет», «Зузанна», «Диссонанс»). Студия производит также документальные фильмы, например поэтический фильм «Из глу-

бины зову...», основой которого послужили дневники детей из лодзинского гетто, или «Дрессировщик жуков» - рассказ о Владиславе Старевиче.

Снятая «Се-ма-фором» кукольная польско-британская ко-продукция «Петя и волк» в режиссуре Сьюзи Темплтон – это новый этап в развитии студии. Фильм является экранизацией музыкальной сказки Сергея Прокофьева. Мировая премьера состоялась 23 сентября 2006 года в Ройял Альберт Холл в Лондоне с участием Большого симфонического оркестра и порядка 6 тысяч зрителей. Польская премьера фильма состоялась на Фестивале «Реанимация» в Лодзи. В феврале 2008 года «Петя и волк» был награждён премией «Оскар».

В студии свой фильм «Маска» снимали всемирно известные звёзды экспериментальной анимации – братья Квэй. «Се-ма-фор» динамично развивается и производит всё больше выдающихся фильмов, поддерживает молодые таланты, первые дебюты, а также занимается культурной и образовательной деятельностью, благодаря чему занимает важное место в культурной жизни не только Лодзи, но и всей Польши. Со студией сотрудничают как опытные режиссёры, так и выпускники лодзинской киношколы. Каждый работает на успех фирмы и в свою работу вкладывает не только талант, но и сердце. Благодаря этому, «Се-ма-фор» может гордиться многочисленными призами и отличиями на отечественных и международных кинофестивалях. В настоящее время планируется выпуск очередных короткометражных фильмов, а также первого в истории польской кинематографии полнометражного кукольного мультипликационного фильма «Замурованное сердце», снятого с применением техники поклеточной анимации. Фильм выйдет в прокат не только в Польше, но и за рубежом.

### Krótką historia Se-ma-fora

Se-ma-for to najbardziej znane i najstarsze polskie studio filmów animowanych.

Początki Se-ma-fora sięgają roku 1947, kiedy to w prywatnym mieszkaniu w Łodzi przy ul. Radwańskiej plastyk Zenon Wasilewski, z pomocą przyjaciół – entuzjastów animacji – zrealizował pierwszy lalkowy film animowany „Za króla Krakusa”. Studio istniało pod różnymi nazwami: najpierw był to Oddział Filmów Lalkowych łódzkiej wytwórni filmowej, potem samodzielne Studio Filmów Lalkowych w Tuszynie, od 1960 r. Studio Małych Form Filmowych Se-ma-for, od 1990 r. Studio Filmowe Semafor.

Państwowy Se-ma-for znany był przede wszystkim jako pierwsza i jedyna w Polsce wytwórnia filmów lalkowych. W tej technice powstawały nie tylko słynne seriale dla dzieci, takie jak: „Miś Uszatek”, „Colargol”, „Pingwin Piki-Pok”, lecz także filmy autorskie. Tu debiutowali znani polscy reżyserzy, m.in.: Roman Polański, Janusz Majewski, Filip Bajon, Krzysztof Krauze, Andrzej Barański. Eksperymentalne „Tango” Zbigniewa Rybczyńskiego otrzymało w 1983 roku Oscara.

Kiedy w listopadzie 1999 roku została podjęta decyzja o zamknięciu Państwowego Studia Filmowego Se-ma-for, nikt nie spodziewał się, że wydarzenie to zapoczątkuje nie tylko powstanie Se-ma-fora Produkcji Filmowej, lecz także Fundacji Filmowej Se-ma-for oraz Muzeum Bajki i festiwalu filmowego.

Grupa entuzjastów, pod przewodnictwem producenta Zbigniewa Żmudzkiego, nie chciała dać za wygraną i nie mogła dopuścić, aby dotychczasowy dorobek Se-ma-fora popaść w zapomnienie. Podjęli więc ryzyko i postanowili kontynuować tradycję tworzenia lalkowych filmów animowanych. 20 grudnia 1999 roku została zarejestrowana spółka prawa handlowego pod tą samą nazwą. To nowe studio filmowe pozostało wierne swojej tradycji i nadal tworzy dzieła, używając bardzo pracochłonnej i niezwykle trudnej metody, jaką jest technika animacji poklatkowej.

Oprócz animacji lalkowej („Ichthys”, „Fantastyczny sklep z kwiatami”, „Piotruś i wilk”, „Danny Boy”, „Maska”) w studio powstają inne gatunki – animacja 2D i 3D („Caracas”, „Radostki”, „Powrót”, „Switez”), czy łączące różne techniki („Miasto płynie”, „Zuzanna”, „Zgrzyt”). Kręcone są też filmy dokumentalne, np. poetycki film „Z głębokości wołam...” na podstawie pamiętników dzieci z łódzkiego getta, czy „Treser żuków” – opowieść o Władysławie Starewiczu.

Zrealizowana w Se-ma-forze wielka lalkowa koprodukcja polsko-brytyjska „Piotruś i wilk”, w reżyserii Suzy Templeton, to nowy etap w rozwoju studia. Jest to ekranizacja opowieści muzycznej Sergiusza Prokofiewa. Premiera światowa odbyła się 23 września 2006 roku w Royal Albert Hall w Londynie z udziałem Wielkiej Orkiestry Symfonicznej i ok. 6 tysięcy widzów. Polska premiera miała miejsce podczas festiwalu Reanimacja w Łodzi. W lutym 2008 roku „Piotruś i wilk” zdobył Oscara.

W studio zrealizowali film „Maska” światowe gwiazdy animacji eksperymentalnej – Bracia Quay.

Se-ma-for dynamicznie się rozwija i produkuje coraz więcej wybitnych filmów, wspiera młode talenty, pierwsze debiuty, a także prowadzi

działalność kulturalną oraz edukacyjną, dzięki czemu zajął ważne miejsce na kulturalnej mapie zarówno miasta Łodzi, jak i Polski. Ze studiem współpracują zarówno doświadczeni reżyserzy, jak i młodzi twórcy, absolwenci łódzkiej szkoły filmowej. Wszyscy ciężko pracują na sukces firmy i w swoje dzieła wkładają nie tylko talent, lecz także serce. Dzięki temu Se-ma-for może się poszczycić licznymi nagrodami i wyróżnieniami na wielu krajowych i międzynarodowych festiwalach filmowych. Obecnie na produkcję czekają kolejne filmy krótkometrażowe, a także pierwszy w historii polskiej kinematografii pełnometrażowy lalkowy film animowany Se-ma-for, pomimo różnych zawirowań istnieje i ma się dobrze, realizuje coraz więcej filmów. Trzy lata temu studio przeniosło się do nowej siedziby na ulicę Targową 1/3 do pofabrycznego budynku warsztatowego starej elektrociepłowni EC1. Trzy lata temu powstała też Fundacja Filmowa Se-ma-for, która uzyskała status organizacji pożytku publicznego. Do ważnych zadań fundacji należy prowadzenie Muzeum Bajki Se-ma-fora, gdzie zwiedzający mogą zobaczyć lalki i dekoracje ze słynnych animacji, sprzęt filmowy, mogą wysłuchać ciekawych opowieści o tym jak się realizuje filmy i zobaczyć je na ekranie. Muzeum cieszy się wielką popularnością, w ciągu dwóch lat istnienia odwiedziło je ponad 30 tysięcy gości.



# ИХТИС ICHTHYS

**Жанр:** Анимационный

**Режиссёр:** Марек Скробецки

**Сценарий:** Антони Баньковски

**Анимация:** Адам Выврас

**Композитор:** Войцех Леманьски

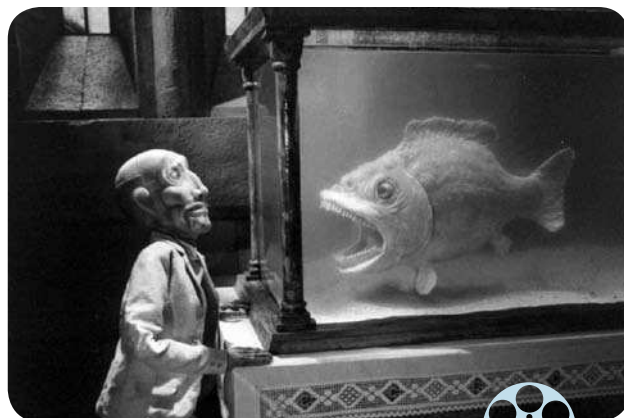
**Год выпуска:** 2005

**Продолжительность:** 16 мин.

## Призы:

- 2005** Почётный диплом Отечественного конкурса (Марек Скробецки), Краковский кинофестиваль, Польша
- 2005** Приз «Бронзовый Бармаглот» (Марек Скробецки), МКФ Etiuda & Anime, Краков, Польша
- 2005** I приз в категории «Нарративный короткометражный фильм» (Марек Скробецки), Международный фестиваль анимационных фильмов, Оттава, Канада
- 2005** Приз «Серебряная черточка» за особые художественные качества (Марек Скробецки), Общепольский фестиваль авторских анимационных фильмов OFAFA, Краков, Польша
- 2006** Специальный приз в категории «Короткий фильм» (Марек Скробецки), Cartoon & Animation Festival, Сеул, Южная Корея
- 2006** Гран-при (Марек Скробецки), Международный фестиваль анимационных фильмов «Баланима», Белград, Сербия

«Ихтис» - это рассказанная нетрадиционным языком, метафорическая кинопритча об ожидании, надежде и исполнении мечты. Герой фильма – это мужчина в расцвете сил. Он приходит в ресторан, интерьер которого напоминает храм. Он единственный посетитель. Его приветствует официант с лицом херувима, который принимает заказ и выходит. Клиент ждет его возвращения...проходит время, покрывая всё вокруг патиной старости. Когда всё ещё молодой официант появляется с заказанным блюдом, клиент производит впечатление мёртвого.



**Gatunek:** Animowany

**Reżyseria:** Marek Skrobecki

**Scenariusz:** Antoni Bańkowski

**Animacja:** Adam Wyrwas

**Muzyka:** Wojciech Lemański

**Rok produkcji:** 2005

**Czas trwania:** 16 min

## Nagrody:

- 2005** Dyplom Honorowy Konkursu Krajowego (Марек Скробецки) – Krakowski Festiwal Filmowy
- 2005** Nagroda Brązowy Jabberwocky (Марек Скробецки) – MFF „Etiuda & Anime”, Kraków
- 2005** I Nagroda dla „narracyjnego filmu krótkiego” (Марек Скробецки) – MFF Animowanych, Ottawa
- 2005** Nagroda Srebrna Kreska za szczególne walory artystyczne (Марек Скробецки) – Ogólnopolski Festiwal Autorskich Filmów Animowanych OFAFA, Kraków
- 2006** Wyróżnienie Specjalne w kategorii filmu krótkiego (Марек Скробецки) – Seoul International Cartoon & Animation Festival, Seul
- 2006** Grand Prix dla Marka Skrobeckiego – Międzynarodowy Festiwal Filmów Animowanych „Balkanima”, Belgrad

„Ichthys” to niekonwencjonalnie opowiedziana, metaforyczna, filmowa przypowieść o wytrwałości oczekiwania, nadziei i spełnieniu. Bohater filmu to mężczyzna w sile wieku. Zjawia się w restauracji, której wnętrze przypomina budowlę sakralną. Jest tam jedynym klientem. Wita go kelner o twarzy cherubina. Kelner przyjmuje zamówienie, po czym wychodzi. Klient oczekuje na jego powrót. . . czas mija, pokrywając wszystko patyną starości. Kiedy wreszcie ciągle młody kelner zjawia się z zamówionym daniem, klient sprawia wrażenie martwego. . .

# ● ДВА ШАГА ЗА... DWA KROKI ZA...

**Жанр:** Анимационный

**Режиссёр:** Паулина Майда

**Сценарий:** Паулина Майда

**Анимация:** Паулина Майда, Пётр Мильчарек

**Композитор:** Юлита Гурецка

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 8 мин.

**Gatunek:** Animowany

**Reżyseria:** Paulina Majda

**Scenariusz:** Paulina Majda

**Animacja:** Paulina Majda, Piotr Milczarek

**Muzyka:** Julita Górecka

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 8 min

История мальчика, который в один прекрасный день решает покинуть свой дом в деревне. Он отправляется в путешествие в странный город, который манит его. Там он попадает в необычные ситуации, входит в странные отношения, не всегда дружелюбные. В конце концов он возвращается туда, откуда уехал.

Historia chłopca, który pewnego dnia postanawia opuścić swój wiejski dom. Wyrusza w podróż do dziwnego miasta, którym jest zafascynowany. Tam spotykają go różne nietypowe sytuacje. Wplątuje się w dziwne relacje, nie zawsze przyjazne. W efekcie wraca do miejsca, z którego przybył.



# ● ЧУДЕСНЫЙ ЦВЕТОЧНЫЙ МАГАЗИН FANTASTYCZNY SKLEP Z KWIATAMI

**Жанр:** Анимационный

**Режиссёр:** Павел Партыка

**Сценарий:** Францес Остерфельт

**Анимация:** Кшиштоф Бжозовски, Адам Вырвас

**Композитор:** Войцех Леманьски

**Год выпуска:** 2001

**Продолжительность:** 15 мин.

## Призы:

**2001** Отличие Международного детского жюри (Павел Партыка), Международный кинофестиваль молодого зрителя «Але Кино», Познань, Польша

**2001** Приз Детского жюри в категории «Лучший короткометражный анимационный фильм» (Павел Партыка), Международный фестиваль фильмов для детей и молодёжи, Mar del Plata, Аргентина

**2001** Золотая медаль в категории «Независимое и авторское кино» (Павел Партыка), Салерно, Италия

**2002** Приз зрительских симпатий за Лучший анимационный фильм (Павел Партыка), Фестиваль «Лето фильмов», Казимеж Дольны.

Действие фильма происходит в обычном цветочном магазине. Днём это обыкновенный магазин полный цветов, ленточек, свечей, украшений и подставок. Однако, как только продавец выходит и закрываются двери, происходит невероятное – предметы, находящиеся в цветочном магазине, оживают и, под музыкальный аккомпанемент, начинают готовиться на бал.



**Gatunek:** Animowany

**Reżyseria:** Paweł Partyka

**Scenariusz:** Frances Osterfelt

**Animacja:** Krzysztof Brzozowski, Adam Wyrwas

**Muzyka:** Wojciech Lemański

**Rok produkcji:** 2001

**Czas trwania:** 15 min

## Nagrody:

**2001** Wyróżnienie Międzynarodowego Jury Dziecięcego (Paweł Partyka) – Międzynarodowy Festiwal Filmowy Młodego Widza „Ale Kino”, Poznań

**2001** Nagroda Jury Dziecięcego dla najlepszego krótkiego filmu animowanego (Paweł Partyka) – Międzynarodowy Festiwal Filmów dla Dzieci i Młodzieży, Mar del Plata, Argentyna

**2001** Złoty Medal w kategorii filmu niezależnego i autorskiego (Paweł Partyka) – Międzynarodowy Festiwal Filmowy, Salerno, Włochy

**2002** Nagroda publiczności dla najlepszego filmu animowanego (Paweł Partyka) – Lato Filmowe, Kazimierz Dolny

Akcja filmu rozgrywa się w typowej kwiaciarni. Za dnia jest to zwykły sklep pełen kwiatów, kokardek, wstążek, świeczek, ozdób i stojaków. Jednak, gdy tylko sprzedawca wychodzi i drzwi zostają zamknięte na klucz, zaczyna dziać się coś niezwykłego. Przedmioty znajdujące się w kwiaciarni ożywają i przy akompaniamencie muzyki zaczynają szykować się na... bal.

# ●● МАСКА MASKA

**Жанр:** Анимационный

**Режиссёр:** Тимоти Квэй, Стефан Квэй

**Сценарий:** Тимоти Квэй, Стефан Квэй

**Композитор:** Кшиштоф Пендереcki

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 24 мин.

Сценарий фильма написан по одноимённой повести Станислава Лема. Действие происходит в технологически развитом, но, одновременно, феодальном мире. Прекрасная Дуенна создана для исполнения некоторой миссии. Однако, она должна будет выбрать между своим предназначением и любовью.

**Gatunek:** Анимованы

**Reżyseria:** Timothy Quay, Stephen Quay

**Scenariusz:** Timothy Quay, Stephen Quay

**Kompozytor:** Krzysztof Penderecki

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 24 min

Scenariusz filmu jest adaptacją powieści Stanisława Lema o tym samym tytule. Akcja „Maski” toczy się w zaawansowanym technologicznie, ale jednocześnie feudalnym świecie. Piękna Duenna została stworzona po to, aby wypełnić pewną misję. Jednakże będzie musiała dokonać wyboru pomiędzy wywiązaniem się z zadania, do którego została powołana, a miłością.



# ДЭННИ БОЙ DANNY BOY

**Жанр:** ДАнимационный

**Режиссёр:** Марек Скробецки

**Сценарий:** Марек Скробецки

**Анимация:** Адам Вывас, Кшиштоф Бжозовски

**Композитор:** Флориан Питтет

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 10 мин.

## Призы:

**2010** Приз Детского жюри «Марцин» за Лучший фильм для молодёжи (Марек Скробецки), Кинофестиваль для детей, Познань, Польша

Герой фильма, вдохновением для которого послужила популярная песня Дэнни Бой, это молодой человек, бесцельно бродящий по улицам неизвестного города. Его чувство одиночества усилено тем, что он явно отличается от остальных жителей. Однажды, он встречает на своём пути девушку. Сможет ли она принять его таким, какой он есть? Или отвергнет? Фильм в сатирической форме показывает проблему отчуждения человека и его места в структуре общества.

**Gatunek:** Animowany

**Reżyseria:** Marek Skrobecki

**Scenariusz:** Marek Skrobecki

**Animacja:** Adam Wyrwas, Krzysztof Brzozowski

**Muzyka:** Florian Pittet

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 10 min

## Nagrody:

**2010** Nagroda Jury Dziecięcego „Marcin” dla najlepszego filmu animowanego dla młodzieży (Marek Skrobecki) – Festiwal Młodego Widza, Ale kino! Poznań

Bohaterem opowieści, zainspirowanej popularną piosenką Danny Boy, jest młody człowiek блуждающий по улицам анонимного miasta без żadnego konkretnego celu. To, co potęguje jego poczucie osamotnienia, to fakt, że wyraźnie różni się od pozostałych. Pewnego dnia na jego drodze pojawia się dziewczyna – czy zaakceptuje jego odmienność? A może go odrzuci? Film będący ironiczną satyrą społeczną, podejmuje aktualny problem alienacji jednostki i jej miejsca w strukturze społeczeństwa.



# ПАРАУШЕК PARAUŠZEK

**Жанр:** Анимационный  
**Режиссёр:** Марек Скробецки  
**Оператор:** Богдан Малицки  
**Анимация:** Адам Выврас  
**Год выпуска:** 2010  
**Продолжительность:** 2 мин.

Главный герой фильма плюшевый зайчонок Параушек – это весьма положительный персонаж, который любит рассказывать истории. Параушек безупречен и имеет свои слабости. Он старается быть честным, помогать другим, хотя это не всегда просто. Поэтому, он тоже иногда бывает надутым, обиженным на весь мир зайцем. К счастью, к нему быстро возвращается хорошее настроение, а превратности судьбы становятся уроком на будущее.

**Gatunek:** Animowany  
**Reżyseria:** Marek Skrobecki  
**Zdjęcia:** Bogdan Malicki  
**Animacja:** Adam Wyrwas  
**Muzyka:** Wojciech Lemański  
**Rok produkcji:** 2010  
**Czas trwania:** 2 min

Główną postacią filmu jest zajęczek Parauszek – pozytywny bohater, opowiadacz i uczestnik opowiadanych historii, a jednocześnie niepozbowiony wad pluszak. W porównaniu z miśmieszem Uszatkiem, który zawsze był nieskazitelny, Parauszek jest bardziej „ludzki”, niedoskonały. Stara się działać uczciwie, wszystkim pomagać, bo ma dobre serce, ale jak się okazuje nie zawsze jest to łatwe. I jemu zdarza się być nadętym, obrażonym na cały świat, gniewnym zajęcem. Na szczęście szybko odzyskuje dobry nastrój, a ze złośliwości losu potrafi wyciągnąć wnioski na przyszłość.





# УЗЫ СНА SNEPOWINA

**Жанр:** Анимационный  
**Режиссёр:** Марта Пайек  
**Сценарий:** Марта Пайек  
**Год выпуска:** 2011  
**Продолжительность:** 13 мин.

В этом фильме режиссёр затрагивает тему сна, существующего на границе телесного и духовного миров. Поэтому сон неуловим и не поддаётся исследованию. Он происходит внутри нас, а одновременно вне нас и поэтому пробуждает в нас беспокойство. Во сне мы находимся в мире с изменчивыми правилами, а просыпаемся в предсказуемом месте, которое можем контролировать. Однако, иногда даже «там» что-то контролирует нас и принимает за нас решения...



**Gatunek:** Animowany  
**Reżyseria:** Marta Pajek  
**Scenariusz:** Marta Pajek  
**Rok produkcji:** 2011  
**Czas trwania:** 13 min

W „Snepowinie” reżyser porusza temat snu, który istniejąc na styku światów ciała i ducha, nie daje się uchwycić ani zbadać. Dzieje się w nas, ale jednocześnie poza nami i dlatego budzi nasz niepokój. We śnie przebywamy w świecie, którego reguły są zmienne, natomiast budzimy się w miejscu, które pozornie możemy kontrolować i które wydaje się przewidywalne. Czasami jednak, nawet tam „coś” nas kontroluje i podejmuje za nas decyzje..

# ДОБРО, КРАСОТА, ПРАВДА DOBRO, PIĘKNO, PRAWDA

**Жанр:** Анимационный

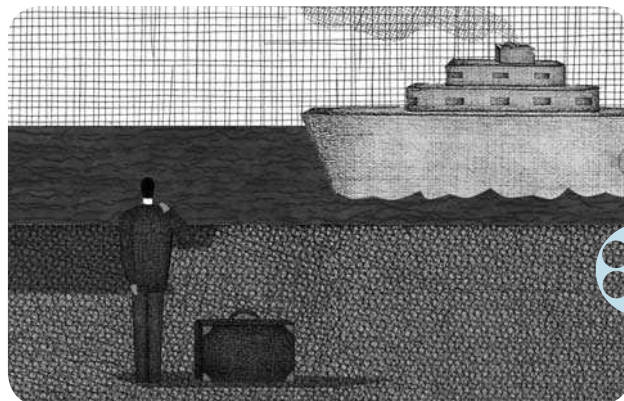
**Режиссёр:** Бальбина Бжушевска

**Сценарий:** Иоанна Вишнеvsка-Доманьска

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 6 мин.

«Добро, красота, правда» - это фильм о современном мире, в котором интерес к добру, красоте и правде заменяется интересом к дешёвым сенсациям, драмам, взрывам и другим более интересным вещам. Это история человека, который носит в себе идеализированный образ мира, который защищает свои идеалы и пытается делиться ними с другими. «Хороший человек» терпит неудачу в своей наивной борьбе за добро на земле, однако, в конце появляется лучик надежды...



**Gatunek:** Animowany

**Reżyseria:** Balbina Bruszezwska

**Scenariusz:** Joanna Wiszniewska-Domańska

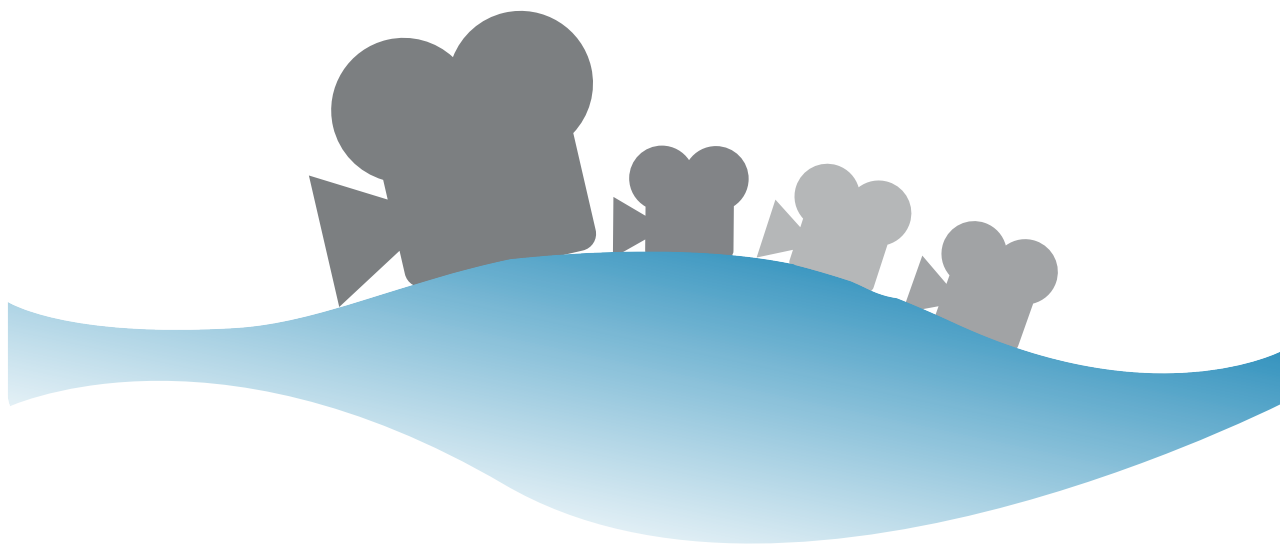
**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 6 min

„Dobro, piękno, prawda” to opowieść o współczesnym świecie, w którym zainteresowanie dobrem, pięknem i prawdą maleje na rzecz taniej sensacji, dramatów, wybuchów, strzelania i innych znacznie „ciekawszych” rzeczy. To historia człowieka noszącego w sobie wyidealizowany obraz świata, broniącego swoich ideałów i próbującego przelać je na innych. „Dobry Pan” ponosi klęskę w swojej naivnej walce o dobro na świecie, na końcu jednak pojawia się promyczek nadziei.



**ФИЛЬМЫ ИЗ FILMY  
КИНОШКОЛЫ ZE SZKOŁY FILMOWEJ  
АНДЖЕЯ ВАЙДЫ ANDRZEJA WAJDY**





**Республика Польша**  
**Режиссёр Анджей Вайда**

Уважаемые господа,

Мне очень приятно, что в программу четвертого выпуска Фестиваля польских фильмов «Висла» в Москве вошла секция избранных фильмов Школы Анджея Вайды. Среди них как короткометражные документальные фильмы, так и полнометражная художественная картина Марцина Вроны «Крещение», созданная в копродукции с нашей школой. Это наши лучшие фильмы последних лет, которые завоевывают престижные призы на польских и международных кинофестивалях. Эти показы проходят в рамках десятилетнего юбилея Школы, который приходится на 2011 и 2012 годы. Принимая во внимание миссию Школы – соединять традиции восточной и западной кинематографии, я рад, что часть нашего юбилей мы будем отмечать именно в Москве.

Я желаю Вам множество незабываемых впечатлений от встреч с молодым польским кино!

С наилучшими пожеланиями,

**Анджей Вайда**



**Rzeczpospolita Polska**  
**Reżyser Andrzej Wajda**

Szanowni Państwo,

Jest mi niezmiernie miło, że w tegorocznej edycji Festiwalu Filmów Polskich WISŁA w Moskwie, pojawi się wyjątkowy wybór filmów Szkoły Andrzeja Wajdy. Znalazły się wśród nich zarówno krótkometrażowe dokumenty, jak i pełnometrażowa fabuła Marcina Wrony «Chrzest», której jesteśmy ko-producentem. Są to nasze najlepsze tytuły ostatnich lat, które zdobywają prestiżowe nagrody na polskich i międzynarodowych festiwalach filmowych. Pokazy te wpisują się w jubileusz dziesięciolecia Szkoły, który obchodzimy w 2011 i 2012 roku. Ze względu na misję Szkoły – łączenia tradycji kinematografii wschodniej z zachodnią – cieszę się, że część naszych obchodów dziesięciolecia będziemy świętować właśnie w Moskwie.

Życzę Państwu wielu przyjemnych wrażeń ze spotkań z młodym polskim kinem!

Z serdecznymi pozdrowieniami,

**Andrzej Wajda**

# АНДЖЕЙ ВАЙДА: СНИМАЕМ! ANDRZEJ WAJDA: RÓBMY ZDJĘCIE!

**Жанр:** Документальный

**Режиссёр:** Тьерри Паладино, Мацей Цуске, Марцин Саутер, Пётр Стасик

**Сценарий:** Тьерри Паладино, Мацей Цуске, Марцин Саутер, Пётр Стасик

**Оператор:** Мацей Цуске, Тьерри Паладино, Марцин Саутер, Пётр Стасик

**Композитор:** Томаш Вечорек

**Год выпуска:** 2008

**Продолжительность:** 52 мин.

## Номинации:

**2009** Участие в конкурсе документальных фильмов до 70 минут, номинация на приз «Волшебный час» (Мацей Цуске, Марцин Саутер, Пётр Стасик, Тьерри Паладино), Фестиваль Planete Doc Review, Варшава, Польша

Документальный портрет самого известного режиссёра польского кинематографа, снятый четырьмя адептами его Киношколы. Наблюдения, сделанные на рубеже 2006 и 2007 годов на съёмочной площадке во время работы над фильмом «Катень», соединённые с фрагментами монолога режиссёра, который делится своим многолетним опытом работы, создают необычный образ, отличающийся от привычных, навязанных СМИ представлений о режиссёре.



**Gatunek:** Dokumentalny

**Reżyseria:** Thierry Paladino, Maciej Cuske, Marcin Sauter, Piotr Stasik

**Scenariusz:** Thierry Paladino, Maciej Cuske, Marcin Sauter, Piotr Stasik

**Zdjęcia:** Maciej Cuske, Thierry Paladino, Marcin Sauter, Piotr Stasik

**Kompozytor:** Tomasz Wieczorek

**Rok produkcji:** 2008

**Czas trwania:** 52 min

## Nominacje:

**2009** Udział w konkursie dokumentalnych filmów do 70 minut:

Nominacja Nagroda Magiczna Godzina (Maciej Cuske, Marcin Sauter, Piotr Stasik, Thierry Paladino)

– Festiwal Planete Doc Review w Warszawie

Portret dokumentalny najstydniejszego twórcy polskiego kina, nakręcony przez czwórkę adeptów jego Szkoły Filmowej. Obserwacje uchwycone na przełomie 2006 i 2007 roku na planie, podczas realizacji filmu „Katyni”, połączone z fragmentami monologu reżysera, dzielącego się swoim wieloletnim doświadczeniem pracy filmowca, układają się w obraz niebanalny, odmienny od powszechnie znanego, spopularyzowanego przez media wizerunku Andrzeja Wajdy.

# МАРЫСИНА ПОЛЯНА MARYSINA POLANA

**Жанр:** Документальный

**Режиссёр:** Гжегож Заричны

**Сценарий:** Гжегож Заричны

**Оператор:** Вероника Бильска

**Композитор:** Кшиштоф Ридан, Марек Наврацай

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 39 мин.

## Призы:

- 2010** Приз им. Мацея Шумовского (Гжегож Заричны), Краковский кинофестиваль, Польша
- 2010** Отличие в Международном конкурсе документальных фильмов (Гжегож Заричны), Краковский кинофестиваль, Польша
- 2010** Отличие (Гжегож Заричны), Фестиваль кино и искусства «Лето фильмов», Варшава, Польша
- 2010** Приз для Лучшего документального фильма в Конкурсе независимого кино (Гжегож Заричны), Летний кинофестиваль, Замость, Польша
- 2010** Гран-при в категории «Лучший документальный фильм» (Гжегож Заричны), Международный фестиваль авторского кино Quest Europe, Зелёна Гура, Польша
- 2010** Приз «Бронзовый замок» (Гжегож Заричны), МКФ Off Cinema, Познань, Польша

Четыре пастуха встечаются на пастбище овец вдали от дома и благ цивилизации. Здесь, в пастушьей хижине, они проводят долгие месяцы, занимаясь обычными для пастухов занятиями. Ничто так не сплачивает одиноких мужчин, как беседа, особенно о женщинах. Поэтому они открывают свои сердца перед товарищами, делятся мнениями и опытом, поддерживают друг друга. Их жизнь зависит от времени года и ритма природы.



**Gatunek:** Dokumentalny

**Reżyseria:** Grzegorz Zarczny

**Scenariusz:** Grzegorz Zarczny

**Zdjęcia:** Weronika Bilska

**Muzyka:** Krzysztof Ridan, Marek Nawracaj

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 39 min

## Nagrody:

- 2010** Nagroda im. Macieja Szumowskiego dla Grzegorza Zarczny – Krakowski Festiwal Filmowy
- 2010** Wyróżnienie w Międzynarodowym Konkursie Filmów Dokumentalnych (Grzegorz Zarczny) – Krakowski Festiwal Filmowy
- 2010** Wyróżnienie dla Grzegorza Zarczny – Festiwal Filmowy i Artystyczny „Lato Filmów”, Warszawa
- 2010** Nagroda dla najlepszego filmu dokumentalnego w Konkursie Kina Niezależnego (Grzegorz Zarczny) – Letni Festiwal Filmowy, Zamość
- 2010** Grand Prix w kategorii najlepszy film dokumentalny (Grzegorz Zarczny) – MF Kina Autorskiego „Quest Europe”, Zielona Góra
- 2010** Nagroda „Brązowy Zamek” dla Grzegorza Zarczny – MFF „Off Cinema”, Poznań

Czterech juchasów spotyka się na wypasie owiec z dala od domu i dobrodziejstw cywilizacji. W babcówce spędzają wiele miesięcy, zajmując się zwykłymi pasterskimi czynnościami. Ale nic tak nie zbliża samotnych mężczyzn jak rozmowa, zwłaszcza o kobietach. Otwierają więc przed współtowarzyszami swoje serca, wymieniają się poglądami i doświadczeniami, wspierają się nawzajem i spierają. Ich życie uzależnione jest od pór roku i rytmu natury.

## ПОСМОТРИ POPATRZ

**Жанр:** Документальный  
**Режиссёр:** Адам Палента  
**Сценарий:** Адам Палента  
**Оператор:** Адам Палента  
**Композитор:** Мацей Крупа  
**Год выпуска:** 2008  
**Продолжительность:** 5 мин.

### Призы:

- 2009** Приз в категории «Лучший документальный фильм» (Адам Палента), Фестиваль студентов киношкол «Начало»
- 2009** Приз в категории «Лучший документальный фильм» (Адам Палента), Европейский фестиваль киношкол Vilnius Film Shorts, Вильнюс, Литва

Главные герои фильма – слепые дети, которые приглашают зрителя на прогулку по их миру чувствительности и фантазии. С помощью прикосновения они стараются прочесть картину мира.



**Gatunek:** Dokumentalny  
**Reżyser:** Adam Palenta  
**Scenariusz:** Adam Palenta  
**Zdjęcia:** Adam Palenta  
**Muzyka:** Maciej Krupa  
**Rok produkcji:** 2008  
**Czas trwania:** 5 min

### Nagrody:

- 2009** Nagroda dla najlepszego filmu dokumentalnego (Adam Palenta)  
– MF Młodego Kina, St. Petersburg
- 2009** Nagroda dla najlepszego filmu dokumentalnego (Adam Palenta)  
– Europejski Festiwal Szkół Filmowych „Vilnius Film Shorts”, Wilno

Bohaterami filmu są niewidome dzieci, które zabierają widza w podróż do swojego świata wrażliwości i wyobraźni. Za pomocą dotyku starają się odczytać, co przedstawia obraz.



# ОЙ, ГОСПОДИ, ГОСПОДИ OJ BOŻE, DROGI BOŻE

**Жанр:** Документальный

**Режиссер:** Юлия Поплавска

**Сценарий:** Юлия Поплавска

**Оператор:** Андрей Поплавски, Гжегож Боровски

**Композитор:** Збигнев Садовски, Анджей Осовецки

**Год выпуска:** 2010

**Продолжительность:** 12 мин.

**Gatunek:** Dokumentalny

**Reżyseria:** Julia Popławska

**Scenariusz:** Julia Popławska

**Zdjęcia:** Andrzej Popławski, Grzegorz Borowski

**Muzyka:** Zbigniew Sadowski, Andrzej Osowiecki

**Rok produkcji:** 2010

**Czas trwania:** 12 min

Пожилая супружеская пара проводит несколько дней во дворе своего дома, наслаждается природой и комментирует происходящее в деревне. Они до этого времени провели вместе почти всю свою жизнь в деревянном домике на окраине леса. В один день их спокойствие нарушают очень буйные гости...

Starsze małżeństwo spędza dni na przyzbie swego domu, obserwując naturę i komentując wydarzenia na wsi. Prawie całe dotychczasowe życie spędzili razem w drewnianym domu na skraju lasu. Pewnego dnia ich spokój zostaje zakłócony przez bardzo głośnych gości...



## КРОТКАЯ ПОГОДНА

**Жанр:** Документальный  
**Режиссёр:** Рената Габриельска  
**Сценарий:** Рената Габриельска  
**Оператор:** Збигнев Ярош  
**Композитор:** Юзеф Казек  
**Год выпуска:** 2009  
**Продолжительность:** 30 мин.

### Призы:

- 2009** Приз «Малый Янтар» в категории «Лучший документальный фильм» (Рената Габриельска), Кошалинский фестиваль кинодебютов «Молодые и фильм», Польша
- 2010** Приз Председателя Ассоциации польских кинематографистов за Лучший монтаж (Войцех Ягелло), Краковский кинофестиваль, Польша
- 2010** Приз «Бронзовый замок» (Рената Габриельска), МКФ Off Cinema, Познань, Польша

Рассказ о сложных отношениях между матерью и дочерью. Нина (90) и её незамужняя дочь Алиция (60) живут вместе в тесной квартире. Их кровати разделяет чёрный рояль – символ неисполненной музыкальной карьеры Алиции. Вся их жизнь строится вокруг танцевального кружка для пожилых людей, который они обе ведут. Кажется, что работа восполняет им отсутствие в их жизни мужчин. Но действительно ли это так?



**Gatunek:** Dokumentalny  
**Reżyseria:** Renata Gabryjelska  
**Scenariusz:** Renata Gabryjelska  
**Zdjęcia:** Zbigniew Jarosz  
**Dźwięk:** Józef Kazek  
**Rok produkcji:** 2009  
**Czas trwania:** 30 min

### Nagrody:

- 2009** Nagroda Mały Jantar: najlepszy dokument (Renata Gabryjelska) – Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych „Młodzi i Film”
- 2010** Nagroda Prezesa Stowarzyszenia Filmowców Polskich: najlepszy montaż (Wojciech Jagiełło) – Krakowski Festiwal Filmowy
- 2010** Nagroda „Brązowy Zamek” (Renata Gabryjelska) – Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Off Cinema”, Poznań

Opowieść o skomplikowanej więzi łączącej matkę i córkę. Nina (90) i jej niezamężna córka Alicja (60) żyją razem w ciasnym mieszkanku. Ich łóżka dzieli czarny fortepian, symbol niespełnionej kariery muzycznej Alicji. Dziś ich życie kręci się wokół zespołu tanecznego dla seniorów, który obie z pasją prowadzą. Wydaje się, że praca rekompensuje im brak mężczyzn w życiu. Czy na pewno?

## ●● ЗА ЗАБОРОМ ЗА ПЛОТЕМ

**Жанр:** Документальный  
**Режиссёр:** Марцин Саутер  
**Сценарий:** Марцин Саутер  
**Оператор:** Давид Соколовски  
**Композитор:** Томек Вечорек  
**Год выпуска:** 2005  
**Продолжительность:** 12 мин.

### Призы:

- 2005 Гран-при (Марцин Саутер), Международный фестиваль киношкол, Лондон, Великобритания
- 2005 Приз за операторскую работу (Давид Соколовски), Краковский кинофестиваль, Польша
- 2005 I приз в категории «Лучший студенческий фильм» (Марцин Саутер), Приз OFFSCAR для Лучшего режиссёра, Краковский фестиваль независимых фильмов KRAKFFA, Польша
- 2005 Приз «Бронзовый замок» (Марцин Саутер), МКФ Off Cinema, Познань, Польша
- 2006 Приз «Бронзовая КАНевка» (Марцин Саутер), Фестиваль любительского и независимого кино КАН, Вроцлав, Польша
- 2006 Гран-при в категории «Короткий фильм» (Марцин Саутер), МКФ Cinema du Reel, Париж, Франция
- 2006 Приз в категории «Лучший документальный фильм» (Марцин Саутер), Европейский фестиваль киношкол Vilnius Film Shorts, Вильнюс, Литва
- 2007 Специальное отличие для Марцина Саутера, Фестиваль польских фильмов в Нью-Йорке, США

Фильм, который позволяет на минутку оторваться от повседневности и приглашает вспомнить молодость, вечные каникулы и горячее лето. Тогда всё было на расстоянии вытянутой руки. Впереди ждало столько непознанных вещей и нерассказанных историй, и, казалось, что каждый день длится вечно.



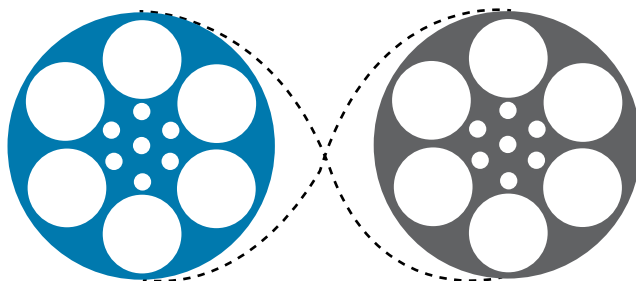
**Gatunek:** Dokumentalny  
**Reżyseria:** Marcin Sauter  
**Scenariusz:** Marcin Sauter  
**Zdjęcia:** Dawid Sokołowski  
**Muzyka:** Tomek Wieczorek  
**Rok produkcji:** 2005  
**Czas trwania:** 12 min

### Nagrody:

- 2005 Grand Prix (Marcin Sauter) – Międzynarodowy Festiwal Szkół Filmowych, Londyn
- 2005 Nagroda za zdjęcia (Dawid Sokołowski) – Krakowski Festiwal Filmowy
- 2005 I Nagroda za najlepszy film studencki (Marcin Sauter), Nagroda OFFSCAR dla Najlepszego Reżysera – Krakowski Festiwal Filmów Niezależnych KRAKFFA
- 2005 Nagroda Brązowy Zamek (Marcin Sauter) – MFF „Off Cinema”, Poznań
- 2006 Nagroda Brązowa KANewka (Marcin Sauter) – Festiwal Kina Amatorskiego i Niezależnego KAN, Wrocław
- 2006 Grand Prix w kategorii filmu krótkiego (Marcin Sauter) – MFF „Cinema du Reel”, Paryż
- 2006 Nagroda dla najlepszego filmu dokumentalnego (Marcin Sauter) – Europejski Festiwal Szkół Filmowych „Vilnius Film Shorts”, Wilno
- 2007 Specjalne Wyróżnienie dla Marcina Sautera – Nowojorski Festiwal Filmów Polskich, Nowy Jork

Film, który pozwala oderwać się na chwilę od codzienności i zaprasza do przypomnienia sobie czasów młodości, wiecznych wakacji i gorącego lata. Wtedy wszystko było na wyciągnięcie ręki, czekało tyle rzeczy do odkrycia, tyle historii do poznania, a każdy dzień zdawał się trwać wiecznie. . .

ПОЛЬСКО-РОССИЙСКИЕ POLSKO-ROSYJSKIE  
МОТИВЫ MOTYWY



# ТОЛЬКО НЕ СЕЙЧАС TYLKO NIE TERAZ

**Жанр:** Драма

**Режиссёр:** Валерий Пендраковский

**Сценарий:** Юрий Рогозин

**Оператор:** Григорий Яблочников

**Композитор:** Зыгмунт Конечны

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 85 мин.

**В ролях:** Магдалена Лампарская, Александр Домогаров-младший, Вячеслав Шалевич, Даниэль Ольбрыхски

**Gatunek:** Melodramat

**Reżyseria:** Valery Pendrakowski

**Scenariusz:** Jurij Rogozin

**Producent:** E.A.R. Piotr Skulski

**Zdjęcia:** Grigorij Jabłocznikow

**Kompozytor:** Zygmunt Konieczny

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 85 min

**Obsada:** Magdalena Lamparska, Aleksandr Domagarow Jr, Daniel Olbrychski, Jacek Beler, Jegor Charlamow, Wiczesław Szalewicz, Antoni Dmochowski

«Только не сейчас» - российско-польский художественный фильм Валерия Пендраковского, в основе сценария которого лежит рассказ Владимира Войновича «Запах шоколада». О любви польской девушки и русского солдата. Действие разворачивается в 1953 году.

„Tylko nie teraz” – rosyjsko-polski film w reżyserii Walerija Pendrakowskiego, którego scenariusz powstał na podstawie powieści Władimira Wojnowicza „Zapach czekolady”. Film opowiada o miłości polskiej dziewczyny i rosyjskiego żołnierza. Akcja toczy się w 1953 roku.



# ●● КИСЛОРОД TLEN

**Жанр:** Драма

**Режиссер:** Иван Вырыпаев

**Сценарий:** Иван Вырыпаев

**Оператор:** Андрей Найденов

**Композитор:** Олег Костров, Андрей Самсон,  
Айдар Гайнуллин, Сергей Ефременко

**Год выпуска:** 2009

**Продолжительность:** 75 мин.

**В ролях:** Каролина Грушка, Александр Филимонов

## Призы:

**2009** Приз за режиссуру, Приз имени Микаэла Таривердиева за лучшую музыку к фильму, Приз Гильдии киноведов и кинокритиков на Фестивале «Кинотавр»

**2009** Приз зрительских симпатий на МКФ «Эра Новые Горизонты»

Был обычный летний день. Санек гулял по бульвару и с интересом рассматривал всех окружающих. Кто-то танцевал хип-хоп, кто-то катался на скейтбордах, кто-то целовался, в общем, все как обычно, но... Санек повернул голову и увидел ЕЕ — свободную, красивую, рыжеволосую девушку, ту которая стала для него — «Чистым КИСЛОРОДОМ!» И с этой минуты все, что было в его жизни раньше, потеряло смысл — ОНА стала воздухом, без которого жить он больше не смог.

**Gatunek:** Dramat

**Reżyseria:** Iwan Wyrypajew

**Scenariusz:** Iwan Wyrypajew

**Zdjęcia:** Andriej Najdenow

**Kompozytor:** Ajdar Gajnullin

**Rok produkcji:** 2009

**Czas trwania:** 75 min

**Obsada:** Karolina Gruszka, Aleksiej Filimonow, Warwara Wojeckowai

## Nagrody i nominacje:

**2009** Nagroda za reżyserię, Nagroda za Najlepszą Muzykę, Nagroda Izby Filmoznawców i Krytyków Filmowych Rosji na Festiwalu „Kinotawr”

**2009** Nagroda Publiczności na MFF „Era Nowe Horyzonty”

Był zwykły letni dzień. Saniek (Aleksiej Filimonow) spacerując ulicami, z ciekawością obserwował przechodzących. Ktoś tańczył hip-hop, ktoś jeździł na скейтборdzie, ktoś się całował, ogólnie było jak zwykle, jednak... Saniek odwrócił głowę i zobaczył JA (Karolina Gruszka) – wolną, piękną, rudowłosą dziewczynę, tą, która stała się dla niego – „Czystym TLENEM”! Od tego momentu wszystko, co miało miejsce w jego życiu wcześniej, straciło sens – ОНА stała się powietrzem, bez którego on już nie mógł żyć.





К 85-ЛЕТИЮ W 85. ROCZNICĘ  
АНДЖЕЯ ВАЙДЫ URODZIN  
ANDRZEJA WAJDY





# ●● БАРЫШНИ С ВИЛЬКА PANNY Z WILKA

**Жанр:** Психологический фильм

**Режиссёр:** Анджей Вайда

**Сценарий:** Збигнев Каминьски

**Оператор:** Эдвард Клосиньски

**Год выпуска:** 1979

**Продолжительность:** 116 мин.

**В ролях:** Даниэль Ольбрыхски, Анна Сениук, Кристин Паскаль, Мая Коморовска, Станислава Целиньска, Кристина Захватович

## Призы:

- 1979** Специальный приз жюри (Анджей Вайда), Приз за сценографию (Алан Старски), Приз за сценографию (Мария Осецка-Куминек) – Фестиваль польских художественных фильмов, Гдыня
- 1980** Номинация на приз Американской академии киноискусства «Оскар» в категории фильм на иностранном языке
- 1980** Приз «Кресло зрителя» для польского фильма с самой высокой посещаемостью в первый год эксплуатации (Анджей Вайда) – Фестиваль польских художественных фильмов, Гданьск

Экранизация одноименной повести Ярослава Ивашкевича с 1932 года. Наследие Ярослава Ивашкевича (1894–1980) является одним из самых богатых в современной польской литературе. Почти сорокалетний Виктор Рубен после потери друга приезжает в деревню к родственникам, в поместье которых он, в обществе нескольких барышень, провёл молодые годы. Юлия родила близнецов, эманипированная Ела вышла замуж, Феля преждевременно умерла, изменились также Зося и Казя, маленькая Тюня превратилась в очаровательную девушку. Появление Рубена, его воспоминания и желание воскресить прошлое нарушают спокойствие жительниц поместья, открывают из сложности судьбы, драмы, жизненные неудачи. Рубен выезжает с твёрдым решением, что никогда сюда не вернется.



**Gatunek:** Film psychologiczny

**Reżyseria:** Andrzej Wajda

**Scenariusz:** Zbigniew Kamiński

**Zdjęcia:** Edward Kłosiński

**Rok produkcji:** 1979

**Czas trwania:** 116 min

**Obsada:** Daniel Olbrychski, Anna Seniuk, Christine Pascal, Maja Komorowska, Stanisława Celińska, Krystyna Zachwatowicz

## Nagrody:

- 1979** Nagroda Specjalna Jury (Andrzej Wajda), Nagroda za scenografię (Allan Starski), Nagroda za scenografię (Maria Osiecka-Kuminek) – FPFF, Gdynia
- 1980** Oscar Nagroda Amerykańskiej Akademii Sztuki Filmowej – Nominacja w kategorii: film obcojęzyczny
- 1980** Fotel Widza (nagroda ZRF) – dla filmu polskiego mającego największą frekwencję w pierwszym roku eksploatacji (Andrzej Wajda) – FPFF, Gdańsk

Экранизация повести Ярослава Ивашкевича с 1932 г. под тем самым названием. Доробек писарски Ярослава Ивашкевича (1894–1980) należy do najbogatszych we współczesnej literaturze polskiej. Niespełna czterdziestoletni Wiktor Ruben, po stracie przyjaciela, przyjeżdża do wujostwa na wieś, gdzie w pobliskim dworku, w gronie kilku panien, spędził młodzieńcze lata. Julia doczekała się bliźniaczek, wyemancypowana Jola wyszła za mąż, Fela przedwcześnie zmarła, zmieniły się też Zośia i Kasia, mała Tunia wyrosła na piękną pannę. Pojawienie się Rubena, jego wspomnienia i chęć ożywienia przeszłości, burzą spokój mieszkank dworu, ujawniają ich powikłane losy, dramaty, życiowe klęski. Ruben wyjeżdża z postanowieniem, że już tu nigdy nie wróci.

# ВСЁ НА ПРОДАЖУ WSZYSTKO NA SPRZEDAŻ

**Жанр:** Психологический фильм

**Режиссёр:** Анджей Вайда

**Сценарий:** Анджей Вайда

**Оператор:** Витольд Собоциньски

**Год выпуска:** 1968

**Продолжительность:** 94 мин

**В ролях:** Беата Тышкевич, Эльжбета Чижевска, Анджей Лапицки, Даниэль Ольбрыхски, Витольд Хольтз, Малгожата Потоцка, Эльжбета Кемпиньска, Богумил Кобеля.

## Призы:

**1969** «Сиренка» Варшавский приз Клуба кинокритики SDP (Анджей Вайды) в категории «Лучший художественный фильм» - Жюри Фестиваля «Любуское лето фильмов»

Построенная вокруг мотива поисков пропавшего без вести актёра, который не появился на съёмочной площадке, картина страсти, увлечений и слабостей людей из мира кино. Во время съёмок фильма на плане не появляется актёр, исполняющий главную роль. Опасный прыжок на поезд исполняет за него режиссёр. Эля – жена актёра и давняя любовь режиссёра, а также Беата – жена режиссёра и давняя любовь актёра пытаются его разыскать. В течение этих поисков до них доходит известие, что он погиб выпрыгивая их мчащегося поезда. Режиссёр не знает, что сделать с неоконченным фильмом.

**Gatunek:** Film psychologiczny

**Reżyseria:** Andrzej Wajda

**Scenariusz:** Andrzej Wajda

**Zdjęcia:** Witold Sobociński

**Rok produkcji:** 1968

**Czas trwania:** 94 min

**Obsada:** Beata Tyszkiewicz, Elżbieta Czyżewska, Andrzej Łapicki, Daniel Olbrychski, Witold Holtz, Małgorzata Potocka, Elżbieta Kępińska, Bogumił Kobiela

## Nagrody:

**1969** Syrenka Warszawska Nagroda Klubu Krytyki Filmowej SDP (Andrzej Wajda) Najlepszy film fabularny – Jury Lubuskiego Lata Filmowego, Łagów

Skonstruowany wokół motywu poszukiwań zaginionego bez wieści aktora, który nie zjawił się na planie. Obraz pasji, namiętności i słabości środowiska ludzi filmu. W czasie realizacji filmu nie zjawia się na planie aktor kreujący główną rolę. Karkołomny skok do pociągu wykonuje za niego reżyser. Ela – żona aktora i dawna miłość reżysera, oraz Beata – żona reżysera i dawna miłość aktora, starają się go odnaleźć. W trakcie tych poszukiwań dociera do nich wiadomość, że zginął on wyskakując z pędzącego pociągu. Reżyser nie wie, co zrobić z nieskończonym filmem.



ПАМЯТИ ПАМІЄЦИ  
К. КЕСЬЛЁВСКОГО KRZYSZTOFA  
В 15-УЮ КІЄЉОВСЬКОГО  
ГОДОВЩИНУ W 15. ROCZNICĘ  
СМЕРТИ ŚMIERCI



# КОРОТКИЙ ФИЛЬМ ОБ УБИЙСТВЕ KRÓTKI FILM O ZABIJANIU

**Жанр:** Психологическая драма

**Режиссёр:** Кшиштоф Кесльёвский

**Сценарий:** Кшиштоф Песевич, Кшиштоф Кесльёвский

**Оператор:** Славомир Идзяк

**Композитор:** Збигнев Прейснер

**Год выпуска:** 1987

**Продолжительность:** 84 мин

**В ролях:** Мирослав Бака, Кшиштоф Глобиш, Ян Тесаг, Збигнев Запасевич, Барбара Дзекан, Александер Беднаж, Ежи Засс, Здзислав Тобиаш, Артур Барцись, Кристина Янда, Ольгерд Лукасевич, Кшиштоф Стельмашик, Леонард Анджеевски, Веслав Беднаж

## Призы:

1988 Приз Жюри (Кшиштоф Кесльёвски), Приз FIPRESCI (Кшиштоф Кесльёвски),

Участие в главном конкурсе, номинация на приз «Золотая пальмовая ветвь», МКФ в Каннах, Франция

1988 Гран-при (Кшиштоф Кесльёвски), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша

1988 Европейская кинопремия в категории «Лучший фильм» (Кшиштоф Кесльёвски), Европейская киноакадемия

1989 Приз «Золотая утка» польского ежемесячника «Фильм» в категории «Лучший польский фильм» (Кшиштоф Кесльёвски)

1989 Творческий приз Гданьского общества друзей искусства (Мирослав Бака)

1988 Приз Шефа кинематографии за кинематографическую деятельность в области художественного кино за 1987 год (Кшиштоф Кесльёвски, Мирослав Бака, Славомир Идзяк)

Действие фильма происходит в Варшаве, 16 марта 1987 года Пётр (Кшиштоф Глобиш) сдаёт выпускной экзамен на адвоката и приглашает свою девушку в кондитерскую, которая расположена в Европейском отеле. Сюда же приходит 20-летний Яцек (Мирослав Бака). После выхода из кондитерской Яцек заказывает такси и едет на окраину города. Здесь он душит таксиста шнуром, а когда жертва, ещё проявляя признаки жизни, просит пощады, жестоко убивает его. Пётр берётся защищать убийцу в суде, однако, несмотря на это Яцека приговаривают к смертной казни...

Кшиштоф Кесльёвски



**Gatunek:** Dramat psychologiczny

**Reżyseria:** Krzysztof Kieślowski

**Scenariusz:** Krzysztof Piesiewicz, Krzysztof Kieślowski

**Zdjęcia:** Sławomir Idziak

**Muzyka:** Zbigniew Preisner

**Rok produkcji:** 1987

**Czas trwania:** 84 min

**Obsada:** Mirosław Baka, Krzysztof Globisz, Jan Tesarz, Zbigniew Zapasiewicz, Barbara Dziekan, Aleksander Bednarz, Jerzy Zass, Zdzisław Tobiasz, Artur Barciś, Krystyna Janda, Olgierd Łukaszewicz, Krzysztof Stelmazyk, Leonard Andrzejewski, Wiesław Bednarz

## Nagrody i nominacje:

1988 Nagroda Jury (Krzysztof Kieślowski), Nagroda FIPRESCI (Krzysztof Kieślowski), udział w konkursie głównym: Nominacja Złota Palma (Krzysztof Kieślowski) – MFF Cannes

1988 Grand Prix (Krzysztof Kieślowski) – PFF w Gdyni

1988 Europejska Nagroda Filmowa: najlepszy film (Krzysztof Kieślowski) – Europejska Akademia Filmowa

1989 Złota Kaczka: najlepszy film polski (Krzysztof Kieślowski) – Czytelnicy polskiego miesięcznika „Film”

1989 Nagroda Artystyczna Gdańskiego Towarzystwa Przyjaciół Sztuki (Mirosław Baka)

1988 Nagroda Szefa Kinematografii za twórczość filmową w dziedzinie filmu fabularnego za rok 1987 (Krzysztof Kieślowski, Mirosław Baka, Sławomir Idziak)

Akcja filmu toczy się w Warszawie. 16 marca 1987 r. Piotr (Krzysztof Globisz) zdaje końcowy egzamin adwokacki, zaprasza swoją dziewczynę do cukierni w Hotelu Europejskim. Wstępuje tu również dwudziestoletni Jacek (Mirosław Baka), który po wyjściu z cukierni wsiada do taksówki i na peryferiach miasta dusi taksówkarza linką żeglarską, po czym, gdy ten zdradza jeszcze oznaki życia i błaga o litość, okrutnie masakruje. Mimo obrony Piotra, Jacek skazany zostaje na karę śmierci.

# КОРОТКИЙ ФИЛЬМ О ЛЮБВИ KRÓTKI FILM O MIŁOŚCI

**Жанр:** Психологическая драма

**Режиссёр:** Кшиштоф Кеслёвский

**Сценарий:** Кшиштоф Песевич, Кшиштоф Кеслёвский

**Оператор:** Витольд Ададек

**Композитор:** Збигнев Прейснер

**Год выпуска:** 1988

**Продолжительность:** 83 мин.

**В ролях:** Гражина Шаполовска, Олаф Любашенко, Стефания Ивиньска, Пётр Махалица, Артур Барцись, Ханна Хойнацка, Станислав Гавлик, Томаш Градовски, Рафал Имбро, Ян Пехоциньски, Кшиштоф Коперски, Ярослава Михалевска, Малгожата Рожнятовска, Эмилия Зёлковска

Действие происходит в одном из варшавских районов. Именно здесь снимает комнату у матери своего приятеля девятнадцатилетний Томек (Олаф Любашенко), неприметный, необыкновенно чувствительный паренёк. По вечерам он изучает иностранные языки, а когда стрелки на часах показывают девять часов, берёт стоящий на столике телескоп и наблюдает за окном, находящимся напротив. Там живёт Магда (Гражина Шаполовска) – красивая, зрелая женщина, скорее всего художница, которая не подозревает, что юноша наблюдает за каждым её движением.

## Призы:

- 1988** Гран-при (Кшиштоф Кеслёвский), Приз за главную женскую роль (Гражина Шаполовска), Приз за второплановую женскую роль (Стефания Ивиньска), Приз за операторскую работу (Витольд Ададек), Приз за сценарий (Кшиштоф Кеслёвский, Кшиштоф Песевич), Фестиваль польских художественных фильмов в Гдыне, Польша
- 1988** Специальный приз жюри (Кшиштоф Кеслёвский), Приз FIPRESCI (Кшиштоф Кеслёвский), Приз OCIC – Международной католической организации по вопросам кино (Кшиштоф Кеслёвский), МКФ в Сан-Себастьян, Испания
- 1988** Приз «Золотая лента» в категории «Польский фильм» (Кшиштоф Кеслёвский), признаваемый Ассоциацией польских кинематографистов
- 1989** Приз Шефа кинематографии за кинематографическую деятельность за режиссуру и соавторство сценария (Кшиштоф Кеслёвски), соавторство сценария (Кшиштоф Песевич), операторскую работу (Витольд Ададек)
- 1989** Приз за режиссуру (Кшиштоф Кеслёвски), Приз за актёрское мастерство (Олаф Любашенко), Фестиваль «Звёзды завтрашнего дня», Женева, Швейцария
- 1989** Приз зрительских симпатий (Кшиштоф Кеслёвски), Приз кинокритики (Кшиштоф Кеслёвски), МКФ в Сан-Паоло, Бразилия
- 1989** Приз «Серебряный Хуго» (Гражина Шаполовска), МКФ в Чикаго, США
- 1989** Приз города Шилтигхейм (Кшиштоф Кеслёвски), КФ в Страсбурге, Франция

**Gatunek:** Dramat psychologiczny

**Reżyseria:** Krzysztof Kieślowski

**Scenariusz:** Krzysztof Piesiewicz, Krzysztof Kieślowski

**Zdjęcia:** Witold Adamek

**Muzyka:** Zbigniew Preisner

**Rok produkcji:** 1988

**Czas trwania:** 83 min

**Obsada:** Grażyna Szapołowska, Olaf Lubaszenko, Stefania Iwińska, Piotr Machalica, Artur Barciś, Hanna Chojnacka, Stanisław Gawlik, Tomasz Gradowski, Rafał Imbro, Jan Piechociński, Krzysztof Koperski, Jarosława Michalewska, Małgorzata Rożniatowska, Emilia Ziółkowska

Jedno z warszawskich osiedli. Tu właśnie, w wynajętym pokoiku u matki swojego kolegi, mieszka dziewiętnastoletni Tomek (Olaf Lubaszenko), chłopiec niepozorny, bardzo wrażliwy. Wieczorami uczy się języków, ale gdy zbliża się godzina 2100, odślania stojącą na stoliku lunetę i zaczyna obserwować okno położone naprzeciw. Mieszka tam Magda (Grażyna Szapołowska) – piękna, dojrzała kobieta. Nie zdaje ona sobie sprawy z tego, że każdy jej ruch jest obserwowany przez chłopca.

#### Nagrody:

- 1988** Grand Prix (Krzysztof Kieślowski), Nagroda za pierwszoplanową rolę kobiecą (Grażyna Szapołowska), Nagroda za drugoplanową rolę kobiecą (Stefania Iwińska), Nagroda za zdjęcia (Witold Adamek), Nagroda za scenariusz (Krzysztof Kieślowski, Krzysztof Piesiewicz) – FFFF w Gdyni
- 1988** Nagroda Specjalna Jury (Krzysztof Kieślowski), Nagroda FIPRESCI (Krzysztof Kieślowski), Nagroda OCIC: Międzynarodowa Organizacja Katolicka ds. Filmu (Krzysztof Kieślowski) – MFF San Sebastian, Hiszpania
- 1989** Nagroda Złota Taśma: film polski (Krzysztof Kieślowski) – przyznawana przez Koło Piśmiennictwa SFP
- 1989** Nagroda Szefa Kinematografii za twórczość filmową: reżyseria i współautorstwo scenariusza (Krzysztof Kieślowski), współautorstwo scenariusza (Krzysztof Piesiewicz), zdjęcia (Witold Adamek)
- 1989** Nagroda za reżyserię (Krzysztof Kieślowski), Nagroda aktorska (Olaf Lubaszenko) – Festiwal „Gwiazdy Jutra”, Genewa
- 1989** Nagroda publiczności (Krzysztof Kieślowski), Nagroda krytyki filmowej (Krzysztof Kieślowski) – MFF w Sao Paulo, Brazylia
- 1989** Nagroda „Srebrny Hugo” (Grażyna Szapołowska) – MFF w Chicago, USA
- 1989** Nagroda miasta Schiltigheim (Krzysztof Kieślowski) – FF Strasburg, Francja



СОПУТСТВУЮЩЕЕ WYDARZENIE  
МЕРОПРИЯТИЕ TOWARZYSZĄCE





# •• ВЫСТАВКА WYSTAWA

**Автор: Катя Соколова-Зызак**

**Место: Кинотеатр „Художественный”**

Родилась и выросла в семье художников - ее отец и дедушка были живописцами (дедушка Н.А Соколов).

Училась в Пластическом Лицее при Институте им. Сурикова в классе акварели под руководством А. Михалкова. В 1981 г. окончила учебу в Московском Художественно- Промышленном Институте (бывший Строгановский) на Факультете художественной керамики.

С 1980 г. участвует в выставках как коллективных, так индивидуальных. Является участником художественного движения «Децентрализм». В 2007 году основала артистическую группу «Супербабы».

С 1986 года постоянно живет и работает в Варшаве.

Работает в области керамики (фарфор), акварели и гваша, а также мольбертной живописи (масляная краска, акрил). Кроме того занимается плакатом, книжной графикой (издательство Noir Sur Blanc), театральным сценическим оформлением.

Предметом ее артистического интереса являются фигуративные композиции, портреты, пейзажи (в том числе городские пейзажи). Вдохновение черпает из источников славянской культуры.

В числе ее трудов находится несколько индивидуальных выставок в Польше и за границей (Литва). В 2008 г. представляла Польшу на Фестивале Российской Культуры, организованном организацией Континент, где показала серию работ «Кошка в русском окне». Активно участвует также в различных коллективных выставках. Неоднократно принимала участие в международных артистических съездах.

Ее работы находятся в частных коллекциях (США, Чили, Франция, Германия, Финляндия, Индия), а также в музейных собраниях (Москва, Рязань, Рыбинск, Щельково).

Член Союза Польских Художников Промышленного Искусства.

## **Индивидуальные выставки:**

1985 г. Варшава - Акварели и керамика

2003 г. Варшава - Картины - цикл «Птицы Сирин»

2003 г. Варшава - Картины - цикл «Русские окна»

2005 г. Вильнюс - Картины - цикл «Кресты»

2005 г. Вильнюс - Картины - цикл «Кошка в русском пейзаже»

2005 г. Вильнюс - Картины - цикл «Придорожные часоленки»

2005 г. Вильнюс - Картины - цикл «Русская сказка»

2007 г. Варшава - Картины - цикл «M-2007»

2008 г. Варшава - Картины - цикл «Женщина в парке»

2008 г. Варшава - Картины - цикл «Кошка в русском окне»

**Autor: Katia Sokołowa-Zyzak**

**Miejsce: Kino „Chudożestwiennyj”**

Urodziła się i wychowała w rodzinie artystycznej. Jest córką i wnuczką malarzy (dziadek: N.A.Sokołow – „KUKRYNIKSy”).

Uczyła się w Liceum Plastycznym przy Instytucie im. Surikowa w klasie akwareli pod kierunkiem A. Michajłowa. W 1981 r. ukończyła studia wyższe w Moskiewskim Instytucie Sztuki Stosowanej (dawny Stroganowski) na Wydziale Ceramiki.

Od 1980 r. uczestniczy w wystawach zbiorowych i indywidualnych. Uczestniczka artystycznego ruchu „Decentryzm”. W 2007 r. utworzyła grupę artystyczną „Superbaby”.

Od 1986 r. stale mieszka i tworzy w Warszawie. Pracuje w dziedzinie ceramiki (porcelana), akwareli i gwaszu oraz malarstwa sztalugowego (farba olejna, akryl). Zajmuje się też scenografią teatralną, plakatem i grafiką książkową (wydawnictwo „Noir sur Blanc”).

Przedmiotem jej artystycznego zainteresowania stanowią figuratywne kompozycje, portret, pejzaż (w tym pejzaż miejski). Twórczą inspirację czerpie ze źródeł kultury słowiańskiej.

W swoim dorobku posiada kilka wystaw indywidualnych w Polsce (w tym w TPSP w Warszawie), ale też poza granicami (Litwa). W 2008 r. reprezentowała Rosję serią prac „Kot w rosyjskim oknie” na Festiwalu Kultury Rosyjskiej, zorganizowanym przez KONTYNENT. Aktywnie uczestniczy również w licznych wystawach zbiorowych. Wielokrotnie uczestniczyła w międzynarodowych plenerach artystycznych.

Jej prace znajdują się w prywatnych kolekcjach (USA, Chile, Francja, Niemcy, Finlandia, Indie), a także w zbiorach muzealnych (Moskwa, Riazanь, Rybińsk, Szczelękowo).

Jest członkiem Związku Artystów Polska Sztuka Użytkowa.

## **Wystawy indywidualne:**

1985 r. Warszawa – Akwarele i ceramika (TPSP)

2003 r. Warszawa – Obrazy – cykl zatytułowany „Ptaki Sirin”

2003 r. Warszawa – Obrazy – cykl zatytułowany „Rosyjskie okna”

2005 r. Wilno – Obrazy – cykl zatytułowany „Krzyże”

2005 r. Wilno – Obrazy – cykl zatytułowany „Kot w rosyjskim pejzażu”

2005 r. Wilno – Obrazy – cykl zatytułowany „Przydrożne kapliczki”

2005 r. Wilno – Obrazy - cykl zatytułowany „Rosyjska bajka”

2007 r. Warszawa – Obrazy – cykl zatytułowany „M-2007”

2008 r. Warszawa – Obrazy – cykl zatytułowany „Kobieta w parku”

2008 r. Warszawa – Obrazy – cykl zatytułowany „Kot w rosyjskim oknie”

**ВЫРАЖАЕМ ГЛУБОКУЮ БЛАГОДАРНОСТЬ ЗА СОТРУДНИЧЕСТВО,  
ПОМОЩЬ И ПОДДЕРЖКУ ПОЧЕТНОМУ КОМИТЕТУ, ФИНАНСИРУЮЩИМ  
УЧРЕЖДЕНИЯМ, СПОНСОРАМ, ПАРТНЕРАМ, ИНФОРМАЦИОННЫМ  
СПОНСОРАМ, ПРОДЮСЕРАМ, АКТЕРАМ, РЕЖИССЁРАМ, ЖУРНАЛИСТАМ,  
ВОЛОНТЁРАМ И ВСЕМ, КТО ВНЁС ВКЛАД В ОРГАНИЗАЦИЮ, РАЗВИТИЕ  
ФЕСТИВАЛЯ И СПОСОБСТВОВАЛ ЕГО УСПЕХУ.**

**SERDECZNIE DZIĘKUJEMY ZA WSPÓŁPRACĘ, POMOC  
I WSPARCIE KOMITETOWI HONOROWEMU, INSTYTUCJOM  
WSPÓŁFINANSUJĄCYM, SPONSOROM, PARTNEROM, PATRONOM  
MEDIALNYM, PRODUCENTOM, AKTOROM, REŻYSEROM, DZIENNIKARZOM,  
WOLONTARIUSZOM ORAZ WSZYSTKIM, KTÓRZY PRZYCZYNILI SIĘ DO  
ORGANIZACJI, ROZWOJU ORAZ SUKCESU FESTIWALU.**

А в заключение...

**БЛАГОДАРИМ ВСЕХ ЗРИТЕЛЕЙ  
4-й ФЕСТИВАЛЯ ПОЛЬСКИХ ФИЛЬМОВ  
И ПРОЩАЕМСЯ ДО СЛЕДУЮЩЕГО ГОДА  
В АПРЕЛЕ 2012.**

СЕРДЕЧНО ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ!



[www.festivalwisla.com](http://www.festivalwisla.com)  
[www.35mm.com.pl](http://www.35mm.com.pl)

А на zakończenie...

**DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM WIDZOM  
4. FESTIWALU FILMÓW POLSKICH „WISŁA”**

DO ZOBACZENIA ZA ROK W KWIETNIU 2012 ROKU

ZAPRASZAMY  
GORĄCO I SERDECZNIE

# ФИЛЬМЫ ОТ А ДО Я

- 38,5, РЕЖ. ГЖЕГОЖ ДЕМБОВСКИ / 38,5, REŻ. GRZEGORZ DEBOWSKI СТР. 70
- [HTTP://](http://), РЕЖ. БАРТОШ КРУХЛИК / [HTTP://](http://), REŻ. BARTOSZ KRUCHLIK СТР. 66
- АНДЖЕЙ ВАЙДА: СНИМАЕМ! / РЕЖ. ТЬЕРРИ ПАЛАДИНО, МАЦЕЙ ЦУСКЕ, МАРЦИН САУТЕР, ПЕТР СТАСИК / ANDRZEJ WAJDA: RÓWNY ZDĘCIE!, REŻ. THIERRY PALADINO, MACIEJ CUSKE, MARCIN SAUTER, PIOTR STASIK СТР. 94
- Б-1033, РЕЖ. ПАВЕЛ КРЫШАК / B-1033, REŻ. PAWEŁ KRYSZAK СТР. 75
- БАРЫШНИ С ВИЛЬКА, РЕЖ. АНДЖЕЙ ВАЙДА / PANNY Z WILKA, REŻ. ANDRZEJ WAJDA СТР. 105
- БЕЛЬКАНТО, РЕЖ. РЫШАРД МАЦЕЙ НЫЧКА / BELCANTO, REŻ. RYSZARD MACIEJ NYCZKA СТР. 53
- БОЛЬШОЙ БОБ И МАЛЫЙ БОБ, РЕЖ. ИОАННА БАРТЧАК / DUŻY I MAŁY BOB, REŻ. JOANNA BARTCZAK СТР. 75
- ВЕНЕЦИЯ, РЕЖ. ЯН ЯКУБ КОЛЬСКИ / WENECJA, REŻ. JAN JAKUB KOLSKI СТР. 35
- ВСЁ НА ПРОДАЖУ, РЕЖ. АНДЖЕЙ ВАЙДА / WSZYSTKO NA SPRZEDAŻ, REŻ. ANDRZEJ WAJDA СТР. 106
- ГАЛЕРЬЯНКИ, РЕЖ. КАТАЖИНА РОСЛАНЕЦ / GALERIANKI, REŻ. KATARZYNA ROSLANIEC СТР. 36
- ГЕНЕРАЛ НИЛ, РЕЖ. РЫШАРД БУГАЙСКИ / GENERAL NIL, REŻ. RYSZARD BUGAJSKI СТР. 50
- ДВА ШАГА ЗА..., РЕЖ. ПАУЛИНА МАЙДА / DWA KROKI ZA..., REŻ. PAULINA MAJDA СТР. 84
- ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ, РЕЖ. ДЖЕНИФЕР МАЛЬМКВИСТ / URODZINY, REŻ. JENIFER MALMQVIST СТР. 62
- ДОБРО, КРАСОТА, ПРАВДА, РЕЖ. БАЛЬБИНА БЖУШЕВСКА / DOBRO, PIĘKNO, PRAWDA, REŻ. WALBINA BRUSZEWSKA СТР. 90
- ДЭННИ БОЙ, РЕЖ. МАРЕК СКРОБЕЦКИ / DANNY BOY, REŻ. MAREK SKROBECKI СТР. 87
- ЕСЛИ БЫ РЫБЫ МОГЛИ ГОВОРИТЬ, РЕЖ. ТОМАШ ЮРКЕВИЧ / GDYBY RYBY MIAŁY GŁOS, REŻ. TOMASZ JURKIEWICZ СТР. 57
- ЗА ЗАБОРОМ, РЕЖ. МАРЦИН САУТЕР / ZA PŁOTEM, REŻ. MARCIN SAUTER СТР. 99
- ЗАВТРА МЕНЯ ЗДЕСЬ НЕ БУДЕТ, РЕЖ. ЮЛИЯ КОЛЬБЕРГЕР / JUTRO MNIE TU NIE BĘDZIE, REŻ. JULIA KOLBERGER СТР. 63
- ЗАВТРА, РЕЖ. БАРТОШ КРУХЛИК / JUTRO, REŻ. BARTOSZ KRUCHLIK СТР. 72
- ИЗГНАННЫЙ, РЕЖ. АДАМ СИКОРА / WYDALONY, REŻ. ADAM SIKORA СТР. 37
- ИХТИС, РЕЖ. МАРЕК СКРОБЕЦКИ / ICHTHYS, REŻ. MAREK SKROBECKI СТР. 83
- КИСЛОРОД, РЕЖ. ИВАН ВЫРЫПАЕВ / TLEN, REŻ. IWAN WYRYPAJEW СТР. 102
- КОМНАТЫ ТЁМНОЙ НЕ НАДО БОЯТЬСЯ, РЕЖ. ЯКУБ ЧЕКАЙ / CIEMNEGO POKOJU NIE TRZEBA SIĘ BAĆ, REŻ. JAKUB CZEKAJ СТР. 55
- КОРОТКИЙ ФИЛЬМ О ЛЮБВИ, РЕЖ. КШИШТОФ КЕСЛЁВСКИЙ / KRÓTKI FILM O MIŁOŚCI, REŻ. KRZYSZTOF KIEŚLÓWSKI СТР. 110
- КОРОТКИЙ ФИЛЬМ ОБ УБИЙСТВЕ, РЕЖ. КШИШТОФ КЕСЛЁВСКИЙ / KRÓTKI FILM O ZABWIANIU, REŻ. KRZYSZTOF KIEŚLÓWSKI СТР. 109
- КРЕЩЕНИЕ, РЕЖ. МАРЦИН ВРОНА / CHRZEST, REŻ. MARCIN WRONA СТР. 38
- КРОТКАЯ, РЕЖ. РЕНАТА ГАБРИЕЛЬСКА / POGODNA, REŻ. RENATA GABRYJELSKA СТР. 98
- ЛЕС, РЕЖ. ПЕТР ДУМАЛА / LAS, REŻ. PIOTR DUMALA СТР. 39
- ЛЕТНИЙ СЕЗОН, РЕЖ. ЦИПРИАН ПИВОВАРСКИ / SUMMERTIME, REŻ. CYPRIAN PIWOWARSKI СТР. 74
- МАРЫСИНА ПОЛЯНА, РЕЖ. ГЖЕГОЖ ЗАРИЧНЫ / MARYSIA POLANA, REŻ. GRZEGORZ ZARICZNY СТР. 95
- МАСКА, РЕЖ. ТИМОТИ КВЭЙ, СТЕФАН КВЭЙ / MASKA, REŻ. TIMOTHY QUAY, STEPHEN QUAY СТР. 86
- МАТЬ ТЕРЕЗА ОТ КОШЕК, РЕЖ. ПАВЕЛ САЛЯ / MATKA TERESA OD KOTÓW, REŻ. PAWEŁ SALA СТР. 40
- МЕДОВЫЙ МЕСЯЦ, РЕЖ. ГЖЕГОЖ КРАВЕЦ / MIODOWY MIESIĄC, REŻ. GRZEGORZ KRAWIEC СТР. 68
- Н.Н., РЕЖ. ФЕЛИКС ФАЛЬК / ENEN, REŻ. FELIKS FALK СТР. 41
- ОЙ, ГОСПОДИ, ГОСПОДИ, РЕЖ. ЮЛИЯ ПОПЛАВСКА / OJ BOŻE, DROGI BOŻE, REŻ. JULIA POPLAWSKA СТР. 97
- ПАРАУШЕК, РЕЖ. МАРЕК СКРОБЕЦКИ / PARAUZEK, REŻ. MAREK SKROBECKI СТР. 88
- ПОД СВЕТОМ, РЕЖ. ПОЛ ХЭНДЛИ / POD ŚWIATŁO, REŻ. PAUL HANDLEY СТР. 61
- ПОДПОЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВО ЖЕНЩИНЫ, РЕЖ. КЛАУДИЯ СНОХОВСКА-ГОНЗАЛЕС, АННА ЗДРОЕВСКА / PODZIEMNE PAŃSTWO KOBIECI, REŻ. ANNA ZDROJEWSKA, CLAUDIA SNOCHOWSKA-GONZÁLEZ СТР. 77
- ПОСМОТРИ, РЕЖ. АДАМ ПАЛЕНТА / POPATRZ, REŻ. ADAM PALENTA СТР. 96
- ПРОДАВЕЦ ЧУДЕС, РЕЖ. БОЛЕСЛАВ ПАВИЦА, ЯРОСЛАВ ШОДА / HANLARZ CUDÓW, REŻ. BOLESŁAW PAWICA, JAROSŁAW SZODA СТР. 42
- ПРОСТАЯ ИСТОРИЯ О ЛЮБВИ, РЕЖ. АРКАДИУШ ЯКУБИК / PROSTA HISTORIA O MIŁOŚCI, REŻ. ARKADIUSZ JAKUBIK СТР. 43
- ПУБЛИЧНЫЙ СКАНДАЛ, РЕЖ. МАЦЕЙ ПРЫКОВСКИ / ZGORSZENIE PUBLICZNE, REŻ. MACIEJ PRYKOWSKI СТР. 52
- ПЯТНО, РЕЖ. ИГОРЬ ХОЙНА / PLAMA, REŻ. IGOR CHOJNA СТР. 65
- РЕВЕРС, РЕЖ. БОРИС ЛАНКОШ / RREWERS, REŻ. BORYS LANKOSZ СТР. 44
- РОЗОЧКА, РЕЖ. ЯН КИДАВА-БЛОŃСКИ / RÓŻYCZKA, REŻ. JAN KIDAWA-BŁOŃSKI СТР. 45
- СЕАНС В КИНОТЕАТРЕ «ТАТРЫ», РЕЖ. ИГОРЬ ХОЙНА / SEANS W KINIE „TATRY”, REŻ. IGOR CHOJNA СТР. 71
- СКАЗКИ ИЗ СТРАНЫ ПЕЧЕЙ, РЕЖ. АНДЖЕЙ Б. ЧУЛЬДА / WAJKI Z KRAINY Z PIECÓW, REŻ. ANDRZEJ B. CZULDA СТР. 78
- СПОЙ МНЕ КОЛЫБЕЛЬНУЮ, РЕЖ. МАГНУС АРНЕСЕН / SING ME TO SLEEP, REŻ. MAGNUS ARNESEN СТР. 64
- ТОЛЬКО НЕ СЕЙЧАС, РЕЖ. ВАЛЕРИЙ ПЕНДРАКОВСКИЙ / TYLKO NIE TERAZ, REŻ. WALERIJ PENDRAKOWSKI СТР. 101
- ТРИК, РЕЖ. ЯН ХРЫНЯК / TRICK, REŻ. JAN HRZYŃIAK СТР. 49
- УГОЛЬЩИКИ, РЕЖ. ПЕТР ЗЛОТОРОВИЧ / SMOLARZE, REŻ. PIOTR ZŁOTOROWICZ СТР. 69
- УЗЫ СНА, РЕЖ. МАРТА ПАЙЕК/ СНЕРОВИНА, РЕЖ. MARTA PAJEK СТР. 89
- ХАНОЙ-ВАРШАВА, РЕЖ. КАТАЖИНА КЛИМКЕВИЧ / HANOI-WARSZAWA, REŻ. KATARZYNA KLIMKIEWICZ СТР. 56
- ХЭЛЬ, РЕЖ. КИНГА ДЕМБСКА / HEL, REŻ. KINGA DEBSKA СТР. 51
- ЦАРАПИНА, РЕЖ. МИХАЛ РОСА / RYSA, REŻ. MICHAŁ ROSA СТР. 46
- ЧЕРЕЗ ОКНО, РЕЖ. ИГОРЬ ХОЙНА / PRZEZ OKNO, REŻ. IGOR CHOJNA СТР. 60
- ЧУДЕСНЫЙ ЦВЕТОЧНЫЙ МАГАЗИН, РЕЖ. ПАВЕЛ ПАРТЫКА / FANTASTYCZNY SKLEP Z KWIATAMI, REŻ. PAWEŁ PARTYKA СТР. 85
- ЭВА И МАРЦИН, РЕЖ. МАТЕЙ БОБРИК/ ЕВА I MARCIN, REŻ. MATEJ BOBRIK СТР. 67
- ЭКСКУРСИЯ, РЕЖ. БАРТОШ КРУХЛИК / WYCIECZKA, REŻ. BARTOSZ KRUCHLIK СТР. 73
- Я ТВОЙ, РЕЖ. МАРИУШ ГЖЕГОЖЕК / JESTEM TWÓJ, REŻ. MARIUSZ GRZEGORZEK СТР. 47

## •• КОНТАКТЫ:

**Фонд «Поддержка»  
Компания 35 mm  
Европейское рекламное агентство EAR**

Ul. Erazma Ciołka 30  
01-432 Warszawa

[www.festiwalwisla.pl](http://www.festiwalwisla.pl)  
[www.sputnikfestiwal.pl](http://www.sputnikfestiwal.pl)

Тел. +48 228774452  
Тел./Факс+48 22 83779144

**Директор Фестивалей «Висла» и «Спутник»  
Малгожата Шляговска-Скульска**  
[malgorzata@ear.com.pl](mailto:malgorzata@ear.com.pl)

**Партнер Польша-Россия Пётр Скульски**  
Tel +48 501763580

**Координатор Фестивалей «Висла» и «Спутник»  
Елена Малыгина-Творковска**  
[lana@ear.com.pl](mailto:lana@ear.com.pl)



Малгожата Шляговска – Скульска



Петр Скульски



ЕЛЕНА МАЛЫГИНА-ТВОРКОВСКА

## DANE KONTAKTOWE:

**Fundacja Wspieram  
35 mm  
EAR**

Ul. Erazma Ciołka 30  
01-432 Warszawa

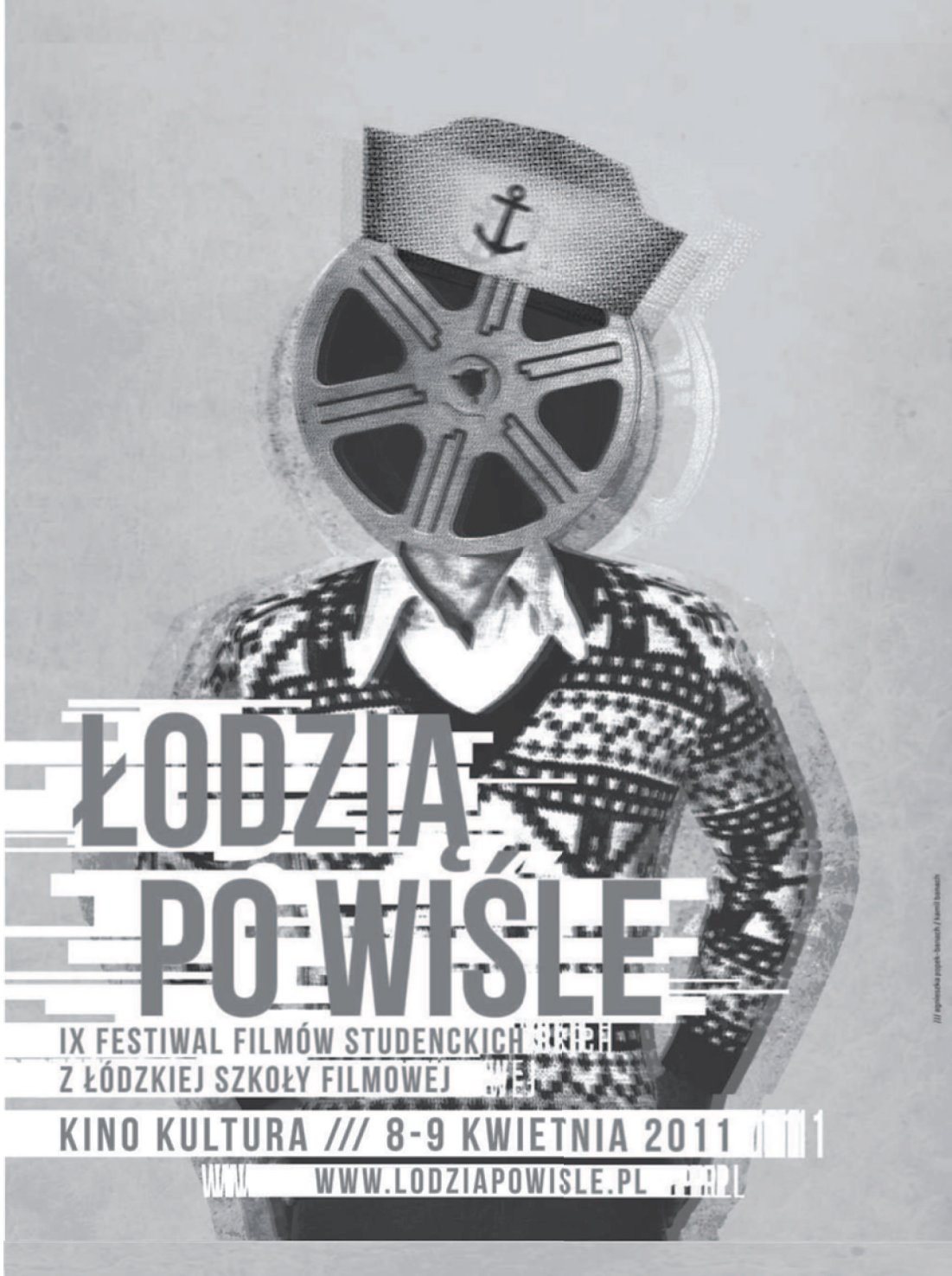
[www.festiwalwisla.pl](http://www.festiwalwisla.pl)  
[www.sputnikfestiwal.pl](http://www.sputnikfestiwal.pl)

Тел. +48 228774452  
Тел/Fax +48 22 83779144

**Dyrektor Festiwali „Wisła” i „Sputnik”  
Małgorzata Szlagowska-Skulska**  
[malgorzata@ear.com.pl](mailto:malgorzata@ear.com.pl)

**Partner Polska-Rosja Piotr Skulski**  
Tel +48 501763580

**Koordinator Festiwali „Wisła” i „Sputnik”  
Elena Małygina-Tworkowska**  
[lana@ear.com.pl](mailto:lana@ear.com.pl)



# ŁÓDZIA PO WISŁE

IX FESTIWAL FILMÓW STUDENCKICH  
Z ŁÓDZKIEJ SZKOŁY FILMOWEJ

KINO KULTURA /// 8-9 KWIETNIA 2011

WWW.LODZIAPOWISLE.PL



15 lat

**STOPKLATKA.PL**  
DOBRA STRONA FILMU

## **PORTAL INFORMACYJNY**

WIARYGODNE, WYCZERPUJĄCE I OPINIOTWÓRCZE ŹRÓDŁO INFORMACJI  
O TEMATYCE FILMOWEJ, ZA SWOJE OSIĄGNIĘCIA NAGRADZANY M.IN. PRZEZ:  
POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ, MIESIĘCZNIK PRESS

## **TWÓJ DOSTAWCA TREŚCI**

SPRZEDAŻ KONTENTU INNYM PORTALOM INFORMACYJNYM, JAK RÓWNIEŻ  
ZINDYWIDUALIZOWANYCH TREŚCI INFORMACYJNYCH NA ZLECENIE  
OPERATORÓW SIECI MOBILNYCH...

## **AGENCJA INTERAKTYWNA**

PROJEKTOWANIE I OPROGRAMOWYWANIE SERWISÓW INTERNETOWYCH,  
USŁUGI HOSTINGOWE, PROJEKTY GRAFICZNE I WYKONANIE NOSNIKÓW  
REKLAMY, OBSŁUGA INFORMATYCZNA IMPREZ....

## **PORTAL SPOŁECZNOŚCIOWY**

MIEJSCE SPOTKAŃ MIŁOŚNIKÓW FILMU I KINA, FORUM DYSKUSYJNE  
ORAZ MOŻLIWOŚĆ OCENY FILMÓW I NEWSÓW, MOŻLIWOŚĆ DZIELENIA SIĘ  
WŁASNYMI RECENZJAMI FILMÓW, DZIESIĄTKI KONKURSORÓW FILMOWYCH...

[www.stopklatka.pl](http://www.stopklatka.pl)

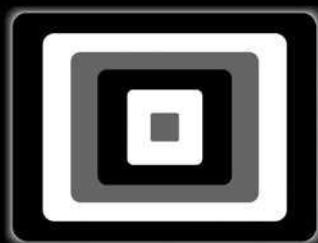
GOTOWI    READY



NA POLSKIE    FOR POLISH



KINO?    CINEMA?



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

POLISH FILM INSTITUTE





**30 TH KOSZALIN SCREEN DEBUTS FESTIVAL YOUNG AND CINEMA  
12 - 17 SEPTEMBER 2011, KOSZALIN, POLAND**



Festiwal  
Polskich Filmów  
Fabularnych  
Polish Film Festival  
Gdynia

Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni od 2005 roku organizuje festiwale, przeglądy i warsztaty filmowe. Pomaga młodym twórcom oraz aktywnie wspiera polską kinematografię.

Festiwal Polskich Filmów Fabularnych to najważniejsze wydarzenie realizowane przez PFF. Co roku o nagrodę Złotych Lwów walczą w Gdyni najnowsze polskie filmy.

Festiwal Filmu Polskiego w Dublinie KINOPOLIS daje szansę mieszkańcom Zielonej Wyspy na zapoznanie się z dorobkiem polskiego kina.

Pomorskie Warsztaty Filmowe - skierowany do młodych pasjonatów kina program szkoleniowy. Jego uczestnicy pod okiem uznanych twórców tworzą własny film.

Gdyńska Szkoła Filmowa to najnowsza propozycja edukacyjna Fundacji i Miasta Gdyni. Podczas dwuletniej nauki studenci będą zdobywać wiedzę na kierunku reżysersko-operatorskim.

Więcej informacji o nas na stronach:  
[www.fundacjafilmowa.pl](http://www.fundacjafilmowa.pl), [www.festiwalgdynia.pl](http://www.festiwalgdynia.pl), [www.gsf.pl](http://www.gsf.pl)

Zapraszamy do współpracy!

Pomeranian Film Foundation in Gdynia has been organising festivals, reviews and film workshops since 2005. It helps young filmmakers and actively supports Polish cinema.

Polish Film Festival is the most important event organized by PFF. It is an annual occasion for Polish films to compete for the Golden Lions Award.

KINOPOLIS Polish Film Festival in Dublin is an opportunity for the Irish to get acquainted with Polish films.

Pomeranian Film Workshops are intended for young film enthusiasts. The training programme allows the participants to create their own film with the supervision of outstanding filmmakers.

Gdynia Film School is the most recent educational offer of the Foundation and the city of Gdynia. During the two-year schooling the students will get knowledge on directing and cinematography.

More information about us can be found on the websites:  
[www.fundacjafilmowa.pl](http://www.fundacjafilmowa.pl), [www.festiwalgdynia.pl](http://www.festiwalgdynia.pl), [www.gsf.pl](http://www.gsf.pl)

We are open for cooperation!

FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH POLISH FILM FESTIVAL GDYNIA  
Biuro Organizacyjne Organizational Office, Folwarczna 2, 81-547 Gdynia, Poland  
T: +48 58 621 15 09, F: +48 58 621 15 78



# Newsweek POLSKA

Jak jest naprawdę



# KINO

miesięcznik prawdziwych kinomanów

ZAPRASZAMY NA STRONĘ MIESIĘCZNIKA KINO [WWW.KINO.ORG.PL](http://WWW.KINO.ORG.PL)

Partner



Zrealizowano przy wsparciu  
POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

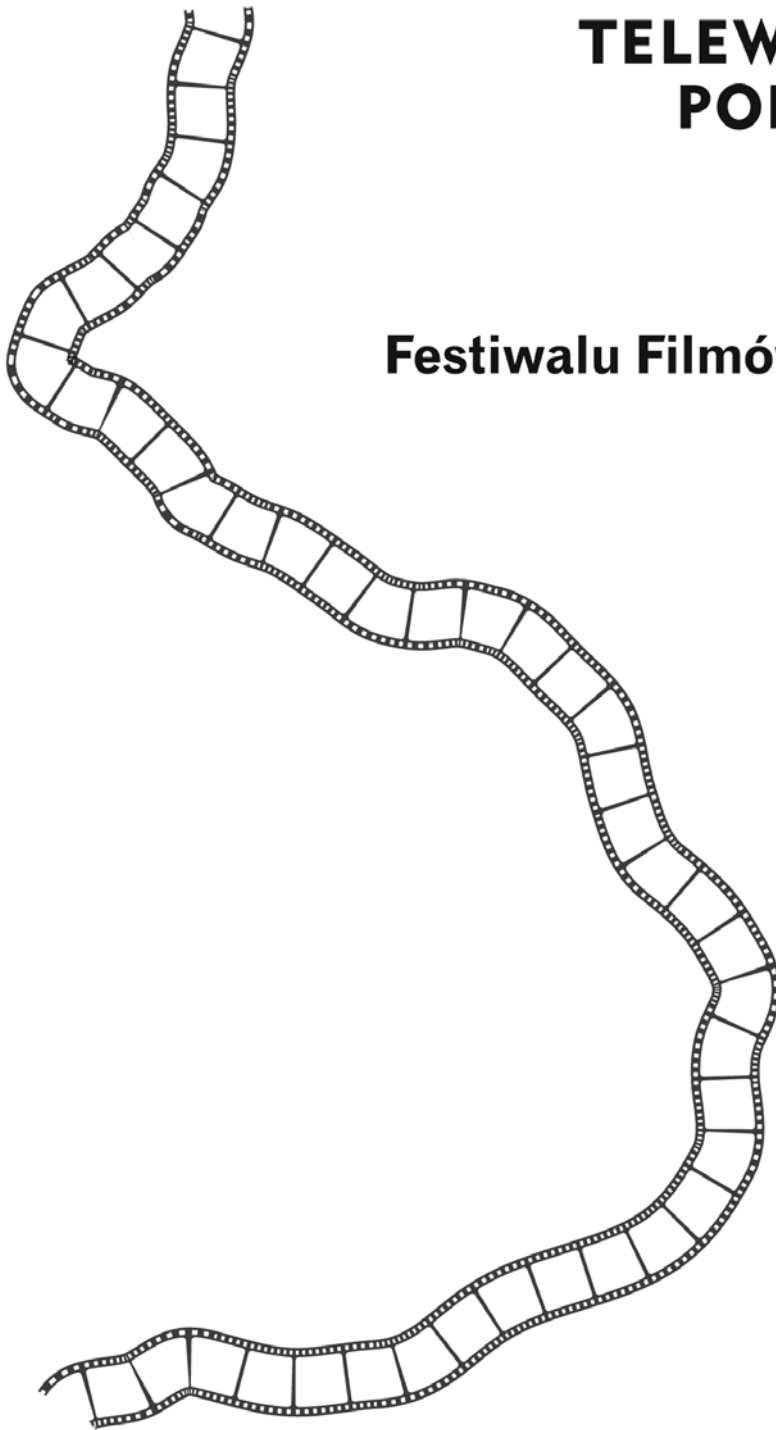
POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

**TELEWIZJA  
POLSKA**



**patron medialny**

**Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”**



[www.tvp.pl](http://www.tvp.pl)

**45**  
lat

**Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich**

ROBIMY TAK WIELE,  
ŻE NIE ZMIEŚCI SIĘ TO  
NA JEDNEJ KARTCE.

ZAPRASZAMY NA [www.sfp.org.pl](http://www.sfp.org.pl)



Listopad 2011  
Ноябрь 2011



**Sputnik nad Polską**  
**СПУТНИК НАД ПОЛЬШЕЙ**

Zapraszamy do zgłaszania filmów po 15 maja

Заявки на приём фильма  
принимаются после 15 мая

[www.sputnikfestiwal.pl](http://www.sputnikfestiwal.pl)



Министерство культуры  
Российской Федерации



Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej  
Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Poland  
www.msw.gov.pl



Финансирование:



POLSKI INSTYTUT Sztuki Filmowej  
POLISH FILM INSTITUTE



Организаторы:



Andrzej Wajda  
Master School  
of Film Directing



Партнёры:

Информационные партнёры:



Партнерство  
слова

